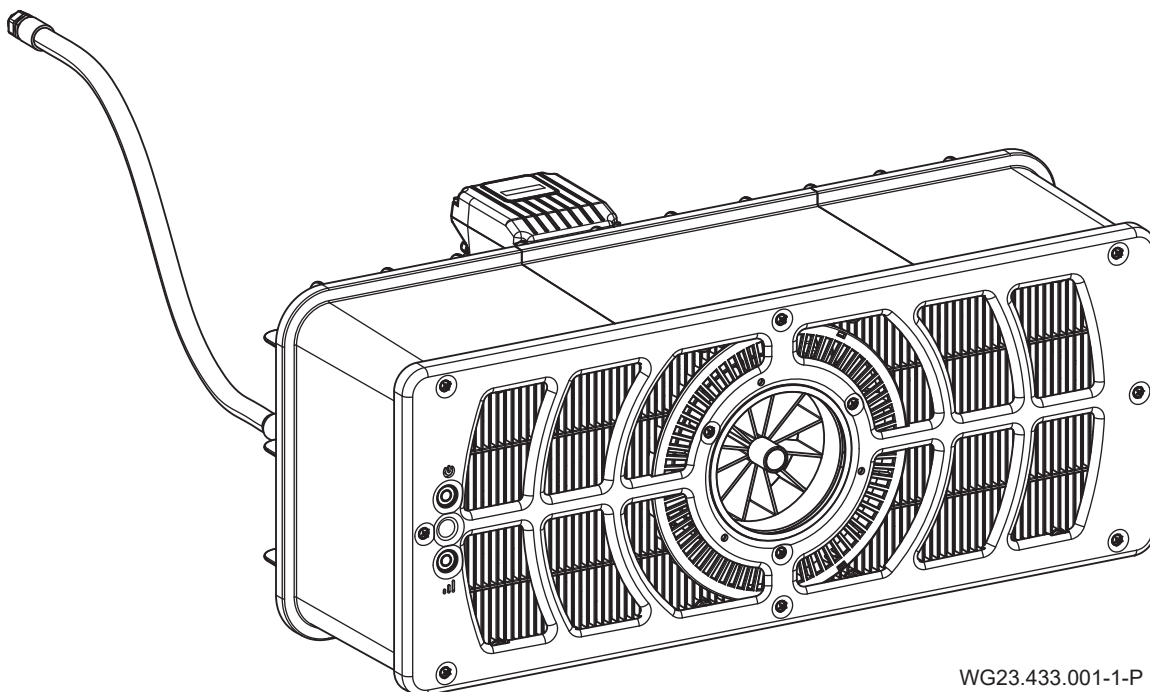


DE	Auszug der Original-Betriebsanleitung
EN	Excerpt from the original operating instructions
FR	Extrait des instructions de service originales
NL	Uittreksel uit originele gebruikshandleiding
IT	Estratto dalle istruzioni per l'uso originali
ES	Extracto de las instrucciones de servicio originales
FI	Ote alkuperäisestä käyttöohjeesta
SV	Utdrag från original-bruksanvisningen
NO	Utdrag fra den originale bruksanvisningen
DA	Udtræk af den originale brugsanvisning
RU	Выдержка из оригинальной Инструкции по эксплуатации
HU	Az eredeti használati utasítás kivonata
CS	Výňatek z originálního návodu k obsluze
PL	Wyciąg z oryginalnej instrukcji obsługi
TR	Orijinal kullanım kılavuzunun özeti

BADUJET Turbo Light



WG23.433.001-1-P

Auszug der Original-Betriebsanleitung

Produktinformation

Allgemeine Hinweise

Zur besseren Lesbarkeit wird in diesem Dokument der Begriff Gerät verwendet. Hiermit ist das entsprechende Produkt gemeint und die Bezeichnung Maschine, Anlage, Bauteil usw. eingeschlossen.

Die Original-Betriebsanleitung steht in digitaler Form zur Verfügung. Sie enthält die notwendigen Informationen für alle Lebensphasen des darin beschriebenen Geräts.

Der Aufruf der Betriebsanleitung ist über das Dokumentationsportal unter www.speck-pumps.com/qr/badu-jet-turbo-light unter oder über QR-Code am Ende dieses Dokuments möglich. In Verbindung mit dem Portal ist durch Herunterladen eine Offline-Bereitstellung der Betriebsanleitung und weiterer Dokumentationen möglich.

Für jeden Lebenszyklus müssen sämtliche relevanten Informationen aus der Betriebsanleitung dem jeweiligen Personal zur Verfügung stehen. Die Zurverfügungstellung liegt in der Verantwortung des Benutzers/Betreibers.

Ergänzend zur Betriebsanleitung müssen allgemeingültige, gesetzliche und sonstige verbindliche Regelungen zum Arbeits- und Umweltschutz angewiesen und beachtet werden.

Angaben zum Hersteller und zum Gerät

Angaben zum Hersteller und zum Gerät befinden sich auf den jeweiligen Kaufunterlagen, den Lieferpapieren sowie auf dem Typenschild.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist ausschließlich zu der in der Betriebsanleitung erläuterten Verwendung mit den gelieferten und zugelassenen Komponenten bestimmt.

Jeder darüberhinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer/Betreiber.

Tätigkeiten am Gerät dürfen nur von den jeweiligen im Kapitel "Zielgruppen" beschriebenen Personen ausgeführt werden.

Gewährleistung und Haftung

Das Gerät ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei der Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers bzw. Dritter sowie Beeinträchtigungen am Gerät oder an Sachwerten entstehen.

Gewährleistungs- und Haftungsansprüche bei Personen-/Sachschäden sowie Betriebsstörungen sind ausgeschlossen, wenn sie auf eine oder mehrere der nachfolgenden Ursachen zurückzuführen sind:

- Nicht bestimmungsgemäße Verwendung
- Nichtbeachtung/Missachtung der Anleitung und aller dazugehörenden Informationen
- Eigenmächtige bauliche oder technische Veränderungen des Geräts
- Einsatz von nicht ausreichend unterwiesenem und unzureichend qualifiziertem Personal
- Betrieb bei defekten oder nicht ordnungsgemäß angebrachten Sicherheits- und Schutzeinrichtungen
- Bedienungsfehler
- Unzureichende Wartung
- Nicht behobene Störungen
- Verwendung nicht zugelassener Medien, Werkstoffe, Reinigungsmittel usw.
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile
- Anderweitige Fehlanwendung
- Katastrophenfälle durch Fremdkörpereinwirkung oder höhere Gewalt
- Unzureichender Schutz von Verbindungen
- Zerstörung von Typenschild und Siegelstellen

Sicherheit

Personalqualifikation

Dieses Gerät kann von **Kindern** ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. **Kinder** dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und **Benutzerwartung** dürfen nicht von **Kindern** ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Sicherstellen, dass folgende Arbeiten nur von geschultem Fachpersonal mit den genannten Personalqualifikationen durchgeführt werden:
 - Arbeiten an der Mechanik, zum Beispiel Wechsel der Kugellager oder der Gleitringdichtung: qualifizierter Mechaniker.
 - Arbeiten an der elektrischen Anlage: Elektrofachkraft.
- Sicherstellen, dass folgende Voraussetzungen erfüllt sind:
 - Das Personal, das die entsprechende Qualifikation noch nicht aufweisen kann, erhält die erforderliche Schulung, bevor es mit anlagentypischen Aufgaben betraut wird.
 - Die Zuständigkeiten des Personals, zum Beispiel für Arbeiten am Produkt, an der elektrischen Ausrüstung oder den hydraulischen Einrichtungen, sind entsprechend seiner Qualifikation und Arbeitsplatzbeschreibung festgelegt.
 - Das Personal hat diese Anleitung gelesen und die erforderlichen Arbeitsschritte verstanden.

Herzschrittmacher

Magnete können die Funktion von Herzschrittmachern und implantierten Defibrillatoren stören und aussetzen lassen.

- Der Herzschrittmacher kann durch das Magnetfeld in den „Standardprogramm-Modus“ wechseln und dadurch Herz-Kreislauf-Probleme verursachen.
 - Der Defibrillator kann unter Umständen nicht mehr funktionieren oder gefährliche Stromschläge abgeben.
- ➔ Betroffene Personen dürfen Magnetpumpen nicht aufstellen, warten und bedienen.

Sicherheitsvorschriften

Für die Einhaltung aller relevanten gesetzlichen Vorschriften und Richtlinien ist der Betreiber der Anlage verantwortlich.

- ➔ Bei Verwendung der Pumpe/Anlage folgende Vorschriften beachten:
- Diese Anleitung
 - Warn- und Hinweisschilder am Produkt
 - Mitgeltende Dokumente
 - Bestehende nationale Vorschriften zur Unfallverhütung
 - Interne Arbeits-, Betriebs- und Sicherheitsvorschriften des Betreibers

Schutzeinrichtungen

Das Hineingreifen in bewegliche Teile, zum Beispiel Kupplung und/oder Lüfterrad, kann schwere Verletzungen verursachen.

- ➔ Pumpe/Anlage nur mit Berührungsschutz betreiben.

Bauliche Veränderungen und Ersatzteile

Umbau oder bauliche Veränderungen können die Betriebssicherheit beeinträchtigen.

- ➔ Pumpe/Anlage nur in Absprache mit dem Hersteller umbauen oder verändern.
- ➔ Nur Originalersatzteile oder -zubehör verwenden, das vom Hersteller autorisiert ist.

Herabfallende Teile

- ➔ Nur geeignete und technisch einwandfreie Hebezeuge und Lastaufnahmemittel verwenden.
- ➔ Nicht unter schwebenden Lasten aufhalten.

Rotierende Teile

Scher- und Quetschgefahr besteht aufgrund von offenliegenden rotierenden Teilen.

- ➔ Alle Arbeiten nur bei Stillstand der Pumpe/Anlage durchführen.
- ➔ Vor Arbeiten die Pumpe/Anlage gegen Wiedereinschalten sichern.
- ➔ Unmittelbar nach Abschluss der Arbeiten alle Schutzeinrichtungen wieder anbringen beziehungsweise in Funktion setzen.

Elektrische Energie

Bei Arbeiten an der elektrischen Anlage besteht durch die feuchte Umgebung erhöhte Stromschlaggefahr.

Ebenso kann eine nicht ordnungsgemäß durchgeführte Installation der elektrischen Schutzleiter zum Stromschlag führen, zum Beispiel durch Oxidation oder Kabelbruch.

- ➔ VDE- und EVU-Vorschriften des Energieversorgungsunternehmens beachten.
- ➔ Schwimmbecken und deren Schutzbereiche gemäß DIN VDE 0100-702 errichten.
- ➔ Vor Arbeiten an der elektrischen Anlage folgende Maßnahmen ergreifen:
- Anlage von der Spannungsversorgung trennen.
 - Warnschild anbringen: „Nicht einschalten! An der Anlage wird gearbeitet.“
 - Spannungsfreiheit prüfen.
- ➔ Elektrische Anlage regelmäßig auf ordnungsgemäßen Zustand prüfen.

Heiße Oberflächen

Der Elektromotor kann eine Temperatur von bis zu 80 °C erreichen. Dadurch besteht Verbrennungsgefahr.

- ➔ Motor im Betrieb nicht berühren.
- ➔ Vor Arbeiten an der Pumpe/Anlage Motor erst abkühlen lassen.

Ansauggefahr

Folgende Gefährdungen können zu Ertrinken führen:

- Falsche Ausströmrichtung/Drehrichtung.
 - Ansaugen, Einsaugen oder Verklemmen des Körpers oder Körperteilen, Bekleidung und Schmuck
 - Verknoten von Haaren
- ➔ Anlage **nie** ohne Ansaugblenden betreiben.
- ➔ Eng anliegende Badebekleidung tragen.
- ➔ Bei längeren Haaren Bademütze verwenden.
- ➔ Ansaugöffnungen regelmäßig kontrollieren und reinigen.

Körperfangstellen

Sollten Öffnungen zwischen 25 mm und 110 mm aus baulichen Gründen nicht vermieden werden können, so ist dies nur zulässig, wenn der Installateur den Kunden auf das potenzielle Risiko hinweist.

- ➔ Betreiber der Anlage muss auf potenzielles Risiko von Fangstellen hingewiesen werden.

Magnetkräfte

Verletzungsgefahr durch Magnetkräfte bei Montage/Demontage der Motoreinheit und Antriebseinheit.

- ➔ Bei Arbeiten an der Anlage auf Magnetkräfte achten.

Magnetisches Feld

- ➔ Magnete von allen Geräten und Gegenständen fernhalten, die durch starke Magnetfelder beschädigt oder entwertet werden können.

Verletzungsgefahr an der Einströmdüse

Die Einströmdüse arbeitet mit hohem Volumenstrom. Dies kann zu Verletzungen an den Augen oder anderen empfindlichen Körperteilen führen.

- ➔ Direkten Kontakt dieser Körperteile mit dem Wasserstrahl aus der Einströmdüse vermeiden.

Ertrinkungsgefahr

Gefahr des Ertrinkens bei zu starker Strömung für Personen mit unzureichenden Schwimmkenntnissen oder physischer Belastbarkeit.

- ➔ Anlagenleistung an den Schwimmer anpassen.
- ➔ Kinder und Personen mit körperlichen oder psychischen Einschränkungen beaufsichtigen.

Störungen

- ➔ Bei Störungen Anlage sofort stilllegen und ausschalten.
- ➔ Alle Störungen umgehend beseitigen lassen.

Festsitzende Antriebseinheit

Wird eine festsitzende Antriebseinheit mehrmals hintereinander eingeschaltet, kann der Motor beschädigt werden. Folgende Punkte beachten:

- ➔ Anlage nicht mehrmals hintereinander einschalten.
- ➔ Propeller von Hand durchdrehen.
- ➔ Antriebseinheit reinigen.

Undichtigkeit und Rohrleitungsbruch

Nichteinhaltung der Aushärtezeit der ABS-Verklebungen kann zu Undichtigkeit und Überschwemmung führen.

- ➔ Aushärtezeit der ABS-Verklebungen von mindestens zwölf Stunden einhalten.
- ➔ Ausreichenden Bodenablauf vorsehen.
- ➔ Anlage so installieren, dass Körper- und Luftschallübertragung reduziert werden. Dabei die einschlägigen Vorschriften beachten.
- ➔ Bei Undichtigkeit darf die Anlage nicht betrieben werden und muss vom Netz genommen werden.

Wasseraustritt über Beckenrand

Sollte Wasser über den Beckenrand austreten, kann es folgende Ursachen haben:

- Falsche Dimensionierung des Beckens.
- Überlaufrinnen und Schwallwasserbehälter zu klein.

Trockenlauf

Durch Trockenlauf können Gleitlager und Kunststoffteile innerhalb weniger Sekunden zerstört werden.

- ➔ Anlage nicht trocken laufen lassen. Das gilt auch bei der Drehrichtungskontrolle.
- ➔ Inbetriebnahme der Anlage nur, wenn das Wasserniveau 350 mm über der Anlagenmitte steht.

Überhitzen

Folgende Faktoren können zu einer Überhitzung der Anlage führen:

- Wasserstand zu niedrig.
- Zu hohe Umgebungstemperatur.
- Verstopfung der Ansaugblende durch Fasern, Kleidungsstücke, Harre, Laub, Badetuch...
- ➔ Wasserstand erhöhen.
- ➔ Zulässige Umgebungstemperatur von 40 °C nicht überschreiten.
- ➔ Verstopfungen vermeiden bzw. vorhandene Verstopfungen entfernen.

Blockieren des Antriebes

Schmutzteilchen können die Anlage verstopfen. Dadurch kann es zu Trockenlauf und Überhitzung kommen.

- ➔ Verschmutzungen durch Fasern, Kleidungsstücke, Haare, Laub, Badetuch, usw. vermeiden.

Falsche Drehrichtung der Turbine

Falsche Drehrichtung durch:

- Verdrahtung nicht nach Schaltplan (z.B. Litzenkennzeichnung nicht beachtet)
- Wasser-Ausströmrichtung an der Düse nicht kontrolliert.
 - ➔ Die Ausströmrichtung muss zwingend mit Hilfe eines schwimmbaren Gegenstandes durch einen Installateur überprüft werden.

Frostgefahr

Es wird empfohlen, die Antriebseinheit während der Frostperiode auszubauen und in einem trockenen Raum zu lagern.

➔ Anlage und frostgefährdete Leitungen rechtzeitig entleeren.

Wassertemperatur

Das Wasser darf eine Temperatur von 35 °C nicht überschreiten.

Sichere Nutzung des Produktes

Eine sichere Nutzung des Produktes ist bei folgenden Punkten nicht mehr gewährleistet:

- Bei verstopfter Frontblende.
- Bei festsitzender Antriebseinheit.
- Bei schadhafter oder fehlender Schutzeinrichtungen, zum Beispiel Frontblende.
- Bei fehlerhafter Elektroinstallation.

Verschmutzung der Anlage

Bei Arbeiten an der Anlage auf einen sauberen Arbeitsplatz achten. Es dürfen sich keine magnetisierbaren Metallpartikel in der Nähe der Magnetkupplung befinden.

Transport und Aufstellung

Allgemein

Für Transport und Aufstellung die beiliegenden Transporthinweise sowie die Hinweise in der Betriebsanleitung beachten.

Aufstellung

Bei der Standortwahl folgende Punkte beachten:

- Die vorgeschriebenen Fluchtwege freihalten.
- Einen sicheren, waagerechten Stand gewährleisten.
- Umgebungs- und Betriebsbedingungen gemäß technischer Spezifikation einhalten.
- Ausreichend Platz zum Betreiben, Warten und Reinigen vorsehen.
- Falls vorhanden, Lüftungsöffnungen für Zu- und Abluft freihalten.
- Geltende technische und baurechtliche Bestimmungen beachten.

Anschluss

Soweit vorhanden, Rohr-, Schlauch- oder Elektroverbindungen entsprechend den Hinweisen in der Betriebsanleitung sowie weiteren Plänen (z. B. Stromlaufplan) herstellen.

Zusammenfassung der Anschlussbedingungen siehe technische Spezifikation.

Inbetriebnahme

Vor Inbetriebnahme müssen alle Komponenten entsprechend der Betriebsanleitung aufgestellt und installiert sein.

Bedienung und Betrieb

Das Gerät darf nur in technisch einwandfreiem und betriebsgerechtem Zustand unter Einhaltung der bestimmungsgemäßen Verwendung von ausreichend qualifizierten und unterwiesenen Personen betrieben werden.

Wartung

Der Benutzer/Betreiber muss dafür sorgen, dass das Gerät und dessen Sicherheitseinrichtungen im funktionsgerechten Zustand gehalten werden. Regel- und sicherheitstechnische Einrichtungen müssen auf ihre Wirksamkeit geprüft werden.

Wartungs-, Instandhaltungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von entsprechend fachlich ausgebildetem Personal durchgeführt werden.

Ist die Demontage von Sicherheitseinrichtungen beim Warten, Instandhalten und Reparieren erforderlich, diese unmittelbar nach Abschluss der Arbeiten wieder anbringen und auf Funktion prüfen.

Sämtliche Wartungsarbeiten gemäß Betriebsanleitung, Kapitel "Wartung" in den beschriebenen Zeitintervallen durchführen.

Störungen

Bei Störungen am Gerät kann ein Fehler vorliegen, der mit Hilfe des Kapitels "Störungen" lokalisiert und behoben werden kann.

- Arbeiten dürfen nur von entsprechend ausgebildetem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Wenn die aufgetretene Störung nicht behoben werden kann, autorisierten Service kontaktieren.

Außerbetriebnahme und Entsorgung

Außerbetriebnahme gemäß Hinweisen der Betriebsanleitung vornehmen.

Bei längeren Stillstandzeiten müssen geeignete Maßnahmen zum Korrosionsschutz getroffen werden.

Nach Ablauf der Lebensdauer das Gerät einer fachgerechten Entsorgung zuführen.

Gesetzliche Vorschriften beachten.



www.speck-pumps.com/qr/badu-jet-turbo-light

Excerpt from the original operating instructions

Product information

General information

For the purpose of improved readability, the term 'device' is used in this document. This term should be understood to mean the corresponding product, including other designations such as machine, system, component, etc.

The original operating instructions are available in digital form. They contain the information required for all lifecycle phases of the device described therein.

The operating instructions can be retrieved from the documentation portal at www.speck-pumps.com/qr/badu-jet-turbo-light or by using the QR code shown at the end of this document. The operating instructions and other documentation can be made available offline by downloading the files from the portal.

All the information relevant to each lifecycle phase in the operating instructions must be available to the corresponding personnel. The user/operating company is responsible for providing the information.

Supplementary to the operating instructions, generally valid statutory provisions and other legally binding regulations regarding occupational safety and health and environmental protection must be specified and observed.

Information about the manufacturer and the device

Information about the manufacturer and the device can be found in the relevant purchase documents, delivery notes and on the type plate.

Intended use

The device is exclusively intended to be used in the manner described in the operating instructions with the supplied and approved components.

Any use beyond the specified intended use is considered to be improper. The manufacturer is not liable for damage resulting from improper use. The risk is borne solely by the user/operating company.

Activities involving the device may only be carried out by individuals described in the chapter "Target groups".

Warranty and liability

The device has been built to state-of-the-art standards and in compliance with recognised safety regulations. Nevertheless, its use can pose a risk to life and limb of the user or third parties, and/or result in impairment of the device or other material assets.

Warranty and liability claims in the event of personal injury, material damage and malfunctions are excluded if such claims can be attributed to one or more of the following causes:

- Non-intended use
- Failure to comply with or disregard of the instructions and all associated information
- Unauthorised structural or technical modifications to the device
- Deployment of inadequately instructed or insufficiently qualified personnel
- Operation with defective or improperly attached safety and protective equipment
- Operating errors
- Insufficient maintenance
- Faults that have not been remedied
- Use of non-approved media, materials, cleaning agents, etc.
- Use of non-approved spare parts
- Other misuse
- Disasters due to the effects of a foreign body or an act of nature
- Insufficient protection of connection points
- Destruction of type plate and official seals

Safety

Personnel qualification

This unit can be used by **children** aged 8 and over as well as by persons with limited physical, sensory or mental capacity or by people with a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed in the safe use of the unit and understand the resulting dangers. **Children** may not play with the unit. Cleaning and **user maintenance** may not be carried out by **children** without supervision.

- Ensure that the following work is only performed by trained professionals with the following qualifications:
 - For mechanical work, for example replacing ball bearings or mechanical seals: qualified mechanics.
 - For work on the electric system: electricians.
- Ensure that the following requirements are fulfilled:
 - Personnel who do not yet have the appropriate qualifications must receive the required training before being allowed to work on the system.
 - The personnel's responsibilities, for example working on the product, electric equipment or hydraulic systems, are set based on their qualifications and the job description.
 - The personnel have read this manual and understand the necessary working steps.

Cardiac pacemakers

Magnets can interfere with and stop cardiac pacemakers and implanted defibrillators.

- The magnetic field can cause cardiac pacemakers to switch to standard mode and therefore cause cardiovascular problems.
 - The defibrillator can potentially stop functioning or cause dangerous electric shocks.
- ➔ Those affected may not set up, maintain or operate magnetic pumps.

Safety regulations

The operator of the system is responsible for the adherence to all relevant statutory regulations and guidelines.

- ➔ Observe the following regulations when using the pump/unit:
- This manual
 - Warning and information signs on the product
 - Other applicable documents
 - The valid national regulations for accident prevention
 - The internal occupational, operational and safety regulations of the operator

Protective equipment

Reaching into moving parts, e.g. coupling and/or impeller fan, can cause serious injury.

- ➔ Never operate the pump/unit without protective covers.

Structural modifications and spare parts

Alterations or modifications can affect operational safety.

- ➔ Never modify or alter the pump/unit without the manufacturer's permission.
- ➔ Only use original spare parts and accessories authorised by the manufacturer.

Falling parts

- ➔ Only use hoisting and load-bearing equipment which is suitable and technically sound.
- ➔ Do not stand under suspended loads.

Rotating parts

There is a risk of shearing and crushing due to exposed rotating parts.

- ➔ Only perform servicing when the pump/unit is not in operation.
- ➔ Prior to servicing, ensure the pump/unit cannot be switched back on.
- ➔ Immediately after finishing servicing, reattach or reactivate all protective equipment.

Electrical energy

There is an increased risk of electric shock when working on the electrical system due to the humid environment.

Electrical protective earth conductors which were not installed correctly can also result in electric shocks, for example due to oxidation or cable breakage.

- ➔ Observe VDE and utility company regulations.
- ➔ Build swimming pools and their protection according to DIN VDE 0100-702.
- ➔ Before working on the electrical system, take the following measures:
- Disconnect system from the power supply.
 - Attach a warning sign: "Do not switch on! The system is being worked on."
 - Ensure that the system is free of voltage.
- ➔ Check the electrical system regularly to ensure it is in proper working condition.

Hot surfaces

The electric motor can reach temperatures of up to 80 °C. There is a risk of being burned.

- ➔ Do not touch the motor during operation.
- ➔ Allow the pump/unit to cool down before servicing it.

Suction danger

The following dangers can lead to drowning:

- Wrong outflow direction/rotation direction.
 - Sucking towards, sucking in or jamming of the body or body parts, clothing and jewellery
 - Knotting of the hair
- ➔ **Never** operate the system without suction guards.
- ➔ Do not wear loose swimwear.
- ➔ Use a bathing cap if you have longer hair.
- ➔ Check and clean the suction openings regularly.

Body traps

If openings between 25 mm and 110 mm are unavoidable for constructional reasons, this is only permissible when the installer warns the customer of the potential risk.

- ➔ The owner of the system must alert users to the potential risk of body traps.

Magnetic forces

Risk of injury from magnetic forces when assembling/dismantling the motor unit and drive unit.

- ➔ Pay attention to magnetic forces when working on the unit.

Magnetic Field

- ➔ Avoid contact between magnets and all devices and objects which could be damaged or obliterated due to strong magnetic fields.

Risk of injury at the inflow nozzle

The inflow nozzle operates with a high volume flow rate. This can cause injuries to the eyes or other sensitive parts of the body.

- ➔ Avoid direct contact of these parts of the body with the water jet from the inflow nozzle.

Danger of drowning

Danger of drowning due to strong current for persons of limited swimming ability and physical strength.

- ➔ Adapt the system power to the swimmer.
- ➔ Children and persons with physical and mental disabilities must be supervised.

Faults

- ➔ In case of a fault, immediately switch the pump off and remove it from operation.
- ➔ Have all faults repaired immediately.

Seized drive unit

Switching on a seized drive unit several times in succession can damage the motor. Observe the following points:

- ➔ Do not switch the unit on repeatedly.
- ➔ Turn the propeller by hand.
- ➔ Clean the drive unit.

Leakage and pipe breakage

Non-observance of the curing time of the ABS bonding can result in leaks and flooding

- ➔ Observe the curing time of at least 12 hours for the ABS bonding
- ➔ Provide sufficient ground drainage
- ➔ Install the unit in a manner which reduces structure-borne and airborne noise transmission. When doing so, observe relevant regulations.
- ➔ In the event of leakage, the system may not be operated and must be disconnected from the mains.

Water splashes over the edge of the pool

Water splashing over the edge of the pool can have the following reasons:

- Wrong dimensioning of the pool.
- Overflow gutters and splash-water tank too small.

Dry running

Slide bearings and plastic parts can be destroyed within a few seconds when running dry.

- ➔ Do not allow the unit to run dry. This also applies to checking the rotation direction.
- ➔ Only start the system when the water level is 350 mm above the system centre.

Overheating

The following factors can lead to overheating of the system:

- Water level too low.
- Ambient temperature which is too high.
- Motor overload switch set incorrectly.
- Blockage of the suction guard by fibres, items of clothing, hairs, leaves, bathing towel etc.
- ➔ Raise the water level.
- ➔ Do not exceed the permitted ambient temperature of 40 °C.
- ➔ Avoid blockages and/or clear existing blockages.

Blockage of the drive

Particles of dirt can block the system. This leads to dry running and overheating.

- ➔ Avoid blockages by fibres, items of clothing, hairs, leaves, bathing towel, etc.

Wrong rotation direction of the turbines

Wrong rotation direction due to:

- Wiring not according to the circuit diagram (e.g. wire labelling not observed)
- Water outflow direction at the nozzle not checked.
 - ➔ The installer must check the outflow direction with a swimming object.

Risk of frost

It is recommended to remove the drive unit during the frost period and store it in a dry room.

- ➔ Drain the unit and pipes at risk of freezing in plenty of time.

Water temperature

The water temperature must not exceed 35 °C.

Safe use of the product

Safe use of the product is no longer guaranteed in the following instances:

- When the front panel is blocked.
- When the drive unit is seized.
- When protective devices, e.g. front panel, are damaged or missing.
- When the electrical installation is defective.

Contamination of the unit

Pay attention to clean work stations when working on the unit. No magnetisable metallic particles may be kept in the vicinity of the magnetic coupling.

Transport and installation

General

Comply with the attached transport instructions and the information provided in the operating instructions.

Installation

Observe the points below to select the location:

- Keep the prescribed escape routes clear.
- Ensure a safe and horizontal position.
- Comply with the ambient conditions and operating conditions as stated in the technical specifications.
- Provide sufficient space for operation, maintenance and cleaning.
- Where applicable, keep vent openings for supply air and waste air clear.
- Observe the applicable technical and building regulations.

Connection

Where applicable, establish the connections for pipes, hoses and electrical devices according to the information provided in the operating instructions and other diagrams (e.g. electric circuit diagram).

A summary of connection conditions can be found in the technical specifications.

Commissioning

Prior to commissioning, all components must be set up and installed as specified in the operating instructions.

Control and operation

The device must be operated only in a technically perfect and fully functional condition, in compliance with the intended use, and by sufficiently qualified and instructed individuals.

Maintenance

The user/operating company must ensure that the device and its safety equipment are maintained in a fully functional condition. Control and safety-relevant equipment must be checked for effectiveness.

Maintenance, service and repair tasks must be carried out only by personnel with the corresponding technical training.

If safety equipment needs to be disassembled for maintenance, service or repair work, re-assemble the safety equipment and check it for correct functioning immediately following the completion of the work.

Carry out all the maintenance work as stated in the operating instructions, chapter "Maintenance", and at the specified intervals.

Faults

Faults with the device could be indicative of an error that could be localised and rectified with the aid of the information in chapter "Faults".

- Work must be carried out only by accordingly trained and qualified personnel.
- If you are unable to remedy a given fault, contact the authorised service organisation.

Decommissioning and disposal

Carry out decommissioning according to the information provided in the operating instructions.

Suitable measures must be implemented to protect against corrosion in the case of extended periods of standstill.

Ensure that the device is disposed of properly at the end of its service life.

Observe statutory regulations.



www.speck-pumps.com/qr/badu-jet-turbo-light

Extrait des instructions de service originales

Information produit

Remarques générales

Pour une meilleure lisibilité, le terme « appareil » est utilisé dans ce document. Il désigne le produit correspondant et inclut la désignation de machine, d'installation, de composant, etc.

Les instructions de service originales sont disponibles sous forme numérique. Elles comportent les informations nécessaires pour toutes les phases de vie de l'appareil qui y est décrit.

Il est possible de consulter les instructions de service via le portail de documentation sous www.speck-pumps.com/qr/badu-jet-turbo-light ou via le code QR à la fin de ce document. En liaison avec le portail, les instructions de service et d'autres documentations peuvent être mises à disposition hors ligne par téléchargement.

Pour chaque cycle de vie, toutes les informations pertinentes issues des instructions de service doivent être mises à la disposition du personnel concerné. La mise à disposition relève de la responsabilité de l'utilisateur/l'exploitant.

En complément des instructions de service, les réglementations générales, légales et autres réglementations obligatoires relatives à la protection au travail et à la protection de l'environnement doivent être indiquées et respectées.

Indications concernant le fabricant et l'appareil

Les indications concernant le fabricant et l'appareil se trouvent dans les documents d'achat respectifs, les documents de livraison ainsi que sur la plaque signalétique.

Utilisation conforme

L'appareil est exclusivement destiné à l'utilisation expliquée dans les instructions de service avec les composants livrés et homologués.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Le fabricant n'est pas responsable des dommages pouvant en résulter. Seul l'utilisateur/l'exploitant en assume le risque.

Les activités sur l'appareil ne doivent être effectuées que par les personnes décrites au chapitre « Groupes cibles ».

Garantie et responsabilité

L'appareil est construit selon l'état de la technique et les règles techniques reconnues en matière de sécurité. Toutefois, son utilisation peut présenter des risques pour la vie et l'intégrité corporelle de l'utilisateur ou de tiers ainsi que des dommages à l'appareil ou à des biens matériels.

Les demandes de garantie et de responsabilité en cas de dommages corporels/matériels ainsi que les dysfonctionnements sont exclus s'ils sont dus à une ou plusieurs des causes énoncées ci-après :

- Utilisation non conforme
- Non-respect des instructions et de toutes les informations correspondantes
- Modifications constructives ou techniques arbitraires apportées à l'appareil
- Recours à du personnel insuffisamment instruit et qualifié
- Fonctionnement avec des dispositifs de sécurité et de protection défectueux ou mal installés
- Erreur de manipulation
- Entretien insuffisant
- Pannes non supprimées
- Utilisation de fluides, matériaux, produits de nettoyage, etc. non autorisés
- Utilisation de pièces de rechange non utilisées
- Autre utilisation incorrecte
- Sinistres climatiques provoqués par l'action d'un corps étranger ou cas de force majeure
- Protection insuffisante des connexions
- Destruction de la plaque signalétique et des scellés

Sécurité

Qualification du personnel

Cet appareil peut être utilisé par des **enfants** dès l'âge de 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées, ou ayant une expérience ou une connaissance insuffisante du produit, si elles se trouvent sous surveillance ou ont été initiées à une utilisation sûre de l'appareil et si elles comprennent les dangers qui en résultent. Les **enfants** ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la **maintenance à par l'utilisateur** ne doivent pas être effectués par des **enfants** laissés sans surveillance.

- S'assurer que tous les travaux suivants sont uniquement exécutés par du personnel formé avec les qualifications suivantes:
 - Pour les travaux sur la partie mécanique, comme le changement des roulements à bille ou de la garniture mécanique : mécanicien qualifié.
 - Pour les travaux sur le système électrique : électricien qualifié.
- Assurez-vous que les conditions préalables suivantes sont remplies:
 - Le personnel qui n'a pas encore acquis la qualification requise reçoit la formation nécessaire avant d'effectuer des travaux sur ce type de système.
 - La compétence du personnel, par exemple pour les travaux réalisés sur les produits, sur l'équipement électrique ou sur les installations hydrauliques, sont déterminées par sa qualification ainsi que la définition de son poste de travail.

- Le personnel a lu ces instructions d'utilisation et assimilé les étapes de travail nécessaires.

Stimulateurs cardiaques (pacemakers)

Les aimants peuvent provoquer des perturbations et des arrêts de fonctionnement des stimulateurs cardiaques et des défibrillateurs cardiaques implantables.

- Soumis au champ magnétique, un stimulateur cardiaque risque de passer en mode asynchrone et de provoquer alors des problèmes cardio-vasculaires.
- Dans certains cas, le défibrillateur risque de ne plus fonctionner ou d'envoyer des décharges électriques dangereuses.
- ➔ Les personnes concernées ne doivent pas installer, entretenir ou utiliser les pompes à entraînement magnétique.

Consignes de sécurité

L'exploitant du système est responsable du respect de tous les règlements et directives légales applicables.

- ➔ Lors de l'utilisation de la pompe/l'équipement, respecter les prescriptions suivantes:
 - Le présent mode d'emploi
 - Les panneaux avertisseurs et consignes de sécurité sur la pompe
 - Les documents annexes
 - Les réglementations nationales en vigueur concernant la prévention des accidents
 - Les règlements internes de l'exploitant en matière de travail, d'exploitation et de sécurité

Équipements de protection

Une intervention sur des pièces mobiles tels que l'accouplement et/ou la roue du ventilateur, peut provoquer des blessures graves.

- ➔ La pompe/l'installation doivent être utilisées uniquement avec un système de protection contre les contacts accidentels.

Changements de la structure et pièces détachées

Les transformations ou modifications peuvent compromettre la sécurité de l'installation.

- ➔ Transformer ou modifier la pompe/l'équipement uniquement après avoir consulté le fabricant.
- ➔ Utiliser uniquement des pièces détachées ou accessoires d'origine autorisés par le fabricant.

Chute de pièces

- ➔ N'utiliser que des appareils et engins de levage appropriés et techniquement irréprochables.
- ➔ Il est déconseillé de stationner sous des charges suspendues.

Pièces rotatives

Un risque de pincement et de coupure existe avec les pièces rotatives apparentes.

- ➔ Tous les travaux doivent être effectués lorsque la pompe/l'installation est à l'arrêt.
- ➔ S'assurer que la pompe/l'installation ne redémarrera pas avant toute intervention.
- ➔ Remettre directement tous les dispositifs de sécurité en place ou en service en fin d'intervention.

Énergie électrique

Un environnement humide entraîne un risque élevé d'électrocution lors de la réalisation de travaux sur une installation électrique.

Une mauvaise installation à la terre peut également entraîner une électrocution, p. ex. par oxydation ou rupture de câble.

- ➔ Respecter les directives VDE et EVU de l'entreprise d'exploitation et de distribution d'énergie.
- ➔ Construire la piscine avec un champ de protection conformément à la norme DIN VDE 0100-702.
- ➔ Avant d'effectuer des travaux sur l'installation électrique, prendre les mesures suivantes:
 - Couper l'alimentation électrique de l'installation.
 - Apposer un panneau d'avertissement: „Interdit de mettre en marche ! Travaux en cours."
 - Contrôler l'absence de tension.
- ➔ Contrôler régulièrement la conformité de l'installation électrique.

Surfaces chaudes

Le moteur électrique peut avoir une température pouvant atteindre 80 °C. Des risques de brûlure sont possibles.

- ➔ Ne pas toucher le moteur lorsqu'il est en service.
- ➔ Laisser refroidir le moteur avant de réaliser tous travaux sur la pompe/l'installation.

Risque d'aspiration

Les dangers suivants peuvent se présenter:

- Sens d'écoulement ou sens de rotation incorrect.
- Aspiration, attraction ou coincement du corps ou de parties du corps, de vêtements, bijoux
- Emmêlement des cheveux
- ➔ Ne jamais utiliser l'installation sans caches d'aspiration.
- ➔ Porter des vêtements de bain ajustés.
- ➔ En cas de cheveux longs, porter un bonnet de bain.
- ➔ Contrôler et nettoyer régulièrement les buses d'aspiration.

Zones de happement du corps

S'il devait s'avérer impossible d'éviter la présence d'orifices de 25 mm à 110 mm pour des raisons liées à la construction, cela est uniquement autorisé à condition que l'installateur attire l'attention du client sur les risques potentiels.

- ➔ Il incombe d'attirer l'attention de l'exploitant de l'installation sur les risques potentiels liés aux zones de happement.

Forces magnétiques

Danger de blessures émanant des forces magnétiques pendant le montage / démontage du groupe moteur et de l'unité d'entraînement.

→ Être attentif aux forces magnétiques pendant les travaux sur l'installation.

Champ magnétique

→ Maintenez éloigné des aimants tout appareil ou objet risquant d'être endommagé ou démagnétisé en présence de champs magnétiques puissants.

Danger de blessures au niveau de la buse d'admission

La buse d'admission fonctionne avec un débit volumétrique élevé. Cela peut provoquer des lésions oculaires ou des blessures au niveau d'autres parties du corps sensibles.

→ Éviter tout contact de ces parties du corps avec le jet d'eau qui s'échappe de la buse d'admission.

Danger de noyade

Danger de noyade si le courant est trop fort pour les personnes avec des aptitudes en natation ou une condition physique insuffisantes.

→ Adapter la puissance de l'installation au nageur.

→ Surveiller les enfants et les personnes dont les capacités physiques ou mentales sont restreintes.

Pannes

→ En cas de pannes, couper et débrancher immédiatement l'installation.

→ Remédier immédiatement à tout dysfonctionnement.

Unité d'entraînement grippée

Des tentatives d'enclenchement répétées d'une unité d'entraînement grippée peuvent endommager le moteur. Veuillez respecter les points suivants :

→ Ne pas démarrer l'installation plusieurs fois de suite.

→ Tourner l'hélice à la main.

→ Nettoyer l'unité d'entraînement.

Défaut d'étanchéité et rupture de canalisation

Le non-respect du temps de durcissement des pièces en ABS peut conduire à des fuites et des inondations.

→ Respecter un temps de durcissement des pièces en ABS d'au moins 12 h.

→ Prévoir un écoulement au sol d'un diamètre suffisamment grand.

→ Monter l'installation de façon à réduire la transmission des sons sur le corps humain et la transmission des sons aériens. Ce faisant, respecter les prescriptions en vigueur.

→ En cas de fuite, il est interdit de poursuivre l'utilisation de l'installation. Cette dernière doit alors être déconnectée du réseau électrique.

Débordement d'eau au-dessus du bord du bassin

En cas de débordement d'eau au-dessus du bord du bassin, cela peut résulter des causes suivantes :

- Dimensionnement incorrect du bassin.

- Goulottes de débordement et réservoirs pour les projections d'eau trop petits.

Fonctionnement sans eau

Un fonctionnement à sec peut détruire les paliers lisses et les pièces en plastique en l'espace de quelques secondes.

→ Ne jamais faire tourner l'installation à sec. Cela vaut également pour le contrôle du sens de rotation.

→ Mise en service de l'installation uniquement lorsque le niveau de l'eau se situe 350 mm au-dessus du centre de l'installation.

Surchauffe

Les facteurs suivants peuvent provoquer une surchauffe de l'installation :

- Niveau d'eau trop bas.

- Température ambiante trop élevée.

- Colmatage du cache d'aspiration par des fibres, vêtements, cheveux, feuilles mortes, drap de bain...

→ Augmenter le niveau d'eau.

→ Ne pas dépasser la température ambiante autorisée de 40 °C.

→ Éviter les colmatages et éliminer d'éventuels colmatages.

Blocage de l'entraînement

Les particules d'impuretés peuvent boucher l'installation. Cela peut provoquer un fonctionnement à sec et une surchauffe.

→ Éviter toute contamination par des fibres, vêtements, cheveux, feuilles mortes, drap de bain, etc.

Sens de rotation incorrect de la turbine

Sens de rotation incorrect en cas de :

- Câblage non conforme au schéma de connexions (par ex. non-respect du marquage sur les tresses)

- Absence de contrôle du sens d'écoulement de l'eau sur la buse.

→ Le sens d'écoulement doit impérativement être contrôlé par un installateur à l'aide d'un objet flottant.

Danger de gel

Pendant la période de gel, il est recommandé de démonter l'unité d'entraînement et de la stocker dans un local sec.

➔ Vidanger à temps l'installation et les tuyauteries exposées au gel.

Température de l'eau

L'eau ne doit pas dépasser une température de 35 °C.

Utilisation du produit en toute sécurité

L'utilisation du produit en toute sécurité n'est plus garantie lorsque les points suivants ne sont pas remplis :

- Lorsque le cache frontal est bouché.
- Lorsque l'unité d'entraînement est grippée.
- Lorsque les dispositifs de protection sont endommagés ou manquants, par exemple cache frontal.
- En cas d'installation électrique incorrecte.

Encrassement de l'installation

Pendant les travaux sur l'installation, veiller à la propreté du poste de travail. Aucune particule métallique magnétisable ne doit se trouver à proximité du couplage magnétique.

Transport et installation

Généralités

Pour le transport et l'installation, respecter les consignes de transport jointes ainsi que les indications figurant dans les instructions de service.

Installation

Lors du choix de l'emplacement, respecter les points suivants :

- Veiller à ce que les voies d'évacuation prescrites soient libres.
- Garantir une position sûre et horizontale.
- Respecter les conditions ambiantes et les conditions de fonctionnement conformément à la spécification technique.
- Prévoir suffisamment de place pour le fonctionnement, l'entretien et le nettoyage.
- Si des ouvertures d'aération pour l'air entrant et l'air sortant sont disponibles, veiller à ce qu'elles soient dégagées.
- Respecter les dispositions techniques et les dispositions relatives à la construction applicables.

Raccordement

Le cas échéant, effectuer les raccordements de tuyaux, de tuyaux flexibles ou les raccordements électriques conformément aux indications figurant dans les instructions de service ainsi que conformément à d'autres schémas (par ex. schéma électrique).

Pour un résumé des conditions de raccordement, voir la spécification technique.

Mise en service

Avant la mise en service, tous les composants doivent être mis en place et installés conformément aux instructions de service.

Utilisation et fonctionnement

L'appareil ne doit être utilisé que s'il est en parfait état technique et de fonctionnement, dans le respect de l'utilisation prévue et par des personnes suffisamment qualifiées et instruites.

Entretien

L'utilisateur/l'exploitant doit veiller à ce que l'appareil et ses dispositifs de sécurité soient maintenus en bon état de fonctionnement. L'efficacité des dispositifs de régulation et de sécurité doit être contrôlée.

Les travaux d'entretien, de maintenance et de réparation ne doivent être effectués que par du personnel formé à cet effet.

Si le démontage de dispositifs de sécurité est nécessaire lors de l'entretien, de la maintenance et de la réparation, les remonter immédiatement à la fin des travaux et contrôler leur fonctionnement.

Effectuer tous les travaux d'entretien dans les intervalles de temps décrits et conformément aux instructions de service, chapitre « Entretien ».

Pannes

En cas de pannes de l'appareil, il peut y avoir une erreur pouvant être localisée et éliminée à l'aide du chapitre « Pannes ».

- Les travaux ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et formé à cet effet.
- S'il est impossible de supprimer une panne, contacter le service après-vente agréé.

Mise hors service et élimination

Procéder à la mise hors service conformément aux indications figurant dans les instructions de service.

En cas de périodes d'arrêt prolongées, prendre des mesures de protection contre la corrosion appropriées.

A la fin de sa durée de vie, l'appareil doit être éliminé correctement.

Respecter les prescriptions légales.



www.speck-pumps.com/qr/badu-jet-turbo-light

Uittreksel uit originele gebruikshandleiding

Productinformatie

Algemene aanwijzingen

Voor een betere leesbaarheid, wordt in dit document het begrip apparaat gebruikt. Hier is het betreffende product bedoeld en omvat de aanduiding machine, installatie, onderdeel, etc.

De originele gebruikshandleiding is in digitale vorm beschikbaar. Deze bevat de benodigde informatie voor alle levensfasen van het hierin beschreven apparaat.

Het oproepen van de gebruikshandleiding is via het documentatieportal onder www.speck-pumps.com/qr/badu-jet-turbo-light of via een QR-code aan het einde van dit document. Via het portal is via het downloaden een offline-beschikbaarheid van de gebruikshandleiding en andere documentatie mogelijk.

Voor elke levenscyclus moet alle relevante informatie uit de gebruikshandleiding beschikbaar zijn voor het betreffende personeel. Het ter beschikking stellen hiervan is de verantwoordelijkheid van de gebruiker/exploitant.

In aanvulling op de gebruikshandleiding moeten algemeen geldende wettelijke en overige verplichte regelingen voor arbeidsveiligheid en milieubescherming ter beschikking worden gesteld en opgevolgd.

Gegevens over de fabrikant en het apparaat

Gegevens over de fabrikant en het apparaat kunt u vinden op de betreffende aankoopdocumenten, de leveringspapieren, evenals op het typeplaatje.

Bedoeld gebruik

Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor het in de gebruikshandleiding beschreven bedoeld gebruik met de geleverde en goedgekeurde componenten.

Elk verdergaand gebruik geldt als niet bedoeld gebruik. Voor schade als gevolg hiervan is de fabrikant niet aansprakelijk. Het risico hiervoor ligt uitsluitend bij de gebruiker/exploitant.

De werkzaamheden aan het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door de in het hoofdstuk "Doelgroepen" beschreven personen.

Garantie en aansprakelijkheid

Het apparaat is volgens de stand der techniek en de erkende veiligheidstechnische regels gebouwd. Desondanks kunnen bij het gebruik gevaren voor lijf en levens van de gebruiker, resp. derden, evenals nadelige effecten bij het apparaat en materiële zaken ontstaan.

Garantie- en aansprakelijkheidsclaims bij persoonlijk letsel/materiële schade, evenals storingen, zijn uitgesloten als ze kunnen worden herleid naar een of meerdere van de onderstaande oorzaken:

- Niet bedoeld gebruik
- Niet opvolgen/negeren van de handleiding en alle bijbehorende informatie
- Eigenhandige constructieve of technische veranderingen van het apparaat
- Inzet van onvoldoende geïnstrueerd en ontoereikend gekwalificeerd personeel
- Gebruik bij defecte of niet correct aangebrachte veiligheids- en beschermingsinrichtingen
- Bedieningsfouten
- Ontoereikend onderhoud
- Niet verholpen storingen
- Gebruik van niet goedgekeurde media, materialen, reinigingsmiddelen, etc.
- Gebruik van niet goedgekeurde reserveonderdelen
- Ander verkeerd gebruik
- Rampen door inwerking van vreemde objecten of overmacht
- Onvoldoende bescherming van verbindingen
- Vernieling van typeplaatje en verzegelingen

Veiligheid

Kwalificaties van het personeel

Dit apparaat mag door **kinderen** vanaf 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of met een gebrek aan kennis en ervaring gebruikt worden, zolang zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de daaraan verbonden gevaren begrijpen. **Kinderen** mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en **gebruikersonderhoud** mogen niet zonder toezicht door **kinderen** uitgevoerd worden.

- Zorg dat onderstaande werkzaamheden uitsluitend worden uitgevoerd door voldoende opgeleid personeel met de vermelde kwalificaties:
 - Werkzaamheden aan de mechanische delen, bijvoorbeeld het vervangen van de kogellagers of van de mechanical seal: gekwalificeerde monteur.
 - Werkzaamheden aan de elektrische installatie: elektriciën.
- Zorg dat aan onderstaande voorwaarden is voldaan:
 - Personeel dat de betreffende kwalificaties nog niet kan aantonen, is passend geïnstrueerd voordat het werkzaamheden aan de installatie uitvoert.

- De verantwoordelijkheden van het personeel, bijvoorbeeld voor werkzaamheden aan het product, aan de elektrische uitrusting of de hydraulische voorzieningen, zijn in over-eenstemming met hun kwalificaties en functieomschrijving vastgelegd.
- Het personeel heeft deze handleiding gelezen en de uit te voeren handelingen begrepen.

Pacemaker

Magneten kunnen de werking van pacemakers en geïmplanteerde defibrillatoren verstoren en uitschakelen.

- De pacemaker kan door het magneetveld in de "standaardprogrammamodus" wisselen en daardoor circulatieproblemen veroorzaken.
 - De defibrillator kan onder omstandigheden niet meer werken of gevaarlijke stroomschokken geven.
- ➔ Desbetreffende personen mogen magneetpompen niet installeren, onderhouden en bedienen.

Veiligheidsvoorschriften

De gebruiker van de installatie is verantwoordelijk voor het naleven van alle relevante wettelijke voorschriften en richtlijnen.

- ➔ Neem bij gebruik van de pomp/installatie onderstaande voorschriften in acht:
- Deze handleiding
 - Waarschuwingen en aanwijzingen op het product
 - Overige relevante documenten
 - De geldende nationale voorschriften ter voorkoming van ongevallen
 - Interne werk-, gebruiks- en veiligheidsvoorschriften van de gebruiker

Veiligheidsvoorzieningen

Het grijpen in bewegende delen, bijvoorbeeld de koppeling en/of ventilator, kan ernstig letsel veroorzaken.

- ➔ Gebruik de pomp/installatie uitsluitend met de waaierkap.

Constructieve wijzigingen en reserveonderdelen

Wijzigingen aan de installatie kunnen de bedrijfszekerheid nadelig beïnvloeden.

- ➔ Wijzig de pomp/installatie uitsluitend in overleg met de fabrikant.
- ➔ Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires, die door de fabrikant zijn vrijgegeven.

Vallende delen

- ➔ Gebruik uitsluitend passende en in technisch goede staat verkerende hijs- en hefmiddelen.
- ➔ Ga niet onder hangende last staan.

Draaiende delen

Openliggende draaiende delen leveren gevaar op voor snijwonden en beknelling.

- ➔ Voer alle werkzaamheden uitsluitend uit bij stilstand van de pomp/installatie.
- ➔ Beveilig de pomp/installatie voor aanvang van de werkzaamheden tegen opnieuw inschakelen.
- ➔ Breng direct na voltooiing van de werkzaamheden alle veiligheidsvoorzieningen weer aan respectievelijk stel deze weer in werking.

Elektrische energie

Bij werkzaamheden aan de elektrische installatie bestaat als gevolg van de vochtige omgeving verhoogd gevaar voor een elektrische schok.

Ook een niet correct geïnstalleerde elektrische beschermings-geleider kan leiden tot een elektrische schok, bijvoorbeeld bij roest of een kabelbreuk.

- ➔ Neem de VDE- en EVU-voorschriften van het energiebedrijf in acht.
- ➔ Installeer zwembaden en beschermingszones conform DIN VDE 0100-702.
- ➔ Neem voor aanvang van werkzaamheden aan de elektrische installatie onderstaande maatregelen:
- Scheid de installatie van de netspanning.
 - Breng een waarschuwing aan: „Niet inschakelen! Aan deze installatie wordt gewerkt.”
 - Controleer of de installatie spanningsloos is.
- ➔ Controleer periodiek de goede staat van de elektrische installatie.

Hete oppervlakken

De elektromotor kan een temperatuur bereiken van maximaal 80 °C. Daardoor bestaat gevaar voor verbranding.

- ➔ Raak de motor tijdens bedrijf niet aan.
- ➔ Laat voor aanvang van werkzaamheden aan de pomp/installatie de motor eerst afkoelen.

Aanzuiggevaar

Onderstaande gevaren kunnen optreden:

- Verkeerde uitstroomrichting/draairichting.
 - Aanzuigen, opzuigen of beknellen van het lichaam of lichaamsdelen, kleding of sierraden
 - Intrekken van haren
- ➔ Installatie **nooit** zonder aanzuigafdekkingen gebruiken.
- ➔ Draag aansluitende zwemkleding.
- ➔ Gebruik bij lang haar een badmuts.
- ➔ Controleer en reinig periodiek de aanzuigopeningen.

Punten met intrekkingsgevaar voor het lichaam

Mochten openingen tussen 25 mm en 110 mm door bouwkundige omstandigheden niet kunnen worden vermeden, is dit alleen toegestaan als de installateur de klant wijst op het potentiële risico.

- ➔ De exploitant van de installatie moet worden gewezen op het potentiële risico van punten met intrekkingsgevaar.

Magneetkrachten

Letselgevaar door magneetkrachten bij montage/demontage van de motoreenheid en aandrijfeenheid.

- ➔ Bij werkzaamheden aan de installatie rekening houden met de magneetkrachten.

Magnetisch veld

- ➔ Magneten van alle apparaten en voorwerpen uit de buurt houden, die door krachtige magneetvelden beschadigd of qua werking verminderd kunnen worden.

Letselgevaar bij de instroomnozzle

De instroomnozzle werkt met een hoge volumestroom. Dit kan tot letsel aan de ogen of andere gevoelige lichaamsdelen leiden.

- ➔ Direct contact van deze lichaamsdelen met de waterstraal uit de instroomnozzle vermijden.

Verdrinkingsgevaar

Gevaar voor verdrinking bij een te sterke stroming bij personen met onvoldoende zwemvaardigheden of fysieke belastbaarheid.

- ➔ Installatiecapaciteit aanpassen aan de zwemmer.
- ➔ Kinderen en personen met een lichamelijke of psychische bewerking altijd onder toezicht stellen.

Storingen

- ➔ Leg bij storingen de installatie direct stil en schakel deze uit.
- ➔ Laat alle storingen onmiddellijk verhelpen.

Vastzittende aandrijfeenheid

Wordt een vastzittende aandrijfeenheid meerdere keren na elkaar ingeschakeld, kan de motor worden beschadigd. Neem onderstaande punten in acht:

- ➔ Schakel de installatie nooit meerdere keren na elkaar in.
- ➔ Turbinewiel met de hand doordraaien.
- ➔ Aandrijfeenheid reinigen.

Lekkage en leidingbreuk

Het niet in acht nemen van de uithardingstijd van ABS-lijmverbindingen kan leiden tot lekkages en overstromingen.

- ➔ Houd voor ABS-lijmverbindingen een uithardingstijd aan van ten minste 12 uur.
- ➔ Zorg voor een bodemafvoer.
- ➔ Installeer de installatie zo, dat trillingen en geluidsgolven zo min mogelijk worden doorgegeven. Neem de betreffende voorschriften in acht.
- ➔ Bij lekkages mag de installatie niet worden gebruikt en moet van het net worden gescheiden.

Wateruitstroom via bassinrand

Mocht water wegstromen over de bassinrand, kan dit de volgende oorzaak hebben:

- Verkeerde dimensionering van het bassin.
- Overloopgoot en zwelwatertank te klein.

Drooglopen

Door drooglopen kunnen glijlagers en inwendige kunststofonderdelen binnen enkele seconden worden vernield.

- ➔ Installatie niet laten drooglopen. Dat geldt ook tijdens controle van de draairichting.
- ➔ Inbedrijfstelling van de installatie alleen als het waterniveau 350 mm boven het installatiemidden staat.

Oververhitting

De volgende factoren kunnen tot een oververhitting van de installatie leiden:

- Waterpeil te laag.
- Te hoge omgevingstemperatuur.
- Verstopping van de aanzuignozzle door vezels, kledingstukken, haren, bladeren, handdoek...
- ➔ Waterpeil verhogen.
- ➔ Zorg dat de toegestane omgevingstemperatuur van 40 °C niet wordt overschreden.
- ➔ Verstoppingen vermijden, resp. aanwezige verstoppingen verwijderen.

Blokkering van de aandrijving

Vuildeeltjes kunnen de installatie verstoppem. Hierdoor kan drooglopen en oververhitting ontstaan.

- ➔ Vervuilingen door vezels, kledingstukken, haren, bladeren, handdoek, etc. vermijden.

Verkeerde draairichting van de turbine

Verkeerde draairichting door:

- Bedrading niet volgens elektrisch schema (bijv. geen rekening gehouden met de adermarkeringen)
- Wateruitstroomrichting bij de nozzle niet gecontroleerd.
 - ➔ De uitstroomrichting moet altijd met een drijvend voorwerp worden gecontroleerd door de installateur.

Bevriezingsgevaar

Het wordt aanbevolen de aandrijfeenheid tijdens de vorstperiode uit te bouwen en op te slaan in een droge ruimte.

➔ Maak de installatie en leidingen die kunnen bevriezen tijdig leeg.

Watertemperatuur

Het water mag een temperatuur van 35 °C niet overschrijden.

Veilig gebruik van het product

Een veilig gebruik van het product is in onderstaande gevallen niet langer gewaarborgd:

- Bij verstopte frontplaat.
- Bij vastzittende aandrijfeenheid.
- Bij een beschadigde of ontbrekende beschermingsinrichting, bijvoorbeeld frontplaat.
- Bij gebrekkige elektrische installatie.

Vervuiling van de installatie

Bij werkzaamheden aan de installatie zorgen voor een schone werkplek. Er mogen geen magnetische metalen deeltjes in de buurt van de magneetkoppeling aanwezig zijn.

Transport en opstellen

Algemeen

Voor het transport en het opstellen de meegeleverde transportaanwijzingen, evenals de aanwijzingen in de gebruikshandleiding opvolgen.

Opstellen

Bij de keuze van de opstellocatie de volgende punten opvolgen:

- De voorgeschreven vluchtwegen vrijhouden.
- Zorgen voor een veilige, horizontale stand.
- Omgevings- en gebruiksomstandigheden volgens de technische specificaties aanhouden.
- Zorgen voor voldoende ruimte voor gebruik, onderhoud en reiniging.
- Indien aanwezig, ventilatieopeningen voor luchttoevoer en -afvoer vrijhouden.
- De geldende technische en bouwkundige bepalingen opvolgen.

Aansluiting

Voor zover aanwezig, pijp- en slangverbindingen of elektrische verbindingen volgens de aanwijzingen in de gebruikshandleiding, evenals andere tekeningen (bijv. elektrisch schema) tot stand brengen.

Zie de samenvatting van de aansluitvoorwaarden in de technische specificatie.

Inbedrijfstelling

Vóór de inbedrijfstelling moeten alle componenten volgens de gebruikshandleiding zijn opgesteld en geïnstalleerd.

Bediening en gebruik

Het apparaat mag alleen in een probleemloze en bedrijfsgerede toestand, volgens het bedoeld gebruik worden gebruikt door voldoende gekwalificeerde en geïnstrueerde personen.

Onderhoud

De gebruiker/exploitant moet zorgen dat het apparaat en de veiligheidsinrichtingen in een correct werkende toestand worden gehouden. Regel- en veiligheidstechnische inrichtingen moeten op een correcte werking worden gecontroleerd.

Onderhouds-, service- en reparatiewerkzaamheden mogen alleen door hiervoor opgeleid vakpersoneel worden uitgevoerd.

Is de demontage van veiligheidsinrichtingen bij onderhoud, service of repareren vereist, deze onmiddellijk na het afsluiten van de werkzaamheden weer aanbrengen en de correcte werking hiervan controleren.

Alle onderhoudswerkzaamheden volgens de gebruikshandleiding, hoofdstuk "Onderhoud" binnen de beschreven tijdsintervallen uitvoeren.

Storingen

Bij storingen aan het apparaat kan er sprake zijn van een fout, die met het hoofdstuk "Storingen" kan worden gevonden en verholpen.

- De werkzaamheden mogen alleen door hiervoor opgeleid vakpersoneel worden uitgevoerd.
- Kan de ontstane storing niet worden verholpen, neem dan contact op met een geautoriseerd servicebedrijf.

Buiten werking stellen en recycling

Het buiten werking stellen uitvoeren volgens de aanwijzingen in de gebruikshandleiding.

Bij langere stilstandsperiodes moeten geschikte maatregelen worden genomen voor de bescherming tegen corrosie.

Na het verstrijken van de levensduur, het apparaat inleveren voor een vakkundige recycling.

Wettelijke voorschriften opvolgen.



www.speck-pumps.com/qr/badu-jet-turbo-light

Estratto dalle istruzioni per l'uso originali

Informazioni sul prodotto

Informazioni generali

Per una migliore leggibilità, in questo documento viene utilizzato il termine **Apparecchio**. Esso si riferisce al relativo prodotto e comprende la denominazione di macchina, impianto, componente, eccetera.

Le istruzioni per l'uso originali sono disponibili in formato digitale. Contengono le informazioni necessarie per tutte le fasi di vita dell'apparecchio descritto.

Le istruzioni per l'uso possono essere consultate tramite il portale riservato alla documentazione all'indirizzo www.speck-pumps.com/qr/badu-jet-turbo-light o tramite il codice QR presente al fondo di questo documento. Il portale consente inoltre di scaricare le istruzioni per l'uso per consultarle offline.

Tutte le informazioni utili delle istruzioni per l'uso devono essere messe a disposizione del personale per ciascun ciclo di vita. La messa a disposizione di queste istruzioni è responsabilità dell'utente/del gestore.

Come integrazione alle istruzioni per l'uso, è necessario illustrare e far rispettare le norme di legge e le altre disposizioni vincolanti in materia di sicurezza sul lavoro e di protezione ambientale.

Informazioni sul produttore e sull'apparecchio

Le informazioni sul produttore e sull'apparecchio sono riportate sui rispettivi documenti di acquisto, sui documenti di consegna e sulla targhetta di identificazione.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso illustrato nelle istruzioni per l'uso con i componenti forniti e omologati.

Qualsiasi altro uso è da considerarsi non conforme. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da tale uso. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente/del gestore.

Gli interventi sull'apparecchio possono essere eseguiti solo dalle persone descritte nel capitolo "Destinatari".

Garanzia e responsabilità

L'apparecchio è stato costruito in conformità allo stato dell'arte e alle norme di sicurezza riconosciute. L'uso dell'apparecchio può tuttavia comportare pericoli per la vita e per l'incolumità dell'utente o di terzi, nonché danni all'apparecchio o a beni materiali.

Sono escluse le rivendicazioni in materia di garanzia e di responsabilità in caso di danni alle persone/a beni materiali e di malfunzionamenti operativi qualora riconducibili a una o più delle seguenti cause:

- Uso non conforme
- Inosservanza/negligenza rispetto alle istruzioni e a tutte le informazioni correlate
- Modifiche strutturali o tecniche non autorizzate apportate all'apparecchio
- Utilizzo da parte di personale non sufficientemente istruito e non sufficientemente qualificato
- Funzionamento con dispositivi di sicurezza e di protezione difettosi o non correttamente installati
- Errori operativi
- Manutenzione insufficiente
- Guasti non eliminati
- Uso di agenti, materiali, detergenti, ecc. non approvati
- Utilizzo di parti di ricambio non autorizzate
- Altri usi impropri
- Disastri causati da corpi estranei o da cause di forza maggiore
- Protezione insufficiente dei collegamenti
- Distruzione della targhetta identificativa e dei sigilli

Sicurezza

Qualifica del personale

Questo apparecchio può essere utilizzato da **bambini** a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche, insufficiente esperienza o inadeguate conoscenze purché sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio ed abbiano compreso i pericoli che ne possono derivare. I **bambini** non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la **manutenzione a cura dell'utente** non devono essere effettuate da **bambini** se non sorvegliati da una persona responsabile.

- Assicurarsi che i seguenti lavori siano effettuati solo da personale adeguatamente formato, con le seguenti qualifiche tecniche:
 - Lavori sul sistema meccanico, ad esempio cambio cuscinetti oppure cambio tenuta meccanica: meccanico qualificato.
 - Lavori sull'impianto elettrico: elettricista qualificato.
- Assicurare che siano soddisfatte le seguenti condizioni:
 - Il personale non ancora in possesso della qualifica necessaria viene debitamente addestrato prima di essere incaricato di svolgere compiti tipici dell'impianto.
 - Le competenze del personale, ad esempio per i lavori sul prodotto, sull'equipaggiamento elettrico o sui dispositivi idraulici, sono definite in funzione della qualifica e della descrizione del posto di lavoro.
 - Il personale ha letto le presenti istruzioni ed ha compreso le diverse fasi di lavoro necessarie.

Pacemaker

I magneti possono interferire con il funzionamento di pacemaker e defibrillatori impiantati, provocandone l'arresto.

- Il pacemaker può essere commutato dal campo magnetico sulla "modalità programma standard" e causare così problemi al sistema cardiovascolare.
 - In determinate circostanze il defibrillatore non è in grado di funzionare oppure può rilasciare scariche elettriche pericolose.
- ➔ Le persone interessate non devono installare, riparare né azionare le pompe magnetiche.

Disposizioni di sicurezza

Dell'osservanza delle disposizioni di legge e delle direttive in materia è responsabile il gestore dell'impianto.

- ➔ Per l'utilizzo pompa/impianto osservare le seguenti disposizioni:
- Il presente manuale
 - Cartelli di pericolo e di avvertimento sul prodotto
 - Altra documentazione valida
 - Disposizioni nazionali sulla prevenzione degli infortuni
 - Disposizioni di lavoro, di esercizio e di sicurezza interne del gestore

Dispositivi di protezione

L'intervento su componenti in movimento, come ad esempio giunto e/o ventola, può provocare lesioni gravi.

- ➔ Far funzionare la pompa/impianto solo con protezione contro i contatti accidentali.

Modifiche strutturali e parti di ricambio

Trasformazioni o modifiche possono influenzare negativamente la sicurezza operativa.

- ➔ Trasformare o modificare pompa/impianto solo dopo aver contattato il costruttore.
- ➔ Utilizzare solo parti di ricambio originali o accessori originali approvati dal costruttore.

Caduta di componenti

- ➔ Utilizzare esclusivamente apparecchi di sollevamento e mezzi d'imbragatura idonei e in perfette condizioni tecniche.
- ➔ Non sostare sotto i carichi sospesi.

Parti rotanti

Pericolo di taglio e di schiacciamento dovuto alle parti rotanti scoperte.

- ➔ Svolgere qualsiasi lavoro solo se la pompa/impianto è spenta.
- ➔ Prima di svolgere un lavoro proteggere la pompa/impianto dalla riaccensione.
- ➔ Immediatamente dopo l'ultimazione dei lavori rimontare rispettivamente rimettere in funzione tutti i dispositivi di protezione.

Energia elettrica

Durante i lavori sull'impianto elettrico, il pericolo di folgorazione aumenta a causa dell'ambiente umido.

Anche un'installazione dei conduttori di protezione non eseguita correttamente può causare folgorazione elettrica, ad esempio per ossidazione o rottura dei cavi.

- ➔ Osservare le disposizioni VDE e dell'azienda elettrica locale.
- ➔ Piscina e le loro aree di sicurezza devono essere conformemente a DIN VDE 0100-702.
- ➔ Prima di svolgere lavori sull'impianto elettrico adottare le seguenti misure:
- Staccare l'impianto dall'alimentazione elettrica.
 - Applicare un cartello di avviso: „ Non accendere! Si sta lavorando sull'impianto."
 - Verificare l'assenza della tensione.
- ➔ Controllare regolarmente lo stato corretto dell'impianto elettrico.

Superfici ad alta temperatura

Il motore elettrico può raggiungere temperature fino a 80 °C. Ne deriva il pericolo di ustioni.

- ➔ Non toccare il motore in funzione.
- ➔ Far raffreddare il motore prima di svolgere lavori sulla pompa/impianto.

Pericolo di aspirazione

Possono presentarsi i seguenti rischi:

- Direzione di deflusso/senso di rotazione errati.
 - Aspirazione o incastramento del corpo o di arti, di indumenti, di monili e gioielli
 - Dei capelli
- ➔ Non far funzionare **mai** l'impianto senza le mascherine/ coperture di aspirazione.
- ➔ Indossare indumenti attillati.
- ➔ Raccogliere i capelli lunghi sotto una cuffia.
- ➔ Controllare e pulire regolarmente le aperture di aspirazione.

Trappole per oggetti

Se per motivi strutturali non è possibile evitare aperture tra 25 mm e 110 mm, ciò è consentito solo se l'installatore informa il cliente del potenziale rischio.

- ➔ L'utilizzatore dell'impianto deve essere informato del potenziale rischio di intrappolamento.

Forze magnetiche

Pericolo di lesioni dovuto a forze magnetiche durante il montaggio/smontaggio dell'unità motore e dell'unità di azionamento.

➔ Tener conto delle forze magnetiche durante l'esecuzione di lavori dell'impianto.

Campo magnetico

➔ Tenere lontani i magneti da tutti gli apparecchi e gli oggetti che possono essere danneggiati o annullati da forti campi magnetici.

Pericolo di lesioni in prossimità dell'ugello di afflusso

L'ugello di afflusso funziona con elevata portata volumetrica. Ciò può provocare lesioni agli occhi o altre parti sensibili del corpo.

➔ Evitare il contatto diretto di queste parti del corpo con il getto di acqua dell'ugello di afflusso.

Pericolo di annegamento

Pericolo di annegamento in caso di correnti troppo forti per persone con capacità di nuoto o forza fisica insufficienti.

➔ Adattare la potenza dell'impianto al nuotatore.

➔ Supervisione dei bambini e delle persone con disabilità fisiche o mentali.

Guasti

➔ In caso di guasti arrestare e spegnere immediatamente l'impianto.

➔ Far eliminare subito tutti i guasti.

Unità di azionamento bloccata

Se un'unità di azionamento bloccata viene inserita più volte in successione, è possibile danneggiare il motore. Attenersi alle seguenti regole:

➔ Non tentare di accendere la impianto più volte di seguito.

➔ Ruotare manualmente l'elica.

➔ Pulire l'unità di azionamento.

Perdite e rottura di tubi

La mancata osservanza dei tempi di indurimento degli incollaggi di ABS può causare perdite ed allagamenti.

➔ Osservare un tempo di indurimento degli incollaggi di ABS di almeno 12 h.

➔ Predisporre un sufficiente scarico di fondo.

➔ Installare la impianto in modo da ridurre la trasmissione di vibrazioni sonore intrinseche e propagantesi attraverso l'aria ed osservando la normativa in materia.

➔ Se l'impianto presenta un difetto di tenuta, non può essere fatto funzionare e va scollegato dalla rete.

Fuoriuscita di acqua oltre il bordo della vasca

Se l'acqua fuoriesce oltre il bordo della vasca, ciò può essere dovuto alle seguenti cause:

- Dimensionamento non corretto della vasca.
- Canali di troppopieno e serbatoio per getti d'acqua troppo piccolo.

Funzionamento a secco

Un funzionamento a secco può distruggere i cuscinetti a strisciamento entro pochi secondi.

➔ Non permettere il funzionamento a secco dell'impianto. Ciò vale anche per il controllo del verso di rotazione.

➔ La messa in funzione dell'impianto è consentita soltanto quando il livello dell'acqua si trova a 350 mm sopra il centro dell'impianto.

Surriscaldamento

I seguenti fattori possono provocare il surriscaldamento dell'impianto:

- Livello dell'acqua troppo basso.
 - Temperatura ambiente eccessiva.
 - Intasamento della mascherina/copertura di aspirazione dovuto a fibre, indumenti, capelli, fogliame, asciugamani da bagno...
- ➔ Aumentare il livello dell'acqua.
- ➔ Non superare la temperatura ambiente ammissibile di 40 °C.
- ➔ Evitare intasamenti o eliminare intasamenti presenti.

Bloccaggio dell'azionamento

Particelle di sporco possono intasare l'impianto. Questo può portare al funzionamento a secco e al surriscaldamento.

➔ Evitare sporcizia dovuta a fibre, indumenti, capelli, fogliame, asciugamani da bagno, ecc.

Senso di rotazione non corretto della turbina

Senso di rotazione non corretto perché:

- il cablaggio non è conforme allo schema elettrico (ad es. non è stata osservata la marcatura dei cavetti)
- la direzione di deflusso dell'acqua dell'ugello non è stata controllata.
 - ➔ È tassativo far controllare la direzione di deflusso da un installatore utilizzando un oggetto galleggiante.

Pericolo di gelo

Si raccomanda di smontare l'unità di azionamento durante il periodo di gelo e di depositarla in un locale asciutto.

➔ Svuotare tempestivamente l'impianto ed i tubi a rischio di gelo.

Temperatura dell'acqua

La temperatura dell'acqua non deve superare 35 °C.

Utilizzo sicuro del prodotto

L'utilizzo sicuro del prodotto non è più garantito nelle seguenti condizioni:

- Se la copertura frontale è intasata.
- Se l'unità di azionamento è bloccata.
- Se i dispositivi di protezione mancano o se sono difettosi, ad es. copertura frontale.
- Se l'installazione elettrica è difettosa.

Impianto sporco

Assicurarsi che il posto di lavoro sia pulito quando si eseguono lavori nell'impianto. In prossimità del giunto magnetico non devono trovarsi particelle di metallo magnetizzabili.

Trasporto e installazione

In generale

Per il trasporto e l'installazione, osservare le note sul trasporto allegate e quelle contenute nelle istruzioni per l'uso.

Installazione

Per la scelta del luogo, osservare i seguenti punti:

- Mantenere libere le vie di fuga previste.
- Garantire una posizione orizzontale e sicura.
- Rispettare le condizioni ambientali e operative secondo le specifiche tecniche.
- Prevedere uno spazio sufficiente per l'esercizio, la manutenzione e la pulizia.
- Se disponibili, mantenere libere le aperture di ventilazione per l'aria di alimentazione e di scarico.
- Rispettare le norme tecniche ed edilizie vigenti.

Collegamento

Se disponibili, eseguire i collegamenti di tubazioni, tubi flessibili o elettrici in conformità a quanto riportato nelle istruzioni per l'uso e in altri schemi (ad es. schema elettrico).

Per una sintesi delle condizioni di collegamento, consultare le specifiche tecniche.

Messa in funzione

Prima della messa in funzione, tutti i componenti devono essere configurati e installati secondo le istruzioni per l'uso.

Funzionamento ed esercizio

L'apparecchio può essere utilizzato solo da persone sufficientemente qualificate e istruite, in condizioni tecnicamente perfette e in conformità all'uso conforme.

Manutenzione

L'utente/il gestore deve assicurarsi che l'apparecchio e i suoi dispositivi di sicurezza siano mantenuti in buone condizioni di funzionamento. I dispositivi di controllo e di sicurezza devono essere controllati per verificarne l'efficacia.

Gli interventi di manutenzione, assistenza e riparazione possono essere svolti solo da personale adeguatamente formato.

Se, durante i lavori di manutenzione, assistenza e riparazione si rivela necessario smontare i dispositivi di sicurezza, essi vanno rimontati immediatamente dopo il termine dei lavori e controllati per verificarne il funzionamento.

Eseguire tutti i lavori di manutenzione secondo le istruzioni per l'uso, capitolo "Manutenzione", in base agli intervalli di tempo descritti.

Guasti

In caso di guasti all'apparecchio, è possibile che si verifichi un errore che può essere localizzato ed eliminato secondo quanto riportato al capitolo "Guasti".

- Gli interventi devono essere svolti solo da personale specializzato adeguatamente formato.
- Se non è possibile eliminare il guasto, contattare il servizio di assistenza autorizzato.

Messa fuori servizio e smaltimento

La messa fuori servizio dell'apparecchio deve avvenire secondo quanto indicato nelle istruzioni per l'uso.

In caso di periodi di fermo macchina prolungati, è necessario adottare misure anticorrosione adeguate.

A ciclo di vita terminato, smaltire l'apparecchio in modo corretto.

Rispettare le disposizioni di legge.



www.speck-pumps.com/qr/badu-jet-turbo-light

Extracto de las instrucciones de servicio originales

Información de producto

Indicaciones generales

Para una mejor legibilidad, en este documento se utiliza el término equipo. Con este nos referimos al producto e incluye la denominación máquina, instalación, componente, etc.

Las instrucciones de servicio originales están disponibles en formato digital. Estas incluyen información necesaria para todas las fases vitales del equipo descrito en las mismas.

Puede acceder a las instrucciones de servicio a través del portal de documentos en www.speck-pumps.com/qr/badu-jet-turbo-light o mediante el código QR que encontrará al final de este documento. En relación con el portal, es posible descargar offline las instrucciones de servicio y otra documentación.

Para cada ciclo de vida, toda la información relevante de las instrucciones de servicio debe facilitarse al respectivo personal. La puesta a disposición es responsabilidad del usuario/de la empresa explotadora.

Como complemento de las instrucciones de servicio, debe instruirse sobre las normas legales y otras normas vinculantes de validez general sobre la protección laboral y medioambiental y deben cumplirse.

Indicaciones sobre el fabricante y el equipo

Las indicaciones sobre el fabricante y el equipo se hallan en la respectiva documentación de compra, los documentos de entrega y en la placa de características.

Uso conforme a lo previsto

El equipo únicamente es adecuado para el uso explicado en las instrucciones de servicio con los componentes suministrados y autorizados.

Cualquier uso que vaya más allá se considerará no conforme a lo previsto. El fabricante no se responsabilizará por los daños resultantes de ello. En este caso, el riesgo recae únicamente en el usuario/la empresa explotadora.

Las tareas en el equipo solo deben realizarlas las personas descritas en el capítulo «Grupos destinatarios» respectivamente.

Garantía y responsabilidad

El equipo se ha diseñado según la última tecnología y las normas de seguridad técnica reconocidas. No obstante, durante el uso pueden ocasionarse peligros para la integridad física y psíquica del usuario o terceros, así como mermas en el equipo o en valores materiales.

Quedan excluidos los derechos de garantía y responsabilidad en caso de daños personales/materiales, así como fallos de funcionamiento, siempre que se deban a una o varias de las siguientes causas:

- Uso no conforme a lo previsto
- Incumplimiento/falta de atención de las instrucciones y toda la información asociada
- Modificaciones constructivas o técnicas por cuenta propia del equipo
- Contratación de personal sin la instrucción o cualificación suficiente
- Funcionamiento con dispositivos de seguridad y protección defectuosos o que no funcionan correctamente
- Fallos de manejo
- Mantenimiento insuficiente
- Averías no solucionadas
- Uso de medios, materiales, productos de limpieza, etc. no autorizados
- Uso de piezas de repuesto no autorizadas
- Otros usos indebidos
- Casos catastróficos debido al efecto de cuerpos extraños o fuerza mayor
- Protección insuficiente de conexiones
- Destrucción de la placa de características y puntos de sellado

Seguridad

Cualificación del personal

Este equipo puede ser utilizado por **niños** menores de 8 años y adultos con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimiento si son supervisadas o instruidas acerca del uso seguro del equipo y que entienden los riesgos resultantes. Los **niños** no deben jugar con la bomba. La limpieza y el **mantenimiento a cargo del usuario** no deberán realizarla los **niños** sin supervisión.

- Asegurarse que todos los trabajos se llevan a cabo sólo por personal especializado con las siguientes cualificaciones profesionales:
 - Trabajos en la mecánica, por. ej. cambio del cojinete de bolas o del sello mecánico: mecánico cualificado.
 - Trabajos en la instalación eléctrica: electricista cualificado.
- Asegurarse de que se cumplen los siguientes requisitos:
 - El personal que no esté todavía en condiciones de acreditar la cualificación necesaria, deberá recibir la capacitación necesaria antes de ser encargado de las tareas típicas del dispositivo.
 - Las responsabilidades del personal, p.ej. para trabajos en el producto, en el equipamiento eléctrico o los dispositivos hidráulicos se determinan en función de su cualificación y la descripción del puesto de trabajo.
 - El personal ha leído estas instrucciones y entendido los pasos de trabajo necesarios.

Marcapasos

Los imanes pueden interferir en el funcionamiento y provocar fallos en los marcapasos y los desfibriladores implantados.

- El campo magnético puede provocar que el marcapasos active el «modo de programa estándar», lo que podría provocar problemas en el ciclo cardíaco.
 - En determinadas circunstancias, el desfibrilador podría dejar de funcionar o emitir descargas eléctricas peligrosas.
- ➔ Las personas que utilicen estos dispositivos no deben instalar, mantener ni manejar bombas magnéticas.

Prescripciones de seguridad

El usuario del dispositivo es responsable del cumplimiento de todas las leyes y prescripciones pertinentes.

- ➔ Al utilizar el bomba/unidad debe cumplir las prescripciones siguientes:
- Estas instrucciones
 - Letreros de indicación y advertencia en el producto
 - Documentos convalidados
 - Prescripciones nacionales existentes para la prevención de accidentes
 - Prescripciones internas de trabajo, servicio y seguridad del fabricante

Dispositivos de protección

Poner las manos en las partes móviles, p.ej. en un acoplamiento y/o ventilador, puede causar graves daños.

- ➔ Operar la bomba/unidad sólo con protección contra contactos.

Modificaciones estructurales y piezas de recambio

Las reformas o modificaciones pueden afectar a la seguridad operacional.

- ➔ Reformar o modificar el bomba/unidad sólo de mutuo acuerdo con el fabricante.
- ➔ Utilizar sólo piezas de recambio originales y accesorios autorizados por el fabricante.

Desprendimiento de piezas

- ➔ Utilizar sólo dispositivos de elevación y de montaje adecuados y técnicamente apropiados.
- ➔ No se coloque debajo de cargas suspendidas.

Componentes giratorios

Peligro de enganche y aplastamiento debido a componentes giratorios abiertos.

- ➔ Realizar todos los trabajos sólo cuando la bomba/unidad está parada.
- ➔ Antes de realizar trabajos en la bomba/unidad asegurarla contra reconexión.
- ➔ Inmediatamente después de finalizados los trabajos, colocar de nuevo o poner en funcionamiento todos los dispositivos de protección.

Energía eléctrica

Al trabajar en la instalación eléctrica existe gran peligro de descarga de corriente debido al entorno húmedo.

Del mismo modo, una instalación mal realizada de los conductores protectores puede causar una descarga de corriente, p.ej. oxidación o rotura de cable.

- ➔ Tener en cuenta las prescripciones de la empresa de suministro de energía.
- ➔ Instalación de piscinas y sus zonas restringidas según norma DIN VDE 0100-702.
- ➔ Antes de trabajar en la instalación eléctrica, tomar las siguientes medidas:
- Aislar el dispositivo de la alimentación eléctrica.
 - Colocar letrero de advertencia: ¡No conectar! Se está trabajando en el dispositivo."
 - Comprobar la ausencia de tensión.
- ➔ Comprobar con regularidad el buen estado de la instalación eléctrica.

Superficies calientes

El motor eléctrico puede alcanzar una temperatura de hasta 80 °C. Existe peligro de quemadura.

- ➔ No tocar el motor durante el funcionamiento.
- ➔ Antes de realizar trabajos en la bomba/unidad dejar primero enfriar el motor.

Peligro por aspiración

Peligros que pueden surgir:

- Sentido de flujo/sentido de giro incorrectos.
 - Aspiración, absorción o atascamiento del cuerpo o partes del cuerpo, ropa, joyas
 - Cabellos anudados
- ➔ **Nunca** opere la instalación sin placas de aspiración.
- ➔ Utilizar ropa de baño ceñida.
- ➔ Para pelo más largo, usar gorro de baño.
- ➔ Controlar y limpiar con regularidad los agujeros de aspiración.

Puntos de atrapamiento corporales

En caso de que por motivos constructivos no puedan evitarse orificios entre 25 mm y 110 mm, solo se permitirá si el instalador advierte al cliente del posible riesgo.

- ➔ El explotador de la instalación debe advertir del posible riesgo de puntos de atrapamiento.

Fuerzas magnéticas

Peligro de lesiones debido a las fuerzas magnéticas durante el montaje/desmontaje de la unidad de motor y la unidad de accionamiento.

- ➔ Siempre que se trabaje en la instalación, se debe tener mucho cuidado con las fuerzas magnéticas.

Campo magnético

- ➔ Los imanes se deben mantener alejados de cualquier aparato u objeto que pueda resultar dañado o destruido por los campos magnéticos intensos.

Peligro de lesiones en la tobera de admisión

La tobera de admisión funciona con un flujo volumétrico elevado. Esto puede provocar lesiones en la vista u otras partes del cuerpo sensibles.

- ➔ Evite el contacto directo de estas partes del cuerpo con el chorro de agua de la tobera de admisión.

Peligro de ahogo

Peligro de ahogo en caso de un caudal demasiado intenso en personas con conocimientos insuficientes en natación o capacidad física inadecuada.

- ➔ Adapte la potencia de la instalación al nadador.
- ➔ Vigile a los niños y a las personas con limitaciones físicas o psíquicas.

Averías

- ➔ En caso de averías cerrar y apagar inmediatamente el dispositivo.
- ➔ Disponer la reparación inmediata de todas las averías.

Unidad de accionamiento fija

Si una unidad de accionamiento fija se conecta varias veces consecutivamente, puede dañarse el motor. Tener en cuenta los siguientes puntos:

- ➔ No encender la unidad varias veces seguidas.
- ➔ Gire la hélice con la mano.
- ➔ Limpie la unidad de accionamiento.

Falta de estanqueidad en la carcasa de montaje

El no cumplimiento del tiempo de endurecimiento de los pegamentos ABS puede dar lugar a inestabilidad e inundaciones.

- ➔ Atenerse al tiempo de endurecimiento de por lo menos 12 horas de los pegamentos ABS.
- ➔ Prever suficiente drenaje de fondo.
- ➔ Instalar la unidad de manera que la transmisión de sonido del cuerpo y del aire es menor. Tener en cuenta las medidas pertinentes.
- ➔ En caso de falta de estanqueidad no debe operarse la instalación y debe desconectarse de la red.

Salida de agua por encima del borde de la piscina

En caso de que sobresalga agua por encima del borde de la piscina, puede deberse a las siguientes causas:

- dimensionado incorrecto de la piscina,
- rebosadero y depósito de compensación muy pequeños.

Funcionamiento en seco

Debido a la marcha en seco pueden destruirse rodamientos deslizantes y piezas de plástico en pocos segundos.

- ➔ No deje que la instalación marche en seco. Esto rige también para el control del sentido de giro.
- ➔ Ponga en servicio la instalación solo si el nivel de agua se halla 350 mm sobre el centro de la instalación.

Sobrecalentamiento

Los siguientes factores pueden provocar un sobrecalentamiento de la instalación:

- Nivel de agua muy bajo.
- Temperatura ambiente muy alta.
- Atasco de la placa de aspiración debido a fibras, piezas de ropa, pelos, hojas, toalla de baño...
- ➔ Aumente el nivel de agua.
- ➔ No sobrepasar la temperatura ambiente admitida de 40 °C.
- ➔ Evite atascos o solucione los atascos existentes.

Bloqueo del accionamiento

Las partículas de suciedad pueden atascar la instalación. Esto puede provocar un marcha en vacío y un sobrecalentamiento.

- ➔ Evite la suciedad a causa de fibras, piezas de ropa, pelos, hojas, toalla de baño, etc.

Sentido de giro incorrecto de la turbina

Sentido de giro incorrecto debido a:

- cableado no según el esquema de contactos (p. ej. identificación de hilos trenzados no observada)
- sentido de flujo del agua en la boquilla no controlado.
 - ➔ El sentido de flujo debe comprobarse imprescindiblemente mediante un objeto flotante por parte de un instalador.

Peligro de heladas

Durante el periodo de heladas, se recomienda desmontar la unidad de accionamiento y guardarla en un lugar seco.

➔ Drenar con antelación la unidad y las tuberías expuestas a las heladas.

La temperatura del agua

El agua no debe superar una temperatura de 35 °C.

Utilización segura del producto

La utilización segura del producto ya no está garantizada con los siguientes puntos:

- En caso de que la placa frontal esté atascada.
- Con la unidad de accionamiento fija.
- En caso de dispositivos de protección dañados o ausentes, p. ej. placa frontal.
- En caso de que la instalación eléctrica sea defectuosa.

Suciedad de la instalación

Todos los trabajos en la instalación deben realizarse en un lugar limpio. No debe haber partículas metálicas magnetizables en las proximidades del acoplamiento magnético.

Transporte e instalación

Generalidades

Para el transporte e instalación observe las indicaciones de transporte adjuntas, así como las indicaciones de las instrucciones de servicio.

Instalación

Al seleccionar el emplazamiento, observe los puntos siguientes:

- Mantenga libres las vías de escape prescritas.
- Garantice una base segura y horizontal.
- Cumpla las condiciones ambientales y de funcionamiento según la especificación técnica.
- Prevea espacio suficiente para la operación, el mantenimiento y la limpieza.
- Si están disponibles, mantenga libres los orificios de ventilación para el aire de entrada y salida.
- Observe las disposiciones técnicas y de construcción vigentes.

Conexión

Si están disponibles, establezca las conexiones de tubos, mangueras o eléctricas según las indicaciones de las instrucciones de servicio, así como otros esquemas (p. ej. esquema eléctrico).

Para un resumen de las condiciones de conexión, consulte la especificación técnica.

Puesta en servicio

Antes de la puesta en servicio, todos los componentes deben montarse e instalarse según las instrucciones de servicio.

Manejo y funcionamiento

El equipo solo debe ser operado en un estado correcto técnicamente y adaptado a la instalación cumpliendo el uso conforme a lo previsto por parte de personas con la suficiente cualificación e instrucción.

Mantenimiento

El usuario/la empresa explotadora debe procurar que el equipo y sus dispositivos de seguridad se mantengan en estado adaptado a la función. Los mecanismos de regulación y de la técnica de seguridad deben ser comprobados en cuanto a su efectividad.

Los trabajos de mantenimiento, conservación y reparación solo deben ser realizados por personal formado técnicamente de forma correspondiente.

Si durante los trabajos de mantenimiento, conservación y reparación es necesario el desmontaje de dispositivos de seguridad, vuelva a montarlos y compruebe su funcionamiento inmediatamente tras finalizar los trabajos.

Ejecute todos los trabajos de mantenimiento según las instrucciones de servicio, capítulo «Mantenimiento», en los intervalos de tiempo descritos.

Averías

En caso de averías en el equipo puede surgir un fallo que puede localizarse y solucionarse mediante el capítulo «Averías».

- Los trabajos solo debe ejecutarlos personal especializado con la formación correspondiente.
- Si la avería que se ha producido no puede solucionarse, póngase en contacto con un servicio autorizado.

Puesta fuera de servicio y eliminación

Lleve a cabo la puesta fuera de servicio según las indicaciones de las instrucciones de servicio.

En caso de tiempos de parada prolongados, deben tomarse medidas adecuadas para la protección anticorrosión.

Una vez transcurrida la vida útil del equipo, gestione su correcta eliminación.

Observe las prescripciones legales.



www.speck-pumps.com/qr/badu-jet-turbo-light

Ote alkuperäisestä käyttöohjeesta

Tuotetiedot

Yleisiä ohjeita

Parempaa luettavuutta varten tässä asiakirjassa käytetään käsitettä laite. Sillä tarkoitetaan vastaavaa tuotetta ja se sisältää käsitteet kone, laitteisto, rakenneosat jne.

Alkuperäinen käyttöohje on käytettävissä digitaalisessa muodossa. Se sisältää tarvittavat tiedot siinä kuvatun laitteen kaikkiin elinkaaren vaiheisiin.

Käyttöohje voidaan avata dokumentaatioportaalin kautta osoitteessa www.speck-pumps.com/qr/badu-jet-turbo-light tämän asiakirjan lopussa olevalla QR-koodilla. Käyttöohje ja muita dokumentaatioita asettaa käyttöön offline lataamalla ne portaalin yhteydessä.

Jokaista elinkaaren jaksoa varten on käyttöohjeen kaikkien oleellisten tietojen oltava vastaavan henkilöstön käytettävissä. Käyttöönanto on käyttäjän/käyttäjäyrityksen vastuulla.

Käyttöohjeen täydennykseksi on annettava ohjeita yleisesti voimassa olevista, lakisääteisistä ja muista sitovista työ- ja ympäristönsuojelua koskevista määräyksistä ja niitä on noudatettava.

Tiedot valmistajasta ja laitteesta

Tiedot valmistajasta ja laitteesta löytyvät vastaavista ostotositteista, toimituspapereista sekä tyyppikilvestä.

Määräystenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu ainoastaan käyttöohjeessa selitettyyn käyttöön toimitettujen ja hyväksytyjen komponenttien kanssa.

Kaikki tämän ylittävä käyttö katsotaan määräystenvastaiseksi. Valmistaja ei vastaa niistä aiheutuvista vahingoista. Niistä aiheutuvan riskin kantaa yksinomaan käyttäjä/käyttäjäyritys.

Laitteelle saavat suorittaa tehtäviä vain kulloinkin luvussa "Kohderyhmät" kuvatut henkilöt.

Takuu ja vastuu

Laite on valmistettu tekniikan tasoa ja hyväksytyjä turvallisuusteknisiä määräyksiä noudattaen. Silti käyttö voi aiheuttaa käyttäjän tai kolmannen osapuolen kehoon tai henkeen kohdistuvia vaaroja sekä haittaa laitteelle tai aineelliselle omaisuudelle.

Takuu- ja vastuuvaatimukset henkilövahingoissa / aineellisissa vahingoissa sekä toimintahäiriöissä ovat poissuljettuja, jos ne aiheutuvat yhdestä tai useammasta seuraavista syistä:

- Muu kuin määräystenmukainen käyttö
- Ohjeen ja kaikkien siihen kuuluvien tietojen huomiotta/noudattamatta jättäminen
- Laitteen omatoimiset rakenteelliset tai tekniset muutokset
- Muun kuin riittävästi opastetun ja riittävästi pätevän henkilöstön käyttö
- Käyttö, jos turva- ja suojalaitteet ovat viallisia tai niitä ei ole kiinnitetty asianmukaisesti
- Käyttövirhe
- Riittämätön huolto
- Korjaamattomat häiriöt
- Muiden kuin sallittujen aineiden, raaka-aineiden, puhdistusaineiden jne. käyttö
- Muiden kuin hyväksytyjen varaosien käyttö
- Muu virheikäyttö
- Vierasesineiden vaikutuksesta aiheutuvat katastrofitapaukset tai korkeampi voima
- Liitosten riittämätön suoja
- Tyyppikilven ja sinettikohtien tuhoutuminen

Turvallisuus

Henkilöstön pätevyys

Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuotta täyttäneet **lapset** sekä henkilöt, joiden fyysiset, aistitoimintaan liittyvät tai henkiset kyvyt ovat puutteelliset tai joiden tietämys tai kokemus eivät ole riittävät, mikäli heitä valvotaan asianmukaisesti tai heille on opetettu laitteen turvallinen käyttö ja he ovat ymmärtäneet siihen liittyvät vaarat. **Lapset** eivät saa leikkiä laitteella. **Lapset** eivät saa puhdistaa laitetta tai suorittaa **käyttäjän vastuulla olevaa huoltoa** ilman valvontaa.

- Varmista, että seuraavat työt jätetään koulutetun ammattihenkilöstön suoritettaviksi, jotka täyttävät seuraavat pätevyysvaatimukset:
 - Mekaniikalle suoritettavat työt, esimerkiksi kuulalaakereiden tai liukurengastiivisteiden vaihto: pätevä mekaanikko.
 - Sähkölaitteistolle suoritettavat työt: sähköasentaja.
- Varmista, että seuraavat edellytykset täyttyvät:
 - Henkilöstö, jolla ei vielä ole vaadittavaa pätevyyttä, saa asianmukaisen koulutuksen ennen kuin he saavat työskennellä laitteiston kanssa.
 - Henkilöstön vastuualueet, esimerkiksi laitteistolle, sähkölaitteille tai hydraulisille laitteille tehtäviä töitä koskien, on määritetty henkilöstön pätevyyden ja työn kuvauksen mukaisesti.
 - Henkilöstö on lukenut tämän käyttöohjeen ja ymmärtänyt vaadittavat työvaiheet.

Sydämentahdistimet

Magneetit voivat häiritä sydämentahdistimien ja istutettujen defibrillaattorien toimintaa tai estää sen kokonaan.

- Magneettikenttä saattaa palauttaa sydämentahdistimen takaisin "vakio-ohjelmatilaan", jolloin seurauksena voi olla sydän- ja verisuoniongelmia.
 - Defibrillaattori ei mahdollisesti enää toimi tai se antaa vaarallisia sähköiskuja.
- ➔ Näitä laitteita käyttävät henkilöt eivät saa pystyttää, huoltaa tai käyttää magneettipumppuja.

Turvamääräykset

Laitteiston käyttäjä on vastuussa kaikkien määräysten ja ohjeiden noudattamisesta.

- ➔ Pumpun/laitteiston käytössä on noudatettava seuraavia määräyksiä:
- Tämä ohje
 - Tuotteessa olevat varoitukset ja ohjeet
 - Muut voimassa olevat asiakirjat
 - Voimassa olevat kansalliset tapaturmantorjuntaohjeet
 - Käyttäjän sisäiset työ-, käyttö- ja turvamääräykset

Suojalaitteet

Liikkuvien osien, esimerkiksi kytkimen ja/tai sähkömoottorin tuuletinpyörän, koskettamisesta voi olla seurauksena vaikeita vammoja.

- ➔ Käytä pumppua/laitteistoa ainoastaan kosketussuojilla varustettuna.

Rakenteelliset muutokset ja varaosat

Pumppuun/laitteistoon tehtävät muutokset voivat heikentää sen käyttöturvallisuutta.

- ➔ Pumppuun/laitteistoon saa tehdä muutoksia ainoastaan, kun asiasta on sovittu valmistajan kanssa.
- ➔ Käytä ainoastaan alkuperäisiä tai valmistajan hyväksymiä varaosia ja tarvikkeita.

Putoavat osat

- ➔ Käytä ainoastaan soveltuvia ja teknisesti moitteettomassa kunnossa olevia nosto- ja kuormausvälineitä.
- ➔ Älä oleskele ilmassa roikkuvien kuormien alla.

Pyörivät osat

Suojaamattomat pyörivät osat aiheuttavat leikkaantumis- ja puristumisvaaran.

- ➔ Kaikki työt on suoritettava ainoastaan pumpun/laitteiston ollessa pysähdyksissä.
- ➔ Varmista ennen töiden aloittamista, että pumppu/laitteisto ei voi kytkeytyä uudelleen päälle.
- ➔ Kiinnitä kaikki suojalaitteet takaisin paikalleen tai aktivoi ne välittömästi töiden päätyttyä.

Sähköenergia

Kostea ympäristö lisää sähköiskun vaaraa sähkölaitteistolle tehtävien töiden yhteydessä.

Myös suojamaajohtimen epäasianmukaisen asennuksen seurauksena voi olla sähköisku, joka johtuu esimerkiksi hapettumisesta tai kaapelirikosta.

- ➔ Noudata voimassa olevia sähköturvallisuusmääräyksiä.
- ➔ Uima-allas ja sen ympäristö on valmistettava standardin DIN VDE 0100-702 määräysten mukaisesti.
- ➔ Suorita seuraavat toimenpiteet ennen sähkölaitteistolle tehtäviä töitä:
- Erotä laitteisto jännitteensyötöstä.
 - Kiinnitä varoituskilpi: „Ei saa kytkeä päälle! Laitteistolle tehdään töitä.”
 - Tarkasta jännitteettömyys.
- ➔ Tarkasta sähkölaitteiston asianmukainen kunto säännöllisesti.

Kuumat pinnat

Sähkömoottori voi saavuttaa jopa 80 °C:n lämpötilan. On olemassa palovammojen vaara.

- ➔ Älä koske moottoriin sen ollessa käynnissä.
- ➔ Anna moottorin jäähtyä ennen pumpulle/laitteistolle tehtäviä töitä.

Imuvaara

Seuraavat vaarat saattavat johtaa hukkumiseen:

- Väärä ulosvirtaussuunta/pyörimissuunta.
 - Kehon tai kehonosien, vaatetuksen, korujen imeytyminen kohti laitetta tai sisään laitteeseen, tarttuminen tai kiinni jääminen
 - Hiusten takertuminen laitteeseen
- ➔ **Älä koskaan** käytä laitteistoa ilman imusuojuksia.
- ➔ Käytä vartalonmyötäisiä uima-asuja.
- ➔ Käytä pidemmissä hiuksissa uimalakkia.
- ➔ Tarkasta ja puhdistä imuaukot säännöllisesti.

Kehon tarttumiskohdat

Jos 25 mm - 110 mm:n aukkoja ei voida rakenteellisista syistä välttää, se on sallittua ainoastaan, kun putkiasentaja ilmoittaa asiakkaalle mahdollisesta vaarasta.

- ➔ Laitteiston käyttäjäryitykselle on ilmoitettava mahdollisesta tarttumiskohtien riskistä.

Magneettivoimat

Magneettivoimien aiheuttama loukkaantumisvaara moottoriyksikön ja käyttöyksikön asennuksessa/purkamisessa.

➔ Varo magneettivoimia laitteiston parissa työskenneltäessä.

Magneetikenttä

➔ Pidä magneetit loitolla kaikista laitteista ja esineistä, jotka voivat vahingoittaa tai joiden arvo voi alentua voimakkaiden magneetikenttien vuoksi.

Loukkaantumisvaara sisäänvirtaussuuttimessa

Sisäänvirtaussuutin toimii suurella tilavuusvirtauksella. Tämä voi johtaa loukkaantumisiin silmissä tai muissa herkissä kehonosissa.

➔ Vältä näiden kehonosien suoraa kosketusta sisäänvirtaussuuttimesta tulevaan vesisuihkuun.

Hukkuusvaara

Hukkuusvaara liian voimakkaassa virtauksessa riittämättömän uimataidon tai fyysisen kunnon omaavilla henkilöillä..

➔ Sovita laitteiston teho uimareiden mukaan.

➔ Valvo lapsia ja ruumiillisesti tai psyykkisesti rajoittuneita henkilöitä.

Häiriöt

➔ Pysäytä laitteisto välittömästi ja kytke se pois päältä häiriöiden yhteydessä.

➔ Kaikki häiriöt on korjautettava välittömästi.

Jumiutunut pumppu

Jos juuttunut käyttöyksikkö kytketään päälle useita kertoja peräkkäin, moottori voi vahingoittua. Huomaa seuraavat seikat:

➔ Älä kytke laitteistoa päälle montaa kertaa peräkkäin.

➔ Kierrä potkuria käsin.

➔ Puhdista käyttöyksikkö.

Vuoto asennuskotelolla

ABS-liimausten kovettumisajan noudattamatta jättäminen voi johtaa vuotoihin ja tulvimiseen.

➔ Noudata vähintään kahdentoista tunnin ABS-liimausten kovettumisaikaa.

➔ Varusta riittävällä lattiaviemärillä.

➔ Asenna laitteisto siten, että runko- ja ilmaäänien välittyminen jää mahdollisimman vähäiseksi. Noudata tähän liittyviä asiaankuuluvia määräyksiä.

➔ Vuodon sattuessa laitteistoa ei saa käyttää ja se on irrotettava verkosta.

Veden vuotaminen altaan reunan yli

Jos vettä vuotaa altaan reunan yli, syynä voi olla seuraavaa:

• Altaan väärä mitoitus.

• Ylijouksureunat ja tulvavesisäiliö liian pieniä.

Kuivakäynti

Kuivakäynti voi tuhota liukulaakerit ja muoviosat muutamassa sekunnissa.

➔ Älä anna laitteiston käydä kuivana. Tämä koskee myös pyörimissuunnan tarkastamista.

➔ Laitteiston käyttöönotto vain, jos vedentaso on 350 mm laitteiston keskiosan yläpuolella.

Ylikuumeneminen

Seuraavat tekijät voivat johtaa laitteiston ylikuumenemiseen:

• Vedenpinnan taso liian alhainen.

• Liian korkea ympäristön lämpötila.

• Imusuojuksen tukos kuitujen, vaatekappaleiden, hiusten, lehtien, kylpypyyhkeen jne. vuoksi.

➔ Nosta vedenpinnan tasoa.

➔ Suurinta sallittua ympäristön lämpötilaa, 40 °C, ei saa ylittää.

➔ Vältä tukoksia tai poista olemassa olevat tukokset.

Käyttölaitteen tukos

Likahiukkaset voivat tukkia laitteiston. Tämä voi aiheuttaa kuivakäyntiä ja ylikuumenemista.

➔ Vältä kuitujen, vaatekappaleiden, hiusten, lehtien, kylpypyyhkeiden jne. aiheuttamia epäpuhtauksia.

Turbiinin väärä pyörimissuunta

Väärän pyörimissuunnan syitä:

• Johdotus ei kytkentäkaavion mukaista (esim. litsimerkintöjä ei huomioitu)

• Veden ulosvirtaussuuntaa suuttimessa ei ole tarkastettu.

➔ Putkiasentajan on ehdottomasti tarkastettava ulosvirtaussuunta uivan esineen avulla.

Jäätymisvaara

On suositeltavaa purkaa käyttöyksikkö pakkaskauden ajaksi ja varastoida se kuivassa tilassa.

➔ Tyhjennä laitteisto ja pakkaselle alttiina olevat putket hyvissä ajoin.

Veden lämpötila

Veden lämpötila ei saa olla yli 35 °C.

Tuotteen turvallinen käyttö

Tuotteen turvallista käyttöä ei voida taata seuraavissa tilanteissa:

- Etusuojuksen ollessa tukossa.
- Käyttöyksikön ollessa juuttunut.
- Suojalaitteiden, esimerkiksi etusuojuksen, ollessa viallinen tai puuttuessa.
- Sähköasennuksen ollessa virheellinen.

Laitteiston likaantuminen

Varmista puhtas työskentelypaikka laitteiston parissa työskenneltäessä. Magneettikytkimen lähellä ei saa olla magnetoituvia metallihiukkasia.

Kuljetus ja pysytys

Yleistä

Noudata kuljetusta ja pystytystä varten mukana tulevia kuljetusohjeita sekä käyttöohjeessa olevia ohjeita.

Pystytys

Huomioi sijaintipaikan valinnassa seuraavat seikat:

- Pidä määrätty poistumistiet vapaina.
- Takaa vakaa, vaakasuora asento.
- Noudata ympäristö- ja käyttöolosuhteita teknisen erittelyn mukaisesti.
- Varmista riittävä tila käyttöä, huoltoa ja puhdistusta varten.
- Mikäli olemassa, pidä tulo- ja poistoilman tuuletusaukot vapaina.
- Huomioi voimassa olevat tekniset ja rakennusoikeudelliset määräykset.

Liitäntä

Mikäli olemassa, luo putki-, letku- tai sähköliitännät käyttöohjeen ja muiden kaavioiden (esim. virrankulkukaavion) ohjeiden mukaisesti.

Liitäntäolosuhteiden yhteenveto, katso tekninen erittely.

Käyttöönotto

Ennen käyttöönottoa on kaikkien komponenttien oltava pystytettynä ja asennettuna käyttöohjetta vastaavasti.

Käyttö ja toiminta

Laitetta saavat käyttää vain riittävästi pätevät ja opastetut henkilöt teknisesti moitteettomassa ja toimintavarmassa kunnossa määräystenmukaista käyttöä noudattaen.

Huolto

Käyttäjän/käyttäjäryityksen on huolehdittava siitä, että laite ja sen turvalaitteet pidetään toimintakunnossa. Säätolaitteiden ja turvateknisten laitteiden toimivuus on tarkastettava.

Ainoastaan vastaavasti ammatillisesti koulutettu henkilöstö saa suorittaa huolto-, kunnossapito- ja korjaustöitä.

Jos turvalaitteiden purkaminen on tarpeen huollossa, kunnossapidossa ja korjattaessa, ne on kiinnitettävä välittömästi töiden päättämisen jälkeen uudelleen ja niiden toiminta on tarkastettava.

Suorita kaikki huoltotyöt käyttöohjeen, luvun "Huolto" mukaisesti, ilmoitetuin aikavälein.

Häiriöt

Jos laitteessa esiintyy häiriö, saattaa olla olemassa virhe, joka voidaan paikallistaa ja korjata luvun "Häiriöt" avulla.

- Vain vastaavasti koulutettu ammattihenkilöstö saa suorittaa työt.
- Jos esiintynyttä häiriötä ei voi korjata, ota yhteyttä valtuutettuun huoltoon.

Käytöstäotto ja hävittäminen

Suorita käytöstäotto käyttöohjeen ohjeiden mukaisesti.

Pidemmissä seisokkijajoissa on ryhdyttävä soveltuviin korroosionsuojatoimenpiteisiin.

Toimita laite sen elinkaaren päätyttyä asianmukaiseen jätehuoltoon.

Huomioi lakisääteiset määräykset.



www.speck-pumps.com/qr/badu-jet-turbo-light

Utdrag från original-bruksanvisningen

Produktinformation

Allmänna anvisningar

För att öka läsbarheten används begreppet enhet i denna bruksanvisning. Enhet syftar på den aktuella produkten och omfattar beteckningarna maskin, anläggning, komponent osv.

Originalbruksanvisningen finns tillgänglig i digital form. Den innehåller nödvändig information för alla livsfaser för enheten som beskrivs i den.

Det är möjligt att öppna bruksanvisningen via dokumentationsportalen på www.speck-pumps.com/qr/badu-jet-turbo-light eller genom att skanna QR-koden i slutet av detta dokument. I kombination med portalen är det möjligt att ladda ner en offline-version av bruksanvisningen och ytterligare dokumentation.

För varje livscykel måste all relevant information i bruksanvisningen finnas tillgänglig för respektive personal. Det är användarens/driftansvariges ansvar att tillhandahålla informationen.

Som komplement till bruksanvisningen måste allmängiltiga, lagstadgade och andra bindande bestämmelser gällande arbets- och miljöskydd anvisas och beaktas.

Uppgifter om tillverkaren och enheten

Uppgifter om tillverkaren och enheten finns på tillhörande inköpsdokumentation, följersedlar samt på typskylten.

Avsedd användning

Enheten är uteslutande avsedd för den i bruksanvisningen beskrivna användningen med levererade och godkända komponenter. All annan användning är att beakta som icke avsedd användning. Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av sådan användning. Användaren/driftansvarig bär ensam risken för detta.

Uppgifter på enheten får endast utföras av personer som beskrivs i kapitlet "Målgrupper".

Garanti och ansvar

Enheten är konstruerad enligt senaste tekniska standard och erkända säkerhetstekniska bestämmelser. Ändå kan det vid användningen uppstå fara för användarens och tredje parts liv och lem samt inverkan på enheten eller egendom.

Garanti- och ansvarsanspråk vid personskador eller materiella skador samt driftstörningar om de kan återföras till en eller flera av följande orsaker:

- Icke avsedd användning
- Bruksanvisningen och tillhörande information har ignorerats/missaktats
- Egenmäktiga konstruktionsmässiga eller tekniska ändringar på enheten
- Användning av personal som inte har tillräcklig utbildning eller kompetens
- Drift med defekta eller felaktigt monterade säkerhets- och skyddsanordningar
- Manövreringsfel
- Otillräckligt underhåll
- Ej åtgärdade störningar
- Användning av icke tillåtna medier, material, rengöringsmedel osv.
- Användning av icke tillåtna reservdelar
- Annan felaktig användning
- Katastrofer på grund av inverkan av främmande föremål eller force majeure
- Otillräckligt skydd av förbindelser
- Förstörelse av typskylt och plomberingar

Säkerhet

Personalkvalifikation

Denna enhet kan användas av vuxna och **barn** från 8 år samt kan användas av personer med nedsatt fysisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller instrueras om säker användning av enheten och förstår de risker som finns. **Barn** får inte leka med enheten. Rengöring och **underhåll** får inte utföras av **barn** utan överinseende av vuxen.

- Säkerställ att följande arbeten endast utförs av utbildad fackpersonal med de nämnda kvalifikationerna:
 - För mekaniska arbeten, till exempel byte av kullager eller glidringstättningen: kvalificerade mekaniker.
 - För arbeten på elsystemet: elektriker.
- Säkerställ att följande förutsättningar är uppfyllda:
 - Personal som ännu inte har lämplig kvalifikation ska få nödvändig utbildning innan de ges jobb som är typiska för systemet.
 - Personalens ansvar, till exempel för arbeten på produkten, den elektriska utrustningen eller de hydrauliska systemen, fastställs i enlighet med kvalifikationerna och arbetsplatsbeskrivningen.
 - Personalen har läst denna bruksanvisning och förstått de nödvändiga arbetsstegen.

Pacemaker

Magneter kan störa funktionen hos pacemakers och planterade defibrillatorer och göra så att de stannar.

- Magnetfältet kan göra så att pacemakern växlar till "standardprogramläget" och därmed orsaka hjärt-kärlproblem.
 - Under vissa omständigheter kan defibrillatorn sluta att fungera eller avge farliga elstötar.
- ➔ Berörda personer får inte ställa upp, underhålla och manövrera magnetpumpar.

Säkerhetsföreskrifter

Operatören av systemet ansvarar för att alla relevanta lagstadgade föreskrifter och riktlinjer följs.

- ➔ Observera följande föreskrifter vid användning av pumpen/systemet:
- Denna bruksanvisning
 - Varnings- och informationsskyltar på produkten
 - Andra tillämpliga dokument
 - De gällande nationella föreskrifterna för förebyggande av olyckor
 - Interna arbets-, drifts- och säkerhetsföreskrifter för operatören

Skyddsanordningar

Om man sticker in kroppsdelar i rörliga delar, till exempel koppling och/eller fläkthjul, kan allvarliga skador bli följden.

- ➔ Ta aldrig pumpen/systemet i drift utan beröringsskydd.

Konstruktionsändringar och reservdelar

Ändringar eller modifieringar kan påverka driftssäkerheten.

- ➔ Ändra eller modifiera pumpen/systemet endast med tillverkarens tillåtelse.
- ➔ Använd endast originalreservdelar eller -tillbehör som tillverkaren har godkänt.

Fallande delar

- ➔ Använd endast lämpliga och tekniskt felfria lyftanordningar och lastbärande anordningar.
- ➔ Stå inte under svävande laster.

Roterande delar

Risk för skärning och klämning föreligger på grund av exponerade, roterande delar.

- ➔ Utför alla arbeten endast när pumpen/systemet inte är i drift.
- ➔ Före underhållsarbeten, säkerställ att pumpen/systemet inte kan slås på igen.
- ➔ Omedelbart efter att underhållsarbetena slutförts, sätt tillbaka respektive återaktivera alla skyddsanordningar.

Elektrisk energi

Vid arbeten på elsystemet är det ökad risk för elektriska stötar på grund av den fuktiga omgivningen.

Om elektriska skyddsledare inte installeras korrekt kan det också leda till elektriska stötar, till exempel på grund av oxidation eller kabelbrott.

- ➔ Observera VDE- och EVU-föreskrifterna från energileverantören.
- ➔ Bygg simbasänger och deras skyddsområden enligt DIN VDE 0100-702.
- ➔ Vidta följande åtgärder före arbeten på elsystemet:
- Frånkoppla systemet från strömförsörjningen.
 - Sätt på en varningsskylt: "Slå inte på strömmen! Arbeta utförs på systemet."
 - Se till att systemet är spänningsfritt.
- ➔ Kontrollera elsystemet regelbundet för att säkerställa att det är i korrekt funktionsskick.

Varma ytor

Elmotorn kan nå en temperatur på upp till 80 °C. Det är därför risk att man bränner sig.

- ➔ Vidrör inte motorn under drift.
- ➔ Låt först motorn svalna före arbeten på pumpen/systemet.

Insugningsfara

Följande risker kan uppstå:

- Fel strömningsriktning/rotationsriktning.
 - Kroppen eller kroppsdelar, kläder och smycken sugas in, kläms eller fastnar
 - Håret trasslas in
- ➔ Kör **inte** anläggningen utan insugningsfläns.
- ➔ Använd tätt åtsittande kläder..
- ➔ Använd badmössa vid långt hår.
- ➔ Kontrollera och rengör regelbundet insugsöppningarna.

Ställen man kan fastna i

Om det av konstruktionsskäl inte är möjligt att förhindra öppningar på mellan 25 mm och 110 mm så är detta endast tillåtet om installatören informerar kunden om den potentiella risken.

- ➔ Anläggningsägaren måste informeras om den potentiella risken med ställen man kan fastna i.

Magnetiska krafter

Risk för personskador på grund av magnetiska krafter vid montering/demontering av pumpen.

- ➔ Var uppmärksam på magnetiska krafter vid arbete vid pumpen.

Magnetiskt fält

Risk för personskador på grund av magnetiska krafter vid montering/demontering av motorenheten och drivenheten.

➔ Var uppmärksam på magnetiska krafter vid arbete på anläggningen.

Risk för personskador vid inströmningsmunstycke

Inströmningsmunstycket arbetar med högt volymflöde. Detta kan orsaka skador på ögonen eller andra känsliga kroppsdelar.

➔ Undvik att dessa kroppsdelar får direkt kontakt med vattenstrålen från inströmningsmunstycket.

Drunkningsrisk

Fara för att drunkna vid kraftiga strömmar för personer med otillräckliga simkunskaper eller fysiska handikapp.

➔ Anpassa anläggningens effekt efter simmare.

➔ Barn och personer med kroppsliga eller fysiska handikapp ska hållas under uppsikt.

Störningar

➔ I händelse av störningar, stanna och stäng omedelbart av systemet.

➔ Låt alla störningar/defekter åtgärdas/repaseras omgående.

Drivenheten har kört fast

Om en drivenhet som har kört fast kopplas till upprepade gånger efter varandra kan motorn skadas. Observera följande punkter:

➔ Slå inte på systemet flera gånger i följd.

➔ Roter propellern för hand.

➔ Rengör drivenheten.

Läckage vid inbyggnadshöljet

Om inte härdningstiden för ABS-klistret följs kan det leda till otäthet och översvämning.

➔ Beakta härdningstiden för ABS-klistret på minst 12 timmar.

➔ Se till att det finns tillräckligt markavlopp.

➔ Installera systemet så att strukturburen och luftburen ljudöverföring reduceras. Observera då de relevanta föreskrifterna.

➔ Vid otäthet får inte anläggningen tas i drift och måste kopplas från elnätet.

Vatten rinner över poolkanten

Om vatten skulle rinna över poolkanten kan det bero på följande:

- Fel dimensionering av poolen.

- Överlopsrännor och skvalpvattenbehållare för små.

Torrkörning

Vid torrkörning kan glidlager och plastdelar förstöras inom några sekunder.

➔ Låt inte anläggningen köra torr. Detta gäller också för kontrollen av rotationsriktningen.

➔ Ta endast anläggningen i drift när vattennivån står 350 mm över anläggningens mitt.

Överhettning

Följande faktorer kan leda till överhettning av anläggningen:

- Vattennivån för låg.

- För hög omgivningstemperatur.

- Insugningsflänsen är igensatt av fibrer, klädesplagg, hår, löv, badhanddukar ...

➔ Höj vattennivån.

➔ Överskrid inte den tillåtna omgivningstemperaturen på 40 °C.

➔ Förhindra igensättning eller ta bort befintliga igensättningar.

Blockering av drivanordningar

Smutspartiklar kan sätta igen anläggningen. Det kan i sin tur leda till torrkörning och överhettning.

➔ Undvik smuts som exempelvis fibrer, klädesplagg, håll, löv, badlakan osv.

Turbinen roterar i fel riktning

Fel rotationsriktning på grund av:

- Kabeldragningen har inte utförts enligt kopplingsschemat (t.ex. trådmärkningen har inte beaktats)

- Vatten-utströmningsriktningen vid munstycket inte kontrollerad.

➔ Utströmningsriktningen måste absolut kontrolleras av installatören med hjälp av ett föremål som kan flyta.

Risk för frost

Vi rekommenderar att demontera drivenheten under frostperioden och förvara den torrt.

➔ Töm systemet och rörledningar som är känsliga för frost i god tid.

Vattentemperatur

Vattnet får inte överskrida en temperatur på 35 °C.

Säker användning av produkten

En säker användning av produkten kan inte längre garanteras om följande punkter gäller:

- Vid igensatt frontfläns.
- Om drivenheten har kört fast.
- Vid skadade eller saknade skyddsanordningar, till exempel frontfläns.
- Vid felaktig elinstallation.

Smutsig anläggning

Se till att arbetsplatsen är ren vid arbete på anläggningen. Det får inte finnas några magnetiska metallpartiklar i närheten av magnetkopplingen.

Transport och uppställning

Allmänt

För transport och uppställning ska de medföljande transportanvisningar samt anvisningarna i bruksanvisningen beaktas.

Uppställning

Beakta följande punkter vid val av uppställningsplats:

- Håll de föreskrivna utrymningsvägarna fria.
- Säkerställ säker, vågrät uppställning.
- Följ omgivnings- och driftsvillkoren enligt den tekniska specifikationen.
- Ombesörj tillräckligt med plats för drift, underhåll och rengöring.
- Håll ventilationsöppningar, om sådana finns, öppna för till- och frånluft.
- Beakta gällande tekniska bestämmelser och byggrätsregler.

Anslutning

Upprätta, om sådana finns, rör-, slang- eller elanslutningar enligt anvisningarna i bruksanvisningen samt andra kopplingsscheman (t.ex. elschema).

Se teknisk specifikation för en sammanfattning av anslutningsvillkoren.

Idrifttagning

Före idrifttagning måste alla komponenter ha ställts upp och installerats enligt bruksanvisningen.

Manövrering och drift

Enheten får endast användas i tekniskt felfritt och driftskorrekt tillstånd under beaktande av avsedd användning av personer med tillräcklig kompetens och utbildning.

Underhåll

Användaren/driftansvarig måste se till att enheten och dess säkerhetsanordningar hålls i fungerande skick. Regler- och säkerhetstekniska anordningar måste kontrolleras så att de är verksamma.

Underhålls-, skötsel- och reparationsarbeten får endast utföras av specialutbildad personal.

Om det är nödvändigt att demontera säkerhetsanordningar vid underhåll, skötsel och reparation ska dessa åter monteras direkt efter att arbetena har slutförts och kontrolleras med avseende på funktion.

Samtliga underhållsarbeten ska utföras enligt bruksanvisningen, kapitel "Underhåll", med de beskrivna tidsintervallen.

Störningar

Vid störningar på enheten kan det föreligga ett fel som kan lokaliseras och åtgärdas med hjälp av kapitlet "Störningar".

- Arbeten får endast utföras av specialistpersonal med lämplig utbildning.
- Om den inträffade störningen inte kan åtgärdas ska auktoriserad service kontaktas.

Urdrifttagning och avfallshantering

Utför urdrifttagningen enligt anvisningarna i bruksanvisningen.

Vid längre stillestånd måste lämpliga åtgärder vidtas för korrosionsskydd.

När enhetens livslängd har passerat ska korrekt avfallshantering utföras.

Beakta lagstadgade föreskrifter.



www.speck-pumps.com/qr/badu-jet-turbo-light

Utdrag fra den originale bruksanvisningen

Produktinformasjon

Generell informasjon

For bedre lesbarhet brukes begrepet enhet i dette dokumentet. Med dette begrepet menes det tilsvarende produktet og inkluderer betegnelsen maskin, anlegg, komponent osv.

Den originale bruksanvisningen er tilgjengelig i digital form. Den inneholder nødvendig informasjon for alle livsfasene til enheten som er beskrevet i den.

Bruksanvisningen kan hentes via dokumentasjonsportalen på www.speck-pumps.com/qr/badu-jet-turbo-light eller via QR-kode på slutten av dette dokumentet. I forbindelse med portalen er offline-levering av bruksanvisning og annen dokumentasjon mulig med nedlasting.

All relevant informasjon fra bruksanvisningen skal være tilgjengelig for hver livssyklus for det aktuelle personellet. Det er brukerens/operatørens ansvar å stille den til disposisjon.

I tillegg til bruksanvisningen må generelle, juridiske og andre bindende bestemmelser for arbeidssikkerhet og miljøvern informeres og følges.

Informasjon om produsenten og enheten

Informasjon om produsenten og enheten finner du på de aktuelle kjøpsdokumentene, leveringspapirene og typeskiltet.

Beregnet bruk

Enheten er kun beregnet til bruken som er beskrevet i bruksanvisningen med de medfølgende og godkjente komponentene.

Enhver bruk utover dette anses som feil bruk. Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader i forbindelse med feil bruk.

Risikoen for dette bæres kun av brukeren/operatøren.

Aktiviteter på enheten må kun utføres av personene som er beskrevet i kapittel "Målgrupper".

Garanti og ansvar

Enheten er bygget i samsvar med teknikkens nyeste stand og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå farer for liv og lemmer for brukeren eller tredjeparter samt skader på enheten eller materielle verdier under bruk.

Garanti- og ansvarskrav for personskader / materielle skader og driftsforstyrrelser er utelukket hvis de kan tilskrives en eller flere av følgende årsaker:

- Feil bruk
- Manglende overholdelse eller tilsidesettelse av bruksanvisningen og all tilhørende informasjon
- Uautoriserte konstruktive eller tekniske endringer på enheten
- Bruk av utilstrekkelig instruert og utilstrekkelig kvalifisert personell
- Drift med defekt eller feil montert sikkerhets- og verneutstyr
- Betjeningsfeil
- Utilstrekkelig vedlikehold
- Ikke utbedrede feil
- Bruk av ikke godkjente medier, materialer, rengjøringsmidler o.l.
- Bruk av ikke godkjente reservedeler
- Annen feil bruk
- Katastrofetilfeller forårsaket av påvirkning fra fremmedlegemer eller force majeure
- Utilstrekkelig beskyttelse av forbindelser
- Ødeleggelse av typeskilt og tetningspunkter

Sikkerhet

Personalqualifikasjon

Dette apparatet kan brukes av **barn** fra 8 år og oppover og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap, forutsatt at de er under tilsyn eller har fått opplæring i bruk av apparatet og forstår farene ved å bruke apparatet. **Barn** skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og **brukervedlikehold** skal ikke utføres av **barn** uten tilsyn.

- Sørg for at følgende arbeid utføres av opplært fagpersonale med de nevnte kvalifikasjoner:
 - Arbeid på mekanikken, for eksempel utskifting av kulelagrene eller glideringpakningen: Godkjent mekaniker.
 - Arbeid på det elektriske anlegget: Autorisert elektriker.
- Kontroller at følgende forutsetninger er oppfylt:
 - Personale som ikke kan dokumentere de påkrevde kvalifikasjonene, får nødvendig opplæring før de får ansvaret for anleggstypiske oppgaver.
 - Personalets ansvarsområder, for eksempel når det gjelder arbeid med produktet, det elektriske utstyret og det hydrauliske anlegget, er klart definert ut fra hver enkelts kvalifikasjoner og arbeidsplassbeskrivelse.
 - Personalet har lest denne bruksanvisningen og forstått de nødvendige arbeidstrinnene.

Pacemaker

Magneter kan forstyrre funksjonene til pacemakere og implanterbare defibrillatorer og sette dem ut av drift.

- Pacemakeren kan veksle til "standardprogrammodusen" gjennom magnetfeltet og dermed forårsake hjertekretsløpsproblemer.
 - Defibrillatoren kan under visse omstendigheter ikke fungere lenger eller avgir farlige strømskudd.
- ➔ Berørte personer skal ikke sette opp, vedlikehold og betjene magnetpumper.

Sikkerhetsregler

Eieren av anlegget er ansvarlig for at alle relevante lovbestemte forskrifter og direktiver følges.

- ➔ Følg disse anvisningene ved bruk av pumpen/anlegget:
- Denne bruksanvisningen
 - Varsel- og fareskilt på produktet
 - Andre gyldige dokumenter
 - Gjeldende nasjonale forskrifter for ulykkesforebygging
 - Interne arbeids-, drifts- og sikkerhetsforskrifter fra eieren

Sikkerhetsutstyr

Hvis hendene stikkes inn i bevegelige deler, for eksempel i kobling og/eller viftehjul, kan dette føre til alvorlige personskader.

- ➔ Pumpen/anlegget skal bare brukes med berøringsvern.

Konstruksjonsmessige endringer og reservedeler

Ombygging eller endringer kan redusere driftssikkerheten.

- ➔ Pumpen/anlegget skal bare ombygges eller endres etter avtale med produsenten.
- ➔ Bruk bare originalreservedeler og -tilbehør som er godkjent av produsenten.

Fallende deler

- ➔ Bruk bare egnet og teknisk feilfritt løfteutstyr og lastopptaksmidler.
- ➔ Ikke opphold deg under hengende last.

Roterende deler

Kutt- og klemfare på grunn av ubeskyttede, roterende deler.

- ➔ Alt arbeid skal utføres når pumpen/anlegget står i ro.
- ➔ Sikre pumpen/anlegget mot ny innkobling før du begynner arbeidet.
- ➔ Straks arbeidet er avsluttet, skal alt sikkerhetsutstyr settes på plass og/eller i funksjon igjen.

Elektrisk energi

Ved arbeid på det elektriske anlegget er det fare for elektrisk støt på grunn av de fuktige omgivelsene.

I tillegg kan en ikke-forskriftsmessig installert jordledning føre til elektrisk støt, for eksempel ved oksidering eller kabelbrudd.

- ➔ Følg VDE- og EVU-forskriftene fra energileverandøren.
- ➔ Bygg svømmebassenget og sikkerhetsområdene i henhold til DIN VDE 0100-702.
- ➔ Gjennomfør følgende tiltak før arbeid på det elektriske anlegget:
- Koble anlegget fra strømforsyningen.
 - Sett opp varselstilt: „Ikke slå på! Arbeid pågår.“
 - Kontroller at anlegget er spenningsfritt.
- ➔ Kontroller regelmessig at det elektriske anlegget er i forskriftsmessig stand.

Varme overflater

Elektromotoren kan nå en temperatur på inntil 80 °C. Dette innebærer forbrenningsfare.

- ➔ Ikke ta på motoren når den er i gang.
- ➔ Før arbeid på pumpen/anlegget må motoren avkjøles.

Fare for innsuging

Følgende farer kan oppstå:

- Feil utstrømningsretning/dreieretning.
 - Innsugning, inn- eller fastklemming av kroppen eller kroppsdeler, kledning, smykker
 - Knyting av hår
- ➔ Bruk **aldri** anlegget uten innsugningsdeksler.
- ➔ Bruk tettsittende badeklær.
- ➔ Bruk badehette ved lengre hår.
- ➔ Kontroller innsugningsåpningene regelmessig og rengjør dem.

Fangsteder for kropp

Hvis åpninger på mellom 25 mm og 110 mm av konstruksjonsmessige grunner ikke er mulig å unngå, er dette kun tillatt når installatøren informerer kunden om den potensielle risikoen.

- ➔ Driftsansvarlig for anlegget må informeres om potensiell risiko med fangsteder.

Magnetkrefter

Fare for personskader på grunn av magnetkrefter ved montering/demontering av motorenheten og drivenheten.

- ➔ Ved arbeid på anlegget vær oppmerksom på magnetkrefter.

Magnetisk felt

➔ Hold magneter på avstand fra alle apparater og gjenstander som kan skades eller kan settes ut av drift.

Fare for personskade på innstrømningsdysen

Innstrømningsdysen arbeider med høy volumstrøm. Dette kan føre til personskader på øynene eller andre følsomme kroppsdelene.

➔ Unngå direkte kontakt mellom disse kroppsdelene og vannstrålen fra innstrømningsdysen.

Fare for drukning

Fare for drukning ved for sterk strømming hos personer med utilstrekkelige svømmekunnskaper eller fysisk belastningsevne.

➔ Tilpass anleggsytelsen til flottøren.

➔ Ha tilsyn med barn og personer med kroppslige eller psykiske begrensninger.

Feil

➔ Ved feil må anlegget straks stanses og slås av.

➔ Alle feil må utbedres omgående.

Fastsittende drivenhet

Hvis en fastsittende drivenhet kobles inn flere ganger etter hverandre, kan motoren skades. Råd ved blokkert pumpe:

➔ Ikke slå på anlegget flere ganger etter hverandre.

➔ Drei propellen for hånd.

➔ Rengjør drivenheten.

Utetthet på monteringshuset

Manglende overholdelse av herdetiden til ABS-kledningene kan føre til utetthet og oversvømmelser.

➔ Herdetiden til ABS-kledningene på minst 12 timer må overholdes.

➔ Sørg for tilstrekkelig gulvavløp.

➔ Installer anlegget slik at flankestøy og luftoverført støy blir redusert. Følg gjeldende forskrifter på dette punktet.

➔ Ved utettheter skal anlegget ikke drives og separeres fra nettet.

Vannutsiving over bassengkant

Hvis det skulle komme ut vann over bassengkanten, kan det ha følgende årsaker:

- Feil dimensjonering på bassenget.

- Overløpsrenner og skulpevannsbeholder for små.

Tørrkjøring

Ved tørrløp kan glidelager og plastdelene ødelegges på få sekunder.

➔ Ikke la anlegget gå tørt. Dette gjelder også for rotasjonsretningskontrollen.

➔ Ta anlegget i bruk kun når vannivået står 350 mm over midten på anlegget.

Overoppheting

Følgende faktorer kan føre til en overoppheting av anlegget:

- Vannivå for lavt.

- For høy omgivelsestemperatur.

- Tilstopping av sugedeksel med fiber, klær, hår, løv, badehåndkle...

➔ Øk vannivået.

➔ Tillatt omgivelsestemperatur på 40 °C må ikke overskrides.

➔ Unngå tilstopper og fjern tilstedeværende tilstopper.

Blokkering av drivenheten

Smussdelene kan stoppe til anlegget. Dette kan medføre tørrløp og overoppheting.

➔ Tilsussinger på grunn av fiber, klesplagg, hår, løv, badehåndkle osv. skal unngås.

Feil rotasjonsretning på turbinene

Feil rotasjonsretning på grunn av:

- Kabling ikke i henhold til koblingsplanen (f.eks. ledningsmerking ikke overholdt)

- Vannutstrømningsretningen på dysen ikke kontrollert.

➔ Utstrømningsretningen må absolutt kontrolleres av en installatør ved hjelp av en flytende gjenstand.

Frostfare

Det anbefales å demontere drivenheten i frostperioden og oppbevare den i et tørt rom.

➔ Tøm anlegg og ledninger som kan fryse i god tid.

Vanntemperatur

Vannet må ikke overskride en temperatur på 35 °C.

Sikker bruk av produktet

Sikker bruk av produktet er ikke lenger garantert ved følgende punkter:

- Ved tilstoppet frontdeksel.

- Ved fastsittende drivenhet.

- Ved defekte eller manglende verneinnretninger, for eksempel frontdeksel.

- Ved defekt elektroinstallasjon.

Tilsmussing av anlegget

Ved arbeider på anlegget sørg for en ren arbeidsplass. Det skal ikke befinne seg noen magnetiserbare metallpartikler i nærheten av magnetkoblingen.

Transport og installasjon

Generelt

For transport og montering må den vedlagte transportinformasjonen og instruksjonene i bruksanvisningen følges.

Installasjon

Ved valg av installasjonssted må følgende punkter overholdes:

- Holde de foreskrevne rømningsveiene frie for hindringer.
- Sørg for en sikker, horisontal oppstilling.
- Overholde miljø- og driftsbetingelser i henhold til den tekniske spesifikasjonen.
- Sørg for tilstrekkelig plass til drift, vedlikehold og rengjøring.
- Hvis tilgjengelig holdes ventilasjonsåpninger for til- og avtrekksluft holdes frie.
- Følg gjeldende tekniske og bygningsmessige bestemmelser.

Tilkobling

Hvis tilgjengelig må rør-, slange- eller elektriske koblinger tilkobles i henhold til instruksjonene i bruksanvisningen og andre planer (f.eks. koblingsskjema).

Du finner et sammendrag av tilkoblingsbetingelsene i den tekniske spesifikasjonen.

Igangkjøring

Før igangkjøring må alle komponenter stilles opp og installeres i henhold til bruksanvisningen.

Betjening og drift

Enheten må kun betjenes av tilstrekkelig kvalifiserte og instruerte personer hvis den er i teknisk feilfri og driftsmessig stand og i samsvar med beregnet bruk.

Vedlikehold

Brukeren/operatøren må sørge for at enheten og sikkerhetsutstyret holdes i funksjonell stand. Regulerings- og sikkerhetsteknisk utstyr må kontrolleres for riktig funksjon.

Service-, vedlikeholds- og reparasjonsarbeider må kun utføres av tilsvarende faglig utdannet personell.

Hvis det er nødvendig å demontere sikkerhetsutstyr for å utføre service, vedlikehold og reparasjoner, må de monteres igjen umiddelbart etter utført arbeid og kontrolleres for funksjon.

Utfør alle vedlikeholdsarbeider i henhold til bruksanvisningen, kapittel "Vedlikehold", i de beskrevne tidsintervallene.

Feil og forstyrrelser

Ved forstyrrelser på enheten kan det foreligge en feil som kan lokaliseres og utbedres med hjelp av kapittelet "Feil".

- Arbeider må kun utføres av tilsvarende utdannet fagpersonell.
- Dersom den oppståtte feilen ikke kan utbedres, må man kontakte et autorisert servicesenter.

Driftsnedleggelse og avfallsbehandling

Utfør driftsnedleggelsen i henhold til instruksjonene i bruksanvisningen.

Ved lengre driftsstans må det iverksettes egnede tiltak for å beskytte mot korrosjon.

Foreta avfallsbehandling og deponering av enheten på fagmessig måte ved slutten av levetiden.

Overhold lovforskriftene.



www.speck-pumps.com/qr/badu-jet-turbo-light

Udtræk af den originale brugsanvisning

Produktinformation

Generelle oplysninger

For bedre læselighed anvendes i dette dokument begrebet Apparat. Hermed menes det pågældende produkt og inkluderer betegnelserne maskine, anlæg, komponent osv.

Den originale brugsanvisning er tilgængelig i digital form. Den indeholder de nødvendige oplysninger for alle livsfaser af det deri beskrevne apparat.

Brugsanvisningen kan hentes via dokumentationsportalen på www.speck-pumps.com/qr/badu-jet-turbo-light eller via QR-koden bagved i dette dokument. I forbindelse med portalen kan brugsanvisningen og andre dokumentationer downloades og læses offline.

For hver livscyklus skal alle relevante oplysninger fra brugsanvisningen stilles til rådighed for personalet. Brugeren/ejeren er ansvarlig for, at de stilles til rådighed.

Foruden brugsanvisningen skal generelle, lovbestemte eller andre forpligtende forskrifter mht. sikkerhed på arbejdspladsen og miljøbeskyttelse instrueres og følges.

Oplysninger om producenten og om maskinen

Oplysninger om producenten og om maskinen kan findes i købsdokumenterne, følgesedlerne og på typeskiltet.

Tilsluttet anvendelse

Apparatet er udelukkende bestemt til den i brugsanvisningen beskrevne anvendelse sammen med de komponenter, der er leveret og godkendt af producenten.

Enhver anvendelse ud over det betragtes som ikke tilsigtet. Producenten hæfter ikke for skader, som opstår heraf. Risikoen herfor bæres alene af brugeren/ejeren.

Foranstaltninger på apparatet må kun udføres af de i kapitlet "Målgrupper" beskrevne personer.

Garanti og ansvar

Apparatet er bygget efter den sidste nye teknik og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der ved usagkyndig brug opstå farer for brugerens eller tredjemands liv og lemmer eller skader på apparatet eller andre materielle værdier.

Garanti- og mangelsansvar ved person- og materielle skader samt driftsforstyrrelser er udelukket, hvis de kan føres tilbage til en eller flere af de efterfølgende opførte årsager:

- ikke tilsigtet anvendelse
- tilsidesættelse/misligholdelse af brugsanvisningen og alle tilhørende oplysninger
- egenrådige bygningsmæssige eller tekniske ændringer på apparatet
- brug af ikke tilstrækkeligt instrueret og ikke tilstrækkeligt kvalificeret personale
- drift med defekte eller ikke korrekt anbragte sikkerhedsanordninger og afskærmninger
- betjeningsfejl
- ikke tilstrækkelig vedligeholdelse
- ikke afhjulpne fejl
- brug af ikke godkendte medier, materialer, rengøringsmidler osv.
- brug af ikke godkendte reservedele
- anden forkert brug
- katastrofer ved påvirkning af fremmedlegemer eller force majeure
- ikke tilstrækkelig beskyttelse af forbindelser
- destruering af typeskilt og forseglinger

Sikkerhed

Medarbejderkvalifikation

Dette apparat kan anvendes af **børn** fra 8 år og ældre samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller mental funktionsevne eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og de dermed forbundne farer. **Børn** må ikke lege med apparatet. Rengøring og **brugervedligeholdelse** må ikke foretages af **børn** uden opsyn.

- Sørg for, at følgende arbejde kun udføres af fagkyndige medarbejdere med de nævnte kvalifikationer:
 - Til arbejde på mekanikken, for eksempel udskiftning af kuglelejerne eller glideringstætningen: Kvalificeret mekaniker.
 - Til arbejde på elsystemet: Elinstallatør.
- Sørg for, at følgende forudsætninger er opfyldt:
 - Medarbejdere, som endnu ikke har den pågældende kvalifikation, skal have den nødvendige undervisning, inden de får overdraget anlægstypiske opgaver.
 - Medarbejdernes ansvarsområder, for eksempel for arbejde på produktet, på det elektriske udstyr eller de hydrauliske indretninger, er fastlagt i overensstemmelse med den pågældendes kvalifikation og arbejdspladsbeskrivelsen.
 - Medarbejderne har læst denne vejledning og forstået de nødvendige arbejdsstrin.

Pacemaker

Magneter kan forstyrre funktionen af pacemakere og implanterede defibrillatorer eller afbryde dem.

- Pacemakere kan gennem magnetfeltet skifte til "standardprogram-modus" og således medføre hjerte-kredsløbs-problemer.
 - Defibrillatoren fungerer evt. ikke mere eller kan udgive farlige strømstød.
- ➔ Berørte personer må ikke opstille, servicere og betjene magnetpumper.

Sikkerhedsforskrifter

Anlæggets ejer er ansvarlig for overholdelsen af alle relevante lovmæssige forskrifter og retningslinjer.

- ➔ Ved anvendelse af pumpen/anlægget skal følgende forskrifter overholdes:
- Denne vejledning
 - Advarsels- og oplysningsskilte på produktet
 - Andre gældende dokumenter
 - De bestående nationale forskrifter om ulykkesforebyggelse
 - Ejers interne arbejds-, drifts- og sikkerhedsforskrifter

Beskyttelsesindretninger

Hvis man rækker hænderne ind i bevægelige dele, for eksempel en kobling og/eller et ventilatorhjul, kan det medføre alvorlige kvæstelser.

- ➔ Pumpen/anlægget må kun køre med berøringsbeskyttelse.

Konstruktionsmæssige ændringer og reservedele

Ombygninger eller ændringer kan nedsætte driftssikkerheden.

- ➔ Pumpen/anlægget må kun ombygges eller ændres efter aftale med producenten.
- ➔ Der må kun anvendes originale reservedele eller originalt tilbehør, som er godkendt af producenten.

Nedfaldende dele

- ➔ Der må kun anvendes egnede og teknisk fejlfri hejseværk og løfteudstyr.
- ➔ Man må ikke opholde sig under svævende last.

Roterende dele

Der er fare for at blive skåret og klemt pga. blottagte, roterende dele.

- ➔ Alt arbejde må kun udføres, når pumpen/anlægget står stille.
- ➔ Inden arbejdet skal pumpen/anlægget sikres mod at genstarte.
- ➔ Umiddelbart efter arbejdets afslutning skal alt beskyttelsesudstyr anbringes igen og sættes i funktion.

Elektrisk energi

Ved arbejde på det elektriske anlæg er der øget fare for elektrisk stød pga. de fugtige omgivelser.

Ligeledes kan en ikke korrekt gennemført installation af de elektriske beskyttelsesledere føre til elektrisk stød, for eksempel oxidation eller kabelbrud.

- ➔ Energiforsyningsvirksomhedens VDE- og EVU-forskrifter skal overholdes.
- ➔ Svømmebassinet og dets beskyttelsesområder skal opføres iht DIN VDE 0100-702.
- ➔ Inden arbejdet på det elektriske anlæg skal der træffes følgende forholdsregler:
- Anlægget skal afbrydes fra spændingsforsyningen.
 - Anbring advarselsskilt: „Må ikke startes! Der arbejdes på anlægget.“
 - Kontrollér spændingsfrihed.
- ➔ Kontrollér regelmæssigt elektrisk anlæg for forsvarlig tilstand.

Varme overflader

Elektromotoren kan opnå en temperatur på op til 80 °C. Derved er der forbrændingsfare.

- ➔ Motor må ikke berøres under drift.
- ➔ Inden arbejde på pumpen/anlægget skal motoren først køle af.

Indsugningsfare

Følgende farlige situationer kan opstå:

- Forkert udstrømningsretning/omdrejningsretning.
 - Indsugning, inde-/klemning af kroppen eller kropsdele, tøj, smykker
 - Knudning af hår
- ➔ Anlægget må **aldrig** anvendes uden indsugningsafskærmninger.
- ➔ Bær tætsiddende badetøj.
- ➔ Anvend badehætte ved længere hår.
- ➔ Kontrollér og rengør indsugningsåbninger regelmæssigt.

Steder, hvor kroppen kan blive fanget

Hvis åbninger mellem 25 mm og 110 mm ikke kan undgås af byggemæssige årsager, er dette kun tilladt, hvis installatøren gør kunden opmærksom på den potentielle risiko.

- ➔ Anlæggets ejer skal gøres opmærksom på den potentielle risiko ved steder, hvor man kan blive indeklemt.

Magnetkræfter

Risiko for at komme til skade gennem magnetkræfter ved montering/afmontering af motorenhed og drivenhed.

➔ Vær ved arbejdet på anlægget opmærksom på magnetkræfter.

Magnetisk felt

➔ Hold magneter væk fra alle apparater og genstande, som kan blive beskadiget eller ændret.

Risiko for tilskadekomst på indstrømsdysen

Indstrømsdysen arbejder med højt volumenstrøm. Dette kan medføre skade på øjnene og andre følsomme legemsdele.

➔ Undgå, at disse legemsdele kommer i direkte kontakt med vandstrålen fra indstrømsdysen.

Risiko for at drukne

Risiko for at drukne ved for kraftig strømning for personer med utilstrækkelige svømmeevner eller fysisk belastbarhed.

➔ Tilpas anlæggets ydelse til svømmeren.

➔ Børn og personer med kropslige eller psykiske begrænsninger skal være under opsyn.

Fejl

➔ Ved fejl skal anlægget straks standses og frakobles.

➔ Alle fejl skal omgående afhjælpes.

Fastsiddende drivenhed

Hvis en fastsiddende drivenhed tilkobles flere gange efter hinanden, kan motoren blive beskadiget. Vær opmærksom på følgende punkter:

➔ Tænd ikke anlægget flere gange efter hinanden.

➔ Drej propellen igennem med hånden.

➔ Rengør drivenheden.

Utæthed på monteringshuset

Tilsidesættelse af hærkningstiden for ABS-klæbestederne kan medføre utætheder og oversvømmelser.

➔ Overhold hærkningstiden på mindst 12 timer for ABS-klæbestederne.

➔ Planlæg tilstrækkeligt gulvafløb.

➔ Installér anlægget således, at overførsel af mekanisk vibration og luftlyd reduceres. Vær i den forbindelse opmærksom på de gældende forskrifter.

➔ Ved utætheder må anlægget ikke tages i brug og skal adskilles fra strømnettet.

Vandafløb over bassinkanten

Det kan have følgende årsager, hvis vand løber ud over bassinkanten:

- Forkert dimensionering af bassinet.
- Overløbsrender og skvulpevandbeholder for lille.

Tørløb

Ved tørløb kan glidelejer og plastdele ødelægges inden for få sekunder.

➔ Anlægget må ikke startes ved tørløb. Det gælder også for drejeretningskontrollen.

➔ Anlægget må kun tages i brug, hvis vandniveauet står 350 mm over anlægsmidten.

Overophedning

Følgende faktorer kan medføre en overopvarmning af anlægget:

- Vandniveau for lavt.
 - For høj omgivelsestemperatur.
 - Tilstopning af indsugningsafskærmning ved fibre, tøjstykker, hår, løv, håndklæder...
- ➔ Øg vandniveauet.
- ➔ Tilladt omgivelsestemperatur på 40 °C må ikke overskrides.
- ➔ Undgå tilstopninger og fjern evt. eksisterende tilstopninger.

Blokering af drivanordningen

Snavsdele kan tilstoppe anlægget. Herved kan der opstå tørløb og overopvarmning.

➔ Undgå tilsmudsning ved fibre, tøjstykker, hår, løv, badehåndklæder osv.

Forkert omdrejningsretning på turbinen

Forkert omdrejningsretning gennem:

- trådføring ikke iht. forbindelsesdiagram (f.eks. ikke iagttaget litzetrådmærkning)
 - ikke kontrolleret vand-udstrømningsretning på dysen.
- ➔ Udstrømningsretningen skal tvingende kontrolleres af en installatør ved hjælp af en genstand, der kan svømme.

Frostfare

Det anbefales, at afmontere drivenheden i frostperioden og opbevare den i et tørt rum.

➔ Anlæg og frosttruede ledninger skal tømmes rettidigt.

Vandtemperatur

Vandet må ikke overskride en temperatur på 35 °C.

Sikker anvendelse af produktet

En sikker anvendelse af produktet kan ikke garanteres i følgende situationer:

- Ved tilstoppet frontafskærmning.
- Ved fastsiddende drivenhed.
- Ved defekt eller mangelfulde sikkerhedsanordninger, f.eks. frontafskærmning.
- Ved mangelfuld el-installation.

Tilsmudsning af anlægget

Vær ved arbejdet på anlægget opmærksom på en ren arbejdsplads. Der må ikke være magnetiserbare metalpartikler i nærheden af magnetkoblingen.

Transport og opstilling

Generelt

Vær ved transport og opstilling opmærksom på de medfølgende transportoplysninger samt oplysningerne i brugsanvisningen.

Opstilling

Vær ved valg af opstillingssted opmærksom på følgende punkter:

- Sørg for at holde de foreskrevne flugtveje fri.
- Sørg for sikker, vandret opstilling.
- Overhold miljø- og driftsforhold iht. teknisk specifikation.
- Sørg for tilstrækkelig plads til drift, vedligeholdelse og rengøring.
- Sørg for at holde ventilationsåbningerne for lufttilførsel og udsugningsluft fri, hvis de forefindes.
- Overhold de gældende tekniske og byggeretslige regler.

Tilslutning

Såfremt de forefindes, etabler rør-, slange- eller el-forbindelser i henhold til oplysningerne i brugsanvisningen og de andre skemaer (f.eks. forbindelsesdiagram).

Sammenfatning af tilslutningsbetingelserne se teknisk specifikation.

Ibrugtagning

Inden ibrugtagning skal alle komponenter være stillet op og installeret iht. brugsanvisningen.

Betjening og drift

Apparatet må kun anvendes af tilstrækkelig kvalificeret og instrueret personale i teknisk fejlfri og driftsklar tilstand iht. den tilsigtede anvendelse.

Wartung

Bruger/ejer skal sørge for, at apparatet og dets sikkerhedsanordninger altid er i funktionsklar tilstand. Virksomheden af styrings- og sikkerhedstekniske anordninger skal kontrolleres.

Service, vedligeholdelse og reparationer må kun udføres af tilsvarende fagligt uddannet personale.

Hvis det er nødvendigt at afmontere sikkerhedsanordninger ved service, vedligeholdelse og reparationer, skal de genanbringes umiddelbart efter at arbejdet er afsluttet og funktionen skal kontrolleres.

Alt servicearbejde skal udføres iht. brugsanvisningen, kapitel "Service" i de beskrevne tidsintervaller.

Störungen

Fejlfunktioner på apparatet kan være fejl, som kan lokaliseres og afhjælpes ved hjælp af kapitlet "Fejlfunktioner".

- Arbejdsopgaver må kun udføres af tilsvarende faguddannet personale.
- Hvis en fejlfunktion ikke kan afhjælpes, kontakt en autoriseret service.

Standstning og bortskaffelse

Gennemfør standstning iht. oplysningerne i brugsanvisningen.

Ved længere stilstandstider skal der træffes egnede foranstaltninger til korrosionsbeskyttelse.

Efter apparatets levetid skal det bortskaffes faglig korrekt.

Overhold de lovbestemte regler.



www.speck-pumps.com/qr/badu-jet-turbo-light

Выдержка из оригинальной Инструкции по эксплуатации

Информация о продукте

Общие рекомендации

Термин «Устройство» используется в данном документе для простоты понимания. Это относится к соответствующему продукту и включает в себя обозначение машины, системы, компонента и т. д.

Оригинальная Инструкция по эксплуатации доступна в цифровой форме. В ней содержится необходимая информация для всех этапов эксплуатации описанного в ней устройства.

Инструкцию по эксплуатации можно получить на портале документации по адресу www.speck-pumps.com/qr/badu-jet-turbo-light или с помощью QR-кода в конце данного документа. В сочетании с порталом автономное предоставление Инструкции по эксплуатации и другой документации можно получить путем загрузки.

Вся соответствующая информация из Инструкции по эксплуатации должна быть доступна соответствующему персоналу на каждом этапе эксплуатации. Пользователь или эксплуатирующая организация несет ответственность за предоставление этой информации.

В дополнение к Инструкции по эксплуатации соблюдайте общие предусмотренные законом и прочие обязательные правила для охраны труда и защите окружающей среды.

Информация о производителе и устройстве

Информацию о производителе и устройстве можно найти в соответствующих документах по покупке, товаросопроводительной документации, а также на типовой табличке.

Использование по назначению

Устройство предназначено исключительно для описанного в Инструкции по эксплуатации использования с использованием поставляемых и одобренных компонентов.

Любое иное применение считается применением не по назначению. Производитель освобождается от ответственности за ущерб, причиненный вследствие использования устройства не по назначению. Вся ответственность за риск ложится на пользователя / эксплуатирующую организацию.

Действия на устройстве могут выполняться только соответствующими лицами, описанными в разделе «целевые группы».

Гарантия и ответственность

Устройство сконструировано в соответствии с современным уровнем развития техники и с учетом общепризнанных правил техники безопасности. Тем не менее, во время эксплуатации не исключены риск для здоровья и жизни операторов и третьих лиц, нарушение функций устройства или причинение ущерба материальным ценностям.

Гарантийные и рекламационные претензии в случае нанесения вреда людям и имуществу исключены, если они объясняются одной или несколькими из нижеприведенных причин:

- Не надлежащее использование
- Несоблюдение или пренебрежение правилами этой Инструкции и всех относящихся к ней информации
- Самовольное внесение изменений в устройство или технические изменения устройства
- Обслуживание силами недостаточно обученного и квалифицированного персонала
- Эксплуатация установки с неисправными предохранительными устройствами или неправильно установленными устройствами безопасности и защиты
- Неправильное обслуживание
- Ненадлежащее техническое обслуживание
- Не устраненные неисправности
- Использование не допущенных сред, материалов, чистящих средств и т. д.
- Применение не допущенных запасных частей
- Другое ненадлежащее использование
- Случаи катастроф из-за влияния посторонних предметов или форс-мажорных обстоятельств
- Недостаточная защита соединений
- Разрушение типовых табличек и мест уплотнения

Безопасность

Квалификация персонала

Этим устройством могут пользоваться **дети** от 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями при условии, что они находятся под присмотром или прошли инструктаж относительно безопасного использования устройства и понимают связанные с этим опасности. **Детям** запрещается играть с устройством. Очистку и **пользовательское техобслуживание** запрещается выполнять **детям**, если они не находятся под присмотром.

- Обеспечить, чтобы следующие работы проводились только обученными специалистами с указанной квалификацией:
 - Работы с механическим оборудованием, например, замена шарикоподшипников или контактных уплотнительных колец: квалифицированный слесарь.
 - Работы с электрическим оборудованием: квалифицированный электрик.
- Обеспечить, чтобы выполнялись следующие условия:
 - Персонал, еще не имеющий соответствующей квалификации, проходит необходимое обучение, прежде чем ему будут поручены задания по работе с установкой.

- Ответственность персонала, например, за работы с изделием, электрическим оборудованием или гидравлическими устройствами, определена в соответствии с его квалификацией и описанием рабочего места.
- Персонал прочитал данное руководство и понял необходимые рабочие операции.

Кардиостимуляторы

Магниты могут нарушать функционирование кардиостимуляторов и имплантированных дефибрилляторов и выводить их из строя.

- Под действием магнитного поля кардиостимулятор может перейти в режим стандартной программы и вызвать проблемы с сердечно-сосудистой системой.
 - При определенных обстоятельствах дефибриллятор перестанет функционировать или будет совершать опасные удары током.
- ➔ Лицам, к которым относится вышесказанное, запрещается монтировать и обслуживать электромагнитные насосы.

Правила техники безопасности

За соблюдение всех важных законодательных предписаний и директив отвечает пользователь установки.

- ➔ При использовании насоса/установки нужно соблюдать следующие предписания:
- данное руководство
 - предупреждающие и указывающие таблички на изделии
 - прочая применяемая документация
 - существующие национальные правила техники безопасности
 - внутренние правила работы, эксплуатации и техники безопасности пользователя

Защитные устройства

Контакт с движущимися частями, например, муфтой и/или крыльчаткой вентилятора, может привести к тяжелым травмам.

- ➔ Эксплуатировать насос/установку только с защитой от прикосновения.

Изменения конструкции и запчасти

Переоборудование или изменения могут снизить эксплуатационную безопасность.

- ➔ Переоборудовать или изменять насос/установку только по согласованию с производителем.
- ➔ Использовать только оригинальные запчасти или принадлежности, авторизованные производителем.

Падающие детали

- ➔ Использовать только подходящие и технически безупречные грузоподъемные механизмы и грузозахватные приспособления.
- ➔ Не находиться под подвешенным грузом.

Вращающиеся детали

Открытые вращающиеся детали представляют опасность отрезания и защемления.

- ➔ Все работы проводить только при остановленном насосе/установке.
- ➔ Перед работами предохранить насос/установку от повторного включения.
- ➔ Непосредственно по окончании работ вновь установить или активировать все защитные устройства.

Электроэнергия

При работах с электрическим оборудованием из-за влажного окружения существует повышенная опасность поражения током.

Неправильно выполненная установка электрических защитных проводов может также привести к поражению током, например, из-за окисления или разрыва кабеля.

- ➔ Соблюдать предписания VDE и EVU энергоснабжающего предприятия.
- ➔ Плавательные бассейны и их защитные зоны сооружать в соответствии с DIN VDE 0100-702.
- ➔ Перед проведением работ с электрическим оборудованием принять следующие меры:
- Отсоединить установку от электропитания.
 - Разместить предупреждающую табличку: „Не включать! Проводятся работы с установкой.“
 - Проверить отсутствие напряжения.
- ➔ Регулярно проверять электроустановку на надлежащее состояние.

Горячие поверхности

Электродвигатель может нагреваться до температуры 80 °C. В результате этого существует опасность получения ожогов.

- ➔ Не прикасаться к двигателю во время работы.
- ➔ Перед проведением работ с насосом/установкой сначала дать двигателю остыть.

Опасность всасывания

Могут возникнуть следующие опасности:

- Неправильное направление выхода потока/направление вращения.
 - Присасывание, всасывание или защемление тела или частей тела
 - украшений или запутывание волос
- ➔ **Ни в коем случае** не включать установку без всасывающих накладок.
- ➔ Носить плотно облегающие купальные костюмы.
- ➔ Длинные волосы прятать под шапочкой.

- ➔ Регулярно контролировать и чистить отверстия для всасывания.

Места захватывания частей тела

Если строительные условия на месте не позволяют избежать проемов и щелей от 25 мм до 110 мм, монтаж допускается только при условии, что монтажник проинформирует заказчика о потенциальных рисках.

- ➔ Эксплуатирующая сторона установки должна быть проинформирована о потенциальных рисках в местах захватывания частей тела.

Усилия электромагнитов

Опасность травмирования под действием усилий электромагнитов во время монтажа/демонтажа блоков двигателя и привода.

- ➔ Во время работ на установке принимать во внимание действие электромагнитов.

Магнитное поле

- ➔ Не приближать магниты к приборам и предметам, которые могут быть повреждены или обесценены сильными магнитными полями.

Опасность травмирования на впускном сопле

Впускное сопло работает с высоким объемным потоком. Существует опасность травмирования глаз и других чувствительных частей тела.

- ➔ Избегать прямого контакта этих частей тела со струей воды из впускного сопла.

Опасность утопления

Люди с недостаточными навыками плавания или физической выносливостью подвергаются опасности утопления из-за очень сильного потока.

- ➔ Адаптировать мощность установки к пловцу.
- ➔ Следить за детьми и людьми с физическими или психическими ограничениями.

Неисправности

- ➔ При возникновении неисправностей немедленно остановить и выключить установку.
- ➔ Незамедлительно устранить все неисправности.

Заблокированный блок привода

Включение несколько раз подряд заблокированного блока привода может привести к повреждению двигателя. Соблюдать следующие пункты:

- ➔ Не включать установку несколько раз подряд.
- ➔ Провернуть лопастное колесо вручную.
- ➔ Очистить блок привода.

Нарушение герметичности встраиваемого корпуса

Несоблюдение времени отверждения мест склеивания АБС-пластика может привести к негерметичности и переполнению.

- ➔ Соблюдать время отверждения мест склеивания АБС-пластика не менее 12 часов.
- ➔ Должен быть предусмотрен донный слив достаточных размеров.
- ➔ Установить установку таким образом, чтобы была уменьшена передача звука по конструкции и воздушного звука. При этом соблюдать соответствующие предписания.
- ➔ В случае нарушения герметичности установку запрещается эксплуатировать; отсоединить от сети.

Выход воды за край бассейна

Если вода выходит за край бассейна, то это может иметь следующие причины:

- Неподходящие размеры бассейна.
- Слишком маленькие переливные желоба и резервуары для избыточной воды.

Работа всухую

Сухой ход может в течение нескольких секунд привести к поломке подшипников скольжения и пластиковых деталей.

- ➔ Не запускать установку всухую. Это относится также и к контролю направления вращения.
- ➔ Установка разрешается включать только при уровне воды 350 мм выше ее центра.

Перегрев

Следующие обстоятельства могут привести к перегреву установки:

- Низкий уровень воды.
- Слишком высокая температура окружающей среды.
- Засор всасывающей накладки волокнами, предметами одежды, волосами, листьями, полотенцем...
- ➔ Повысить уровень воды.
- ➔ Не превышать допустимую температуру окружающей среды 40 °C.
- ➔ Обеспечить защиту от загрязнений и инородных тел, удалить имеющиеся.

Блокировка привода

Частицы грязи могут стать причиной засора в установке. Это может привести к сухому ходу и перегреву.

- ➔ Обеспечить защиту от попадания в установку загрязнений и инородных тел – волокон, предметов одежды, волос, листьев, полотенца и т.д.

Неправильное направление вращения турбины

Причины неправильного направления вращения:

- Электрическое подключение не в соответствии со схемой (напр., не соблюдалась маркировка жил)
- Не проверено направление выхода воды из сопла.
 - ➔ Специалист-монтажник обязательно должен проверить направление выхода потока с помощью плавающего предмета.

Опасность замерзания

На время холодного периода рекомендуется демонтировать блок привода и поместить на хранение в сухом помещении.

➔ Своевременно опорожнять установку и подверженные опасности замерзания трубопроводы.

Температура воды

Температура воды не должна превышать 35 °C.

Безопасное использование изделия

Безопасное использование изделия не гарантируется в следующих случаях:

- При засоренной лицевой панели.
- При заблокированном блоке привода.
- При неисправных или отсутствующих защитных устройствах.
- При ошибочном электрическом монтаже.

Загрязнение установки

Во время работ на установке следить за чистотой рабочего места. Вблизи электромагнитной муфты не допускается присутствие намагничиваемых металлических частиц.

Транспортировка и установка

Общие сведения

При транспортировке и установке соблюдайте прилагаемые инструкции по транспортировке и указания в Инструкции по эксплуатации.

Монтаж

При выборе места установки необходимо учитывать следующие моменты:

- Всегда держать свободными предписанные маршруты эвакуации.
- Обеспечить надежное горизонтальное положение.
- Соблюдать условия окружающей среды и эксплуатации в соответствии с техническими требованиями.
- Следует обеспечивать достаточное пространство для эксплуатации, техобслуживания и чистки.
- При наличии вентиляционные отверстия должны быть свободны для подачи и выпуска воздуха.
- Соблюдайте соответствующие технические и строительные нормы.

Подключение

При наличии труб, шлангов или электрических соединений в соответствии с указаниями в Инструкции по эксплуатации и других схемах (например, Принципиальная электрическая схема).

Краткое описание условий подключения см. в технической спецификации.

Ввод в эксплуатацию

Перед вводом в эксплуатацию все компоненты должны быть настроены и установлены в соответствии с Инструкцией по эксплуатации.

Обслуживание и эксплуатация

Эксплуатация устройства допускается только в технически совершенном и рабочем состоянии, а также в соответствии с назначением квалифицированным и проинструктированным персоналом.

Техническое обслуживание

Пользователь / эксплуатирующая организация несет ответственность за то, чтобы устройство и его предохранительные устройства находились в работоспособном состоянии. Оборудование техники безопасности и регулирования должно проверяться на работоспособность.

Работы по техническому обслуживанию, техходу и ремонту разрешается выполнять только специально обученному персоналу.

При необходимости демонтажа предохранительных устройств во время технического обслуживания, ремонта и содержания в исправности их следует установить на место сразу же после завершения этих работ и проверить их работоспособность.

Выполняйте все работы по техническому обслуживанию в соответствии с Инструкцией по эксплуатации, раздел «Техническое обслуживание», через определенные промежутки времени.

Неисправности

При неисправностях в устройстве может иметься ошибка, которая может быть найдена и устранена с помощью раздела «Неисправности».

- Работы должны выполняться только квалифицированным персоналом.
- Если неисправность не может быть устранена, обратитесь уполномоченной службе технической поддержки.

Вывод из эксплуатации и утилизация

Вывод из эксплуатации должен выполняться в соответствии с указаниями в Инструкции по эксплуатации.

В случае длительного простоя необходимо принять соответствующие меры по защите от коррозии.

По окончании срока службы утилизируйте устройство надлежащим образом.

Соблюдайте законные правила.



www.speck-pumps.com/qr/badu-jet-turbo-light

Az eredeti használati utasítás kivonata

Terméktájékoztató

Általános utasítások

A jobb olvashatóságához a készülék fogalmát használjuk a jelen dokumentumban. Ez alatt a megfelelő terméket értjük, és ez magába foglalja a gép, berendezés, alkatrész stb. megnevezést is.

Az eredeti használati utasítás digitális formában áll rendelkezésre. Az utasításban ismertetett készülék valamennyi életfázisához szükséges információt tartalmazza.

A használati utasítás lehívása a dokumentációs portálon a www.speck-pumps.com/qr/badu-jet-turbo-light honlapon vagy a jelen dokumentum végén található Qr-kóddal lehetséges. A portálon a letöltéssel a használati utasítás és további dokumentációk offline rendelkezésre állítása lehetséges.

A használati utasításban szereplő, az adott életciklushoz releváns valamennyi információt az adott személyzet rendelkezésére kell állítani. A rendelkezésre állítás a felhasználó/az üzemeltető felelőssége.

Kiegészítésképpen a használati utasításhoz még a munka- és környezetvédelmi általános, törvényes és egyéb kötelező szabályozást is be kell tartani és figyelembe kell venni.

A gyártóra és a készülékre vonatkozó adatok

A gyártóra és a készülékre vonatkozó adatok az adott adásvételi dokumentációban, a szállítólevélen, valamint a típustáblán található.

Rendeltetésszerű használat

A készülék a szállított és jóváhagyott részegységekkel együtt kizárólag a használati utasításban ismertetett használatra szolgál. Minden ezen túlmenő használat rendellenesnek számít. A gyártó nem felel az ebből származó károkért. A kockázatot egyedül a felhasználó/az üzemeltető viseli.

A készüléken munkákat csak a „Célcsoportok” fejezetben megadott személyek végezhetnek.

Szavatosság és felelősség

A készülék a technika aktuális színvonalának és az elismert biztonságtechnikai szabályoknak megfelelően készült. Ennek ellenére a használatkor a felhasználó, ill. a harmadik fél egészségének veszélye áll fenn, valamint a készülékre vagy az anyagi értékekre negatív hatással lehet.

A szavatossági és kártérítési igények a személyek sérülései/anyagi károk, valamint üzemzavarok esetén kizártak, ha azok az alábbi egy vagy több okra vezethetők vissza:

- Rendellenes használat
- Az utasítás és az ahhoz tartozó információk figyelmen kívül hagyása/nem megfelelő betartása
- A készülék önkényes szerkezeti vagy műszaki módosításai
- Nem megfelelően betanított és nem megfelelően képzett személyzet alkalmazása
- Üzemeltetés meghibásodott vagy nem megfelelően felszerelt biztonsági és védőberendezésekkel
- Kezelési hiba
- Nem megfelelő karbantartás
- Nem elhárított üzemzavarok
- Nem jóváhagyott közegek, anyagok, tisztítószeres stb. használata
- Nem jóváhagyott pótalkatrészek használata
- Egyéb hibás használat
- Katasztrófa idegen testek vagy vis maior hatására
- Kötések nem megfelelő védelme
- Típustábla és pecséthelyek tönkretétele

Biztonság

A személyzet képzése

A jelen berendezést 8 évnél idősebb **gyermek**ek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy őket a berendezés biztonságos használatáról kioktatták és ők az ebből adódó veszélyeket megértik. **Gyermekek** nem játszhatnak ezzel a berendezéssel. A tisztítást és **felhasználói karbantartást gyermekek** felügyelet nélkül nem végezhetik.

- Gondoskodjon róla, hogy az alábbi munkákat csak a megnevezett személyzeti képzettségű, kioktatott szakszemélyzet végezze:
 - A mechanikai munkák esetében (például a golyóscsap-ágak vagy a csúszógyűrűs tömítések cseréje): képzett szerelő.
 - A villamos berendezésen végzett munkáknál: villamos szakember.
- Gondoskodjon róla, hogy az alábbi feltételek teljesüljenek:
 - A megfelelő képzéssel még nem rendelkező személyzet megkapja a szükséges oktatást, mielőtt a berendezéssel kapcsolatos feladatokat kapna.
 - A személyzet felelősségei például a terméken, a villamos felszerelésen vagy a hidraulikus berendezésen végzett munkáknál képzésének és a munkahely-leírásnak megfelelően vannak meghatározva.
 - A személyzet a jelen útmutatót elolvasta és a szükséges munkalépéseket megértette.

Szívritmus-szabályozó

A mágnesek zavart okozhatnak a szívritmus-szabályozók és a beültetett defibrillátorok működésében, és működésképtelenné tehetik azokat.

- A mágneses mező révén a szívritmus-szabályozó a „standard program módba” válthat és ezáltal szív- és érrendszeri problémákat okozhat.
- A defibrillátor bizonyos körülmények között működésképtelenné válhat vagy veszélyes áramütéseket adhat le.
- ➔ Az érintett személyek számára a mágneskuplungos centrifugál szivattyúk felállítása, karbantartása és kezelése tilos.

Biztonsági előírások

Valamennyi vonatkozó törvényes előírás és irányelv betartásáért a berendezés üzemeltetője felelős.

- ➔ A szivattyú/berendezés használata esetén az alábbi előírásokat kell figyelembe venni:
 - A jelen útmutató
 - A terméken lévő figyelmeztető és tájékoztató táblák
 - A kapcsolódó dokumentumok
 - A fennálló nemzeti balesetmegelőzési előírások
 - Az üzemeltető belső munka-, üzemi és biztonsági előírásai

Védőberendezések

A mozgó alkatrészekbe, például egy tengelykapcsolóba és/vagy ventilátorkerékbe történő benyúlás súlyos sérüléseket okozhat.

- ➔ A szivattyút/berendezést csak érintésvédelemmel üzemeltesse.

Szerkezeti módosítások és tartalék alkatrészek

Az átalakítások vagy módosítások az üzembiztonságot károsan befolyásolják.

- ➔ A szivattyú/berendezés csak a gyártóval egyeztetve alakítható át vagy módosítható.
- ➔ Csak a gyártó által jóváhagyott eredeti tartalék alkatrészeket vagy tartozékokat használjon.

Leeső alkatrészek

- ➔ Csak alkalmas és műszakilag kifogástalan emelőszerkezeteket és teherfelvevő eszközöket használjon.
- ➔ Ne tartózkodjon lengő teher alatt.

Forgó alkatrészek

Nyírási és zúzódásveszély áll fenn a nyitott forgó alkatrészek miatt.

- ➔ Minden munkát csak a szivattyú/berendezés álló helyzetében végezzen.
- ➔ A munka megkezdése előtt biztosítsa az újbóli bekapcsolás ellen.
- ➔ Közvetlenül a munkák befejezése után az összes védőberendezést vissza kell helyezni, illetve működésbe kell helyezni.

Villamos energia

A villamos berendezésen végzett munkáknál a nedves környezet miatt fokozott áramütés-veszély áll fenn.

A villamos védővezető nem előírászerűen végzett telepítése ugyancsak áramütést okozhat, például oxidáció vagy kábelszakadás miatt.

- ➔ Vegye figyelembe az energiaszolgáltató vállalat VDE- és EVU-előírásait.
- ➔ Az úszómedencét és azok védelmi területeit a DIN VDE 0100-702 szerint hozza létre.
- ➔ A villamos berendezésen végzett munkák előtt végezze el az alábbi intézkedéseket:
 - Válassza le a berendezést a feszültségellátásról.
 - Helyezzen el egy figyelmeztető táblát: "Tilos bekapcsolni! A berendezésen dolgoznak."
 - Ellenőrizze a feszültségmentességet.
- ➔ Rendszeresen ellenőrizze a villamos berendezés előírászerű állapotát.

Forró felületek

A villanymotor akár 80 °C-os hőmérsékletet is elérhet. Ezáltal égési sérülés veszélye áll fenn.

- ➔ Ne érintse meg a motort üzem közben.
- ➔ A szivattyún/berendezésen végzett munkák előtt hagyja a motort először lehűlni.

Beszívási veszély

Az alábbi veszélyek léphetnek fel:

- Hibás kiáramlási irány/forgásirány.
- A test vagy testrészek, ruházat, ékszer beszívása, beszorulása vagy beakadása
- A haj összebogozódása
- ➔ **Tilos** a berendezést a szívóblende nélkül üzemeltetni!
- ➔ Viseljen testhez simuló ruházatot.
- ➔ Hosszú haj esetén viseljen fürdősapkát.
- ➔ Rendszeresen ellenőrizze és tisztítsa a szívónyílásokat.

Testrészek beszorulása

Ha szerkezeti okokból a 25 mm és 110 mm közötti nyílások nem kerülhetők el, akkor ez csak akkor megengedett, ha a szerelő az ügyfelet a potenciális veszélyekre figyelmezteti.

- ➔ A berendezés üzemeltetőjét figyelmeztetni kell a beszorulások potenciális veszélyére.

Mágneses erők

Sérülésveszély mágneses erő miatt a motoregység és hajtásegység szerelésekor/leszerelésekor.

➔ A berendezésen végzett munkák során ügyelni kell a mágneses erőkre.

Mágneses mező

➔ A mágneseket minden olyan készüléktől és tárgytól távol kell tartani, amelyek az erős mágneses mező révén károsodhatnak vagy értéktelenné válhatnak.

Sérülésveszély a beáramló fűvókán

A beáramló fűvóka magas térfogatárammal működik. Ez a szem vagy egyéb érzékeny testrész sérülését okozhatja.

➔ Kerülje ezen testrészek érintkezését a beáramló fűvókából kilépő vízsugárral.

Fulladás veszélye

Fulladás veszélye túl erős áramlásakor, ha személyek nem elegendő úszási képességgel vagy fizikai terhelhetőséggel rendelkeznek.

➔ A berendezés teljesítményét igazítsa az úszóhoz.

➔ Testi vagy fizikai korlátozottságú gyermekeket és személyeket felügyelje.

Üzemzavarok

➔ Üzemzavarok esetén a berendezést azonnal állítsa meg és kapcsolja ki.

➔ Minden üzemzavart haladéktalanul hárítsa el.

Beszorult hajtásegység

Ha beszorult hajtásegységet egymásután többször bekapcsolnak, a motor meghibásodhat. Vegye figyelembe az alábbi pontokat:

➔ Ne kapcsolja be a berendezést többször egymás után.

➔ Kézzel forgassa át a propeller kereket.

➔ Tisztítsa meg a hajtásegységet.

Tömítetlenségek a beépítési házban

Az ABS ragasztók kikeményedési idejének be nem tartása tömítetlenségeket és elárasztásokat okozhat.

➔ Tartsa be az ABS ragasztásoknál legalább 12 órás kikeményedési időt.

➔ Tervezzen megfelelő padlólefolyót.

➔ A berendezést úgy telepítse, hogy a test- és léghang-átvitel csökkenjen. Itt vegye figyelembe a vonatkozó előírásokat.

➔ Nem szabad üzemeltetni a berendezést, és le kell választani a hálózatról, ha szivárog.

Vízkilépés a medence peremén

Ha víz lépne ki a medence peremén, ennek az alábbi okai lehetnek:

- A medence hibás méretezése.
- Túl kicsi a túlfolyócsatorna és kiegyenlítő víztartály.

Szárazonfutás

A szárazonfutás révén csúszócsapágók és műanyag alkatrészek néhány másodpercen belül tönkremehetnek.

➔ A berendezést ne jártassa szárazon. Ez a forgásirány ellenőrzésére is vonatkozik.

➔ A berendezést csak akkor üzemeltesse, ha a vízszint a berendezés közepe felett 350 mm-rel van.

Túlmelegedés

Az alábbi tényezők okozhatják a berendezés túlmelegedését:

- Túl alacsony vízszint.
- Túl nagy környezeti hőmérséklet.
- A szívóblende eltömődése szálak, ruhadarabok, haj, lomb, törülköző...

➔ Növelje a vízszintet.

➔ Ne lépje túl a 40 °C megengedett környezeti hőmérsékletet.

➔ Kerülje az eltömődést, ill. távolítsa el a fennálló eltömődéseket.

A hajtás blokkolása

Szennyeződési részecskék miatt a berendezés eltömődhet. Ez szárazonfutást és túlmelegedést okozhat.

➔ Kerülje a szennyeződést szálak, ruhadarabok, haj, lomb, törülköző stb. által.

A turbina hibás forgásiránya

Hibás forgásirány az alábbiak miatt:

- Nem a kapcsolási rajznak megfelelő huzalozás (pl. nem vették figyelembe a huzalok jelölését)
- Nem ellenőrizték a víz kiáramlási irányát a fűvókákon.
 - ➔ A kiáramlási irányt feltétlenül a telepítő személynek kell ellenőriznie egy úszó tárgy segítségével.

Fagyveszély

Ajánlott a fagyási időszakban a hajtásegységet kiszerezni és száraz helyiségben tárolni.

➔ Időben ürítse le a berendezést és a fagy által veszélyeztetett vezetékeket.

Víz hőmérséklet

A víz hőmérséklete nem haladhatja meg a 35 °C-ot.

A termék biztonságos használata

A termék biztonságos használata az alábbi pontok esetében már nem biztosítható:

- Eltömődött előblendenél.
- Beszorult hajtásegységénél.
- Hibás vagy hiányzó védőberendezésnél, pl. előblende.
- Hibás elektromos telepítésnél.

A berendezés szennyeződése

A berendezésen végzett munkák során ügyelni kell a tiszta munkakörnyezetre. A mágneskoplung közelében nem lehetnek mágnesezhető fémrészecskék.

Szállítás és felállítás

Általános

A szállításhoz és felállításhoz vegye figyelembe a mellékelt szállítási utasításokat, valamint a használati utasításban szereplő tudnivalókat.

Felállítás

A helyszín kiválasztásakor vegye figyelembe az alábbi pontokat:

- Tartsa szabadon az előírt menekülési utakat.
- Gondoskodjon biztonságos, vízszintes helyzetről.
- Tartsa be a környezeti és üzemelési feltételeket a műszaki adatok szerint.
- Tervezzen elegendő helyet az üzemeltetéshez, a karbantartáshoz és tisztításhoz.
- A beáramló és távozó levegő levegőnyílásait - amennyiben van - szabadon tartani.
- Vegye figyelembe a hatályos műszaki és építészeti rendelkezéseket.

Csatlakoztatás

A cső-, tömlő- vagy elektromos kötések - amennyiben van - a használati utasításban szereplő megjegyzések, valamint további tervek (pl. áramútrajz) szerint készítse.

A csatlakoztatási feltételek összefoglalását lásd a műszaki adatokban.

Üzembe helyezés

Az üzembe helyezés előtt az összes részegység legyen felállítva és telepítve a használati utasítás szerint.

Működtetés és üzemeltetés

A készüléket csak műszakilag kifogástalan és üzemkész állapotban a rendeltetésszerű használat betartása mellett megfelelően képzett és betanított személynek szabad üzemeltetnie.

Karbantartás

A felhasználó/az üzemeltető gondoskodjon arról, hogy a készülék és annak biztonsági berendezései működőképes állapotban legyenek. A szabályos és biztonságtechnikai berendezések hatékonyságát kell ellenőrizni.

A karbantartási, az üzemfenntartási és a javítási munkákat csak megfelelően szakképzett személyzetnek szabad végezni.

Ha a biztonsági berendezéseket le kell szerelni a karbantartáskor, az üzemfenntartáskor és javításkor, akkor ezeket a munkák befejezése után azonnal vissza kell szerelni, és azok működését ellenőrizni kell.

Az összes karbantartási munkát a használati utasítás „Karbantartás” fejezetében leírt időintervallumokban kell végezni.

Üzemzavarok

A készülék üzemzavarainál hiba állhat fenn, amely az „Üzemzavarok” fejezet segítségével megtalálható és elhárítható.

- A munkákat csak megfelelően szakképzett személyzet végezheti.
- Ha a fennálló üzemzavar nem hárítható el, forduljon a felhatalmazott szervizhez.

Üzemen kívül helyezés és ártalmatlanítás

Az üzemen kívül helyezést végezze a használati utasítás megjegyzései szerint.

Hosszabb állási idők esetén megfelelő korrózióvédelmi intézkedéseket kell hozni.

A készülék élettartamának lejártá után szakszerűen kell ártalmatlanítani.

Vegye figyelembe a törvényes előírásokat.



www.speck-pumps.com/qr/badu-jet-turbo-light

Výňatek z originálního návodu k obsluze

Informace o výrobku

Všeobecná upozornění

Pro lepší čitelnost je v tomto dokumentu použit termín zařízení. To se týká odpovídajícího výrobku a zahrnuje označení stroj, systém, součást atd.

Originální návod k obsluze je k dispozici v digitální podobě. Obsahuje potřebné informace pro všechny životní fáze zařízení, které jsou v něm popsány.

Návod k obsluze lze vyvolat přes dokumentační portál na adrese www.speck-pumps.com/qr/badu-jet-turbo-light nebo pomocí QR kódu na konci tohoto dokumentu. V souvislosti s portálem je možné offline poskytování návodu k obsluze a další dokumentace stažením.

Všechny relevantní informace z návodu k obsluze musí být k dispozici příslušnému personálu pro každý životní cyklus. Za poskytnutí odpovídá uživatel/provozovatel.

Kromě návodu k obsluze je třeba se poučit a dodržovat obecné, právní a jiné závazné předpisy pro bezpečnost práce a ochranu životního prostředí.

Informace o výrobci a zařízení

Údaje o výrobci a zařízení naleznete v příslušných nákupních dokladech, dodacích listech a na typovém štítku.

Zamýšlené použití

Zařízení je určeno výhradně k použití popsanému v návodu k obsluze s dodanými a schválenými součástmi.

Jakékoli použití nad rámec tohoto je považováno za nevhodné. Výrobce neručí za vzniklé škody. Riziko nese pouze uživatel/provozovatel.

Činnosti na zařízení mohou provádět pouze osoby popsané v kapitole „Cílové skupiny“.

Záruka a ručení

Zařízení je konstruováno podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně-technických pravidel. Přesto mohou při používání vznikat nebezpečí ohrožení zdraví a života uživatele, resp. třetích osob a rovněž újmy na zařízení nebo věcné škody.

Nároky na záruku a odpovědnost za zranění osob / majetkové škody a provozní poruchy jsou vyloučeny, pokud je lze přičíst jedné nebo více z následujících příčin:

- použití v rozporu se zamýšleným účelem
- nedodržování/nerespektování pokynů a všech souvisejících informací
- svévolné konstrukční nebo technické změny zařízení
- použití nedostatečně poučeného a nedostatečně kvalifikovaného personálu
- provoz s vadnými nebo nesprávně nainstalovanými bezpečnostními a ochrannými zařízeními
- chyby obsluhy
- nedostatečná údržba
- neodstraněné poruchy
- použití neschválených médií, materiálů, čisticích prostředků atd.
- používáním neschválených náhradních dílů
- jiné zneužití
- mimořádně vážné události způsobené cizími tělesy nebo vyšší mocí
- nedostatečná ochrana spojů
- zničení typového štítku a těsnících bodů

Bezpečnost

Kvalifikace osob

Tento přístroj může být používán **děti** od 8 let a více a rovněž osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a vědomostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném použití přístroje a z toho vyplývajících nebezpečí. S přístrojem si nesmějí hrát **děti**. Čištění a **uživatelskou údržbu** nesmí provádět **děti** bez dozoru.

- Zajistěte, aby následující práce prováděl jen vyškolený odborný personál s uvedenými úrovněmi kvalifikace:
 - Práce na mechanické části například výměna kuličkových ložisek nebo kluzného kroužkového těsnění: kvalifikovaný mechanik.
 - Práce na elektrickém zařízení: elektromechanik.
- Zajistěte, aby byly splněny následující předpoklady:
 - Personál, který se nemůže prokázat odpovídající kvalifikací, obdrží potřebné školení, a teprve pak je pověřen úkoly typickými pro zařízení.
 - Kompetence personálu, například práce na produktu, elektrickém vybavení nebo na hydraulických zařízeních, jsou stanoveny podle jeho kvalifikace a popisu pracoviště.
 - Personál četl tento návod a rozuměl požadovaným pracovním krokům.

Kardiostimulátory

Magnety mohou rušit funkci srdečních stimulátorů a implantovaných defibrilátorů a způsobit jejich výpadky.

- Kardiostimulátory mohou působením magnetického pole přejít do režimu „Standardní program“ a způsobit tím poruchy kardiiovaskulárního systému.
 - Defibrilátory mohou přestat fungovat nebo začít vydávat nebezpečné elektrické impulzy.
- ➔ Osobám, jichž se to týká, je instalace, údržba a obsluha magnetických čerpadel zakázána.

Bezpečnostní předpisy

Za dodržení všech relevantních zákonných předpisů a směrnic je odpovědný provozovatel zařízení.

- ➔ Při použití čerpadla/zařízení dodržujte následující předpisy:
- Tento návod
 - Výstražné a oznamovací štítky
 - Současné platné dokumenty
 - Platné národní předpisy o zabránění nehodám
 - Interní pracovní, provozní a bezpečnostní předpisy provozovatele

Ochranné pomůcky

Zasahování do pohyblivých dílů, například spojka a/nebo kolo větráku, může způsobit těžká zranění.

- ➔ Čerpadlo/zařízení používejte jen s ochranou proti dotyku.

Stavební změny a náhradní díly

Přestavby nebo změny mohou nepříznivě ovlivnit bezpečnost provozu.

- ➔ Přestavby nebo změny na čerpadle/zařízení provádějte jen po dohodě s výrobcem.
- ➔ Používejte jen originální náhradní díly nebo příslušenství, které je autorizováno výrobcem.

Padající díly

- ➔ Používejte jen vhodná a technicky bezchybná zdvihadla a uvazovací prostředky.
- ➔ Nezdružujte se pod zavěšenými břemeny.

Rotující díly

Nebezpečí ustřížení a přivření v důsledku zvenku přístupných rotujících dílů.

- ➔ Všechny práce provádějte jen v klidovém stavu čerpadla/zařízení.
- ➔ Před pracemi zajistěte čerpadlo/zařízení proti opětovnému zapnutí.
- ➔ Bezprostředně po dokončení prací opět umístěte všechny ochranné pomůcky, respektive obnovte jejich funkci.

Elektrická energie

Před pracemi na elektrickém zařízení hrozí zvýšené nebezpečí zasažení elektrickým proudem v důsledku vlhkého prostředí.

Rovněž tak nesprávně provedená instalace elektrického ochranného vodiče může vést k zasažení elektrickým proudem, například z důvodu oxidace nebo prasknutí kabelu.

- ➔ Dodržujte předpisy VDE a EVU podniku pro zásobování energií.
- ➔ Plavecké bazény a jejich ochranná pásma vybudujte v souladu s DIN VDE 0100-702.
- ➔ Před pracemi na elektrickém zařízení proveďte následující opatření:
- Zařízení odpojte od elektrického napájení.
 - Umístěte výstražný štítek: "Nezapínat! Na zařízení se pracuje."
 - Zkontrolujte stav bez napětí.
- ➔ Pravidelně kontrolujte řádný stav elektrického zařízení.

Horké povrchové plochy

Elektromotor může dosáhnout teploty až 80 °C. V důsledku toho hrozí nebezpečí popálení.

- ➔ Při provozu se nedotýkejte motoru.
- ➔ Před prací na čerpadle/zařízení nechejte nejprve vychladnout motor.

Nebezpečí nasátí

Mohou nastat následující nebezpečí:

- Špatný směr výtoku / směr otáčení.
 - Sání, sevření nebo zaseknutí těla nebo jeho částí, oblečení, šperky
 - Zauzlování vlasů
- ➔ Systém **nikdy** neprovozujte bez sacích clon.
- ➔ Používejte těsně přiléhající plavky.
- ➔ Pro delší vlasy použijte koupací čepici.
- ➔ Pravidelně kontrolujte a čistěte sací otvory.

Místa zachycení osob

Pokud z konstrukčních důvodů nelze zabránit otvorům mezi 25 mm a 110 mm, je toto přípustné pouze tehdy, pokud instalační technik upozorní zákazníka na možné riziko.

- ➔ Provozovatel zařízení musí být informován o možném riziku míst zachycení.

Magnetické síly

Při montáži / demontáži motorové a pohonné jednotky hrozí nebezpečí úrazu magnetickými silami.

➔ Při práci na systému věnujte pozornost magnetickým silám.

Magnetické pole

➔ Nepřibližujte se s magnety k přístrojům či jiných předmětům, které by silná magnetická pole mohla poškodit nebo znehodnotit.

Nebezpečí poranění na vstupní trysce

Vstupní tryska pracuje s velkým objemovým průtokem. To může způsobit poranění očí nebo jiných citlivých částí těla.

➔ Vyvarujte se přímého kontaktu těchto částí těla s proudem vody z přívodní trysky.

Nebezpečí utopení

Nebezpečí utopení, pokud je proud příliš silný pro osoby s nedostatečnou znalostí plavání nebo fyzickou silou.

➔ Přizpůsobte výkon systému plováku.

➔ Dohlížejte na děti a osoby s tělesným nebo mentálním postižením.

Poruchy

➔ Při poruchách okamžitě uveďte zařízení do klidového stavu a vypněte.

➔ Všechny poruchy nechejte neprodleně odstranit.

Zaseknutá hnací jednotka

Pokud se zablokováná pohonná jednotka zapne několikrát za sebou, může dojít k poškození motoru. Dodržujte následující body:

➔ Zařízení nikdy nezapínejte vícekrát za sebou.

➔ Vrtuli protočte rukou.

➔ Vyčistěte hnací jednotku.

Netěsnost na instalačním pouzdru

Nedodržení doby vytvrzování lepení ABS může vést k úniku a zaplavení.

➔ Dodržujte dobu vytvrzování lepení ABS nejméně 12 hodin.

➔ Zajistěte dostatečný odtok v podlaze.

➔ Instalujte zařízení tak, aby byl redukován přenos zvuku tělesem a vzduchem. Dodržujte přitom relevantní předpisy.

➔ Při netěsnosti se nesmí zařízení provozovat a je nutné jej odpojit od sítě.

Voda vytéká přes okraj bazénu

Pokud voda vytéká z okraje bazénu, může to mít následující příčiny:

• Nesprávné dimenzování bazénu.

• Přepadové kanály a nádrže na stříkající vodu jsou příliš malé.

Chod za sucha

Chod nasucho může během několika sekund zničit kluzná ložiska a plastové díly.

➔ Nenechávejte systém běžet nasucho. Totéž platí i u kontroly směru otáčení.

➔ Uvedení systému do provozu, pouze pokud je hladina vody 350 mm nad středem systému.

Přehřátí

Přehřátí systému může způsobit následující faktory:

• Stav vody příliš nízký.

• Příliš vysoká teplota okolí.

• Zablkování sacího panelu vlákniny, oděvy, vlasy, listy, osuškou...

➔ Zvyšte hladinu vody.

➔ Nepřekračujte povolenou teplotu okolí 40 °C.

➔ Vyvarujte se blokování nebo odstraňte stávající ucpání.

Blokování pohonu

Částice nečistot mohou systém ucpat. To může vést k chodu nasucho a přehřátí.

➔ Vyvarujte se kontaminace vlákniny, oděvy, vlasy, listy, osuškou atd.

Špatný směr otáčení turbíny

Špatný směr otáčení kvůli:

• Zapojení není podle schématu zapojení (např. není respektováno označení drátu)

• U trysky nebyl zkontrolován směr výtoku vody.

➔ Směr odtoku musí zkontrolovat instalační technik pomocí plovoucího objektu.

Nebezpečí mrazu

Během doby mrazu se doporučuje hnací jednotku vyjmout a uložit ji na suchém místě.

➔ Při nebezpečí mrazu včas vyprázdněte zařízení a potrubí.

Teplota vody

Voda nesmí překročit teplotu 35 °C.

Bezpečné využití produktu

Bezpečné využití produktu už není zaručeno při následujících bodech:

- Při ucpání předního panelu.
- Při zaseknuté hnací jednotce.
- V případě vadných nebo chybějících ochranných zařízení, například čelního panelu.
- Při vadné elektrické instalaci.

Znečištění systému

Při práci na systému zajistěte čisté pracoviště. V blízkosti magnetické spojky se nesmějí nacházet magnetizovatelné kovové částice.

Přeprava a instalace

Všeobecně

Při přepravě a instalaci dodržujte přiložený přepravní návod a pokyny v návodu k obsluze.

Montáž

Při výběru místa zvažte následující body:

- Udržujte volné předepsané únikové cesty.
- Zajistěte bezpečnou vodorovnou polohu.
- Dodržujte okolní a provozní podmínky podle technické specifikace.
- Zajistěte dostatečný prostor pro obsluhu, údržbu a čištění.
- Je-li to možné, ponechte ventilační otvory volné pro přívod a odvod vzduchu.
- Dodržujte platné technické a stavební předpisy.

Připojení

Pokud jsou k dispozici, proveďte připojení potrubí, hadic nebo elektrických přípojek v souladu s pokyny v návodu k obsluze a dalšími plány (např. schéma elektrického zapojení).

Souhrn podmínek připojení naleznete v technické specifikaci.

Uvedení do provozu

Před uvedením do provozu musí být všechny komponenty nastaveny a instalovány v souladu s návodem k obsluze.

Obsluha a provoz

Zařízení mohou obsluhovat pouze dostatečně kvalifikované a poučené osoby, pokud je v technicky bezvadném a provozuschopném stavu a v souladu s určeným použitím.

Údržba

Uživatel/provozovatel musí zajistit, aby zařízení a jeho bezpečnostní zařízení byly udržovány ve funkčním stavu. Účinnost řídicích a bezpečnostních systémů musí být zkontrolována.

Servis, údržbu a opravy smí provádět pouze příslušně vyškolený personál.

Pokud je nutné demontovat bezpečnostní zařízení pro obsluhu, údržbu a opravy, ihned po dokončení práce je znovu nasadte a zkontrolujte jejich funkčnost.

Veškeré údržbové práce provádějte podle návodu k obsluze, kapitola „Údržba“ v popsanych časových intervalech.

Poruchy

Pokud dojde k poruše zařízení, může dojít k chybě, kterou lze lokalizovat a odstranit pomocí kapitoly „Poruchy“.

- Práce smí provádět pouze příslušně vyškolený odborný personál.
- Pokud závadu nelze odstranit, kontaktujte autorizované servisní středisko.

Vyřazení z provozu a likvidace

Vyřazení z provozu proveďte podle pokynů v návodu k obsluze.

V případě delších prostojů je třeba provést vhodná opatření na ochranu proti korozi.

Po skončení životnosti zařízení řádně zlikvidujte.

Dodržujte právní předpisy.



www.speck-pumps.com/qr/badu-jet-turbo-light

Wyciąg z oryginalnej instrukcji obsługi

Informacja o produkcie

Informacje ogólne

Dla lepszej czytelności w niniejszym dokumencie użyto terminu urządzenie. Odnosi się to do odpowiedniego produktu i obejmuje oznaczenie: maszyna, system, komponent itp.

Oryginalna instrukcja obsługi jest dostępna w formie cyfrowej. Zawiera ona niezbędne informacje dotyczące wszystkich faz użytkowania opisanego w niej urządzenia.

Instrukcję obsługi można wyświetlić za pośrednictwem portalu dokumentacji pod adresem www.speck-pumps.com/qr/badu-jet-turbo-light lub za pomocą kodu QR na końcu tego dokumentu. W połączeniu z portalem możliwe jest pobranie instrukcji obsługi i dalszej dokumentacji w trybie offline.

W każdym cyklu użytkowania muszą być dostępne dla odpowiedniego personelu wszystkie istotne informacje zawarte w instrukcji obsługi. Za udostępnienie odpowiada użytkownik / eksploatacja.

Oprócz instrukcji obsługi należy zapoznać się i przestrzegać ogólnych, ustawowych i innych obowiązujących przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy i ochrony środowiska.

Informacje o producencie i urządzeniu

Informacje o producencie i urządzeniu można znaleźć w odpowiednich dokumentach zakupu, dokumentach dostawy oraz na tabliczce znamionowej.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do zastosowania opisanego w instrukcji obsługi z dostarczonymi i zatwierdzonymi komponentami.

Każde użycie wykraczające poza ten zakres jest uważane za niewłaściwe. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe stąd szkody. Ryzyko z tego tytułu ponosi wyłącznie użytkownik / eksploatacja.

Czynności na urządzeniu mogą być wykonywane wyłącznie przez osoby opisane w rozdziale „Grupy docelowe”.

Gwarancja i odpowiedzialność

Urządzenie jest nowoczesne i zbudowane zgodnie z uznanymi przepisami bezpieczeństwa. Niemniej jednak podczas użytkowania mogą wystąpić zagrożenia dla życia i zdrowia użytkownika lub osób trzecich, a także uszkodzenie urządzenia lub mienia.

Roszczenia gwarancyjne i roszczenia z tytułu odpowiedzialności za obrażenia ciała / uszkodzenia mienia i zakłócenia w działaniu są wykluczone, jeśli można je przypisać jednej lub kilku z następujących przyczyn:

- zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem
- nieprzestrzeganie / lekceważenie instrukcji i wszystkich powiązanych informacji
- nieautoryzowane zmiany konstrukcyjne lub techniczne urządzenia
- wykorzystanie niedostatecznie przeszkolonego i niedostatecznie wykwalifikowanego personelu
- eksploatacja z uszkodzonymi lub nieprawidłowo zainstalowanymi urządzeniami zabezpieczającymi i ochronnymi
- błąd z zakresu obsługi
- niewystarczająca konserwacja
- nieusunięte zakłócenia
- zastosowanie niezatwierdzonych mediów, materiałów, środków czyszczących itp.
- zastosowanie niezatwierdzonych części zamiennych
- inne niewłaściwe użycie
- przypadki katastrofy spowodowane przez ciała obce lub siłę wyższą
- niewystarczająca ochrona połączeń
- zniszczenie tabliczki znamionowej i punktów plombowania

Bezpieczeństwo

Kwalifikacje personelu

Urządzenie może być używane przez **dzieci** w wieku od 8 lat oraz przez osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, sensoryczną lub mentalną bądź przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i wiedzą tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem, zostały przeszkolone z zakresu bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz rozumieją wynikające z tego zagrożenia. **Dzieci** nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie i **konserwacja w zakresie użytkownika** nie mogą być wykonywane przez **dzieci** bez nadzoru.

- Upewnić się, że następujące prace są wykonywane tylko przez przeszkolony personel specjalistyczny o określonych kwalifikacjach:
 - W przypadku prac przy układzie mechanicznym, np. wymianie łożysk kulkowych lub uszczelnienia mechanicznego: wykwalifikowany mechanik.
 - W przypadku pracy przy instalacji elektrycznej: elektryk.
- Upewnić się, że spełnione są następujące warunki:
 - Personel, który nie może wykazać się odpowiednimi kwalifikacjami, musi przejść odpowiednie przeszkolenie, zanim zostaną mu powierzone zadania związane z instalacją.
 - Kompetencje personelu, np. w zakresie pracy przy produkcji, wyposażeniu elektrycznym lub urządzeniach hydraulicznych, są ustalone zgodnie z jego kwalifikacjami i opisem stanowiska pracy.

- Personel przeczytał niniejszą instrukcję i zrozumiał wymagane kroki robocze.

Rozruszniki serca

Magnesy mogą spowodować zakłócenia w pracy i awarię rozruszników serca i wszczepionych defibrylatorów.

- Z powodu obecności pola magnetycznego rozrusznik serca może zmienić do „Trybu programu standardowego” i wskutek tego spowodować problemy w pracy serca i układu krążenia.
 - W pewnych warunkach defibrylator może przestać działać lub spowodować niebezpieczne porażenie prądem.
- ➔ Osoby z rozrusznikiem serca nie mogą instalować, konserwować i obsługiwać pomp magnetycznych.

Przepisy bezpieczeństwa

Za przestrzeganie wszystkich właściwych przepisów ustawowych oraz wytycznych odpowiada użytkownik urządzenia.

- ➔ Podczas używania pompy/instalacji przestrzegać następujących przepisów:
- Niniejsza instrukcja
 - Tabliczki ostrzegawcze i informacyjne na produkcie
 - Obowiązujące dokumenty
 - Obowiązujące krajowe przepisy dotyczące zapobiegania wypadkom
 - Wewnętrzne przepisy pracy, eksploatacji i bezpieczeństwa użytkownika

Urządzenia ochronne

Wkładanie rąk w części ruchome, np. w sprzęgło i/lub wirnik wentylatora, może spowodować poważne obrażenia ciała.

- ➔ Pompę/urządzenie można eksploatować tylko z ochroną przed dotknięciem.

Zmiany konstrukcyjne i części zamienne

Przebudowa lub modyfikacje mogą negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo eksploatacyjne.

- ➔ Pompę/instalację można przebudowywać lub modyfikować tylko po uzgodnieniu z producentem.
- ➔ Stosować tylko oryginalne części zamienne lub akcesoria, które zostały autoryzowane przez producenta.

Części spadające

- ➔ Stosować tylko odpowiednie i sprawne technicznie podnośniki oraz zawiesia.
- ➔ Nie przebywać pod wiszącymi obciążeniami.

Części obracające się

Niebezpieczeństwo przecięcia i zgniecenia jest spowodowane odsłoniętymi obracającymi się częściami.

- ➔ Wszystkie prace należy wykonywać tylko przy przestoju pompy/instalacji.
- ➔ Przed rozpoczęciem prac należy zabezpieczyć pompę/instalację przed ponownym włączeniem.
- ➔ Od razu po zakończeniu prac należy ponownie zamocować lub uruchomić wszystkie urządzenia ochronne.

Energia elektryczna

Podczas pracy przy instalacji elektrycznej istnieje zwiększone niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego spowodowane wilgocią w otoczeniu.

Porażenie elektryczne może spowodować również nieprawidłowo wykonana instalacja przewodów ochronnych, np. oksydacja lub pęknięty kabel.

- ➔ Przestrzegać przepisów VDE i EVU zakładu energetycznego.
- ➔ Basen i jego strefy ochronne należy utworzyć zgodnie z DIN VDE 0100-702.
- ➔ Przed rozpoczęciem prac przy instalacji elektrycznej należy wykonać następujące działania:
- Odłączyć instalację od zasilania.
 - Założyć tabliczkę ostrzegawczą: "Nie włączać! Trwają prace przy instalacji."
 - Sprawdzić brak napięcia.
- ➔ Regularnie należy sprawdzać, czy instalacja znajduje się we właściwym stanie.

Gorące powierzchnie

Silnik elektryczny może osiągać temperaturę do 80 °C. Powoduje to niebezpieczeństwo oparzeń.

- ➔ Nie dotykać pracującego silnika.
- ➔ Przed rozpoczęciem prac przy pompie/instalacji poczekać, aż silnik ostygnie.

Niebezpieczeństwo zassania

Mogą wystąpić następujące zagrożenia:

- niewłaściwy kierunek wypływu / kierunek obrotu. .
 - zassanie, zakleszczenie lub zablokowanie ciała lub jego części, odzieży, biżuterii
 - poplątanie włosów
- ➔ Nie uruchamiać **nigdy** urządzenia bez osłon na zasysaniu.
- ➔ Nosić obcisłe stroje kąpielowe.
- ➔ W przypadku długich włosów używać czepka kąpielowego.
- ➔ Regularnie sprawdzać i oczyszczać otwory zasysające.

Pułapki na ciała

Jeżeli ze względów konstrukcyjnych nie można uniknąć otworów od 25 mm do 110 mm, wówczas jest to dozwolone tylko wtedy, gdy instalator poinformuje klienta o potencjalnym ryzyku.

- ➔ Użytkownik urządzenia musi zostać poinformowany o potencjalnym ryzyku dotyczącym tego typu pułapek.

Siły magnetyczne

Ryzyko obrażeń przez siły magnetyczne przy montażu / demontażu jednostki silnikowej i napędowej.

- ➔ Podczas prac przy urządzeniu zwracać uwagę na istniejące siły magnetyczne.

Pole magnetyczne

- ➔ Magnesy przechowywać z dala od wszystkich przyrządów i przedmiotów, które mogą zostać uszkodzone wskutek silnych pól magnetycznych.

Ryzyko obrażeń ciała przy dyszy dopływowej

Dysza dopływowa pracuje z dużym strumieniem objętościowym. Może to spowodować obrażenia oczu lub innych wrażliwych części ciała.

- ➔ Unikać bezpośredniego kontaktu tych części ciała ze strumieniem wody z dyszy dopływowej.

Ryzyko utonięcia

Ryzyko utonięcia w przypadku zbyt silnego strumienia dla osób z niewystarczającymi umiejętnościami pływackimi lub wydolnością fizyczną.

- ➔ Dostosować wydajność urządzenia do pływaka.
- ➔ Nadzorować dzieci i osoby niepełnosprawne pod względem fizycznym lub umysłowym.

Zakłócenia

- ➔ W przypadku zakłóceń należy natychmiast zatrzymać i wyłączyć urządzenie.
- ➔ Wszystkie zakłócenia należy natychmiast usuwać.

Zablokowana jednostka napędowa

Jeżeli zablokowana jednostka napędowa będzie włączana kilka razy z rzędu, to silnik może ulec uszkodzeniu. Przestrzegać poniższych punktów:

- ➔ Nie włączać instalacji kilka razy po kolei.
- ➔ Obrócić śmigło ręcznie.
- ➔ Oczyszczyć jednostkę napędową.

Nieszczelności w obudowie instalacyjnej

Nieprzestrzeganie czasu utwardzania wiązań ABS może prowadzić do nieszczelności i zalewania.

- ➔ Przestrzegać czasu utwardzania wiązań ABS wynoszących co najmniej 12 godzin.
- ➔ Zapewnić wystarczający odpływ podłogowy.
- ➔ Urządzenie instalować tak, aby ograniczyć przenoszenie hałasu spowodowanego przez konstrukcję i występującego w powietrzu. Należy przy tym przestrzegać właściwych przepisów.
- ➔ W przypadku nieszczelności urządzenie nie może być eksploatowane i musi zostać odłączone od sieci elektrycznej.

Wyciekająca woda powyżej krawędzi basenu

Jeśli woda wycieka powyżej krawędzi basenu, może to mieć następujące przyczyny:

- Nieprawidłowe wymiary basenu.
- Zbyt małe kanały przelewowe i zbiorniki wody rozbryzgowej.

Praca na sucho

Z powodu pracy na sucho łożyska ślizgowe i części z tworzywa sztucznego mogą zostać zniszczone w ciągu kilku sekund.

- ➔ Nie dopuszczać do pracy urządzenia na sucho. Dotyczy to również kontroli kierunku obrotów.
- ➔ Uruchamiać urządzenie tylko wtedy, gdy poziom wody znajduje się 350 mm powyżej środka systemu.

Przegrzanie

Następujące czynniki mogą spowodować przegrzanie urządzenia:

- Za niski poziom wody.
- Zbyt wysoka temperatura otoczenia.
- Zapchanie osłony na zasysaniu przez włókna, części odzieży, włosy, liście, ręcznik kąpielowy ...
- ➔ Zwiększyć poziom wody.
- ➔ Nie przekraczać dozwolonej temperatury otoczenia 40 °C.
- ➔ Unikać zapchania lub usunąć istniejące blokady.

Blokowanie napędu

Cząsteczki brudu mogą zapchać urządzenie. Może to prowadzić do pracy na sucho i przegrzania.

- ➔ Unikać zanieczyszczenia włóknami, częściami odzieży, włosami, liśćmi, ręcznikami kąpielowymi itp.

Błędny kierunek obrotów turbiny

Błędny kierunek obrotów spowodowany przez:

- okablowanie niezgodne ze schematem połączeń (np. nie uwzględniono oznakowania końcówek)
- nie jest kontrolowany kierunek wypływu wody z dyszy.
 - ➔ Kierunek wypływu musi zostać sprawdzony przez instalatora za pomocą stosownego obiektu pływającego.

Niebezpieczeństwo zamarznięcia

W okresie mrozów zaleca się wymontowanie jednostki napędowej i przechowywanie jej w suchym pomieszczeniu.

- ➔ Odpowiednio wcześniej należy opróżniać urządzenie i przewody narażone na zamarznięcie.

Temperatura wody

Woda nie może przekroczyć temperatury 35 °C.

Bezpieczne użytkowanie produktu

Bezpieczne użytkowanie produktu nie jest zapewnione w następujących sytuacjach:

- W przypadku zapchanej osłony przedniej.
- W przypadku zablokowanej jednostki napędowej.
- W przypadku uszkodzonych lub brakujących urządzeń ochronnych, na przykład osłony przedniej.
- W przypadku wadliwej instalacji elektrycznej.

Zanieczyszczenie urządzenia

Podczas prac przy urządzeniu zwracać uwagę na czystość w miejscu pracy. W pobliżu sprzęgła magnetycznego nie mogą znajdować się żadne cząstki metalowe ulegające magnesowaniu.

Transport i zainstalowanie

Informacje ogólne

Podczas transportu i zainstalowania należy przestrzegać załączonych instrukcji transportowych oraz wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Zainstalowanie

Przy wyborze lokalizacji należy wziąć pod uwagę następujące punkty:

- Wyznaczone drogi ewakuacyjne utrzymywać w stanie wolnym.
- Zapewnić bezpieczne, poziome ustawienie.
- Przestrzegać warunków środowiskowych i eksploatacyjnych zgodnie ze specyfikacją techniczną.
- Zapewnić wystarczającą przestrzeń do obsługi, konserwacji i czyszczenia.
- Pozostawić wolne otwory wentylacyjne dla powietrza nawiewanego i wywiewanego, jeśli są obecne.
- Przestrzegać obowiązujących przepisów techniczno-budowlanych.

Podłączenie

Połączenia rurowe, giętkie lub elektryczne, jeśli są obecne, wykonać zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi i innych planach (np. schemat elektryczny).

Podsumowanie warunków podłączenia znajduje się w specyfikacji technicznej.

Uruchomienie

Przed uruchomieniem należy postawić i zainstalować wszystkie komponenty zgodnie z instrukcją obsługi.

Obsługa i eksploatacja

Urządzenie może być obsługiwane przez odpowiednio wykwalifikowane i przeszkolone osoby tylko i wyłącznie w nienagannym stanie technicznym i eksploatacyjnym oraz zgodnie z przeznaczeniem.

Konserwacja

Użytkownik / eksploatacja musi zadbać o to, aby urządzenie i jego urządzenia zabezpieczające były utrzymywane w stanie funkcjonalnym. Urządzenia regulujące i zabezpieczające muszą być sprawdzane pod kątem ich skuteczności.

Prace konserwacyjne, w zakresie utrzymywania w stanie sprawności oraz naprawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio wykształcony zawodowo personel.

W przypadku konieczności demontażu urządzeń zabezpieczających w celu konserwacji, utrzymywania w stanie sprawności i naprawy, należy je ponownie zamontować natychmiast po zakończeniu tych prac i sprawdzić ich działanie.

Wszystkie prace konserwacyjne należy wykonywać zgodnie z instrukcją obsługi, rozdział „Konserwacja” w podanych odstępach czasu.

Zakłócenia

Jeśli urządzenie działa nieprawidłowo, to może wystąpić błąd, który można zlokalizować i usunąć za pomocą rozdziału „Zakłócenia”.

- Prace mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio wykształcony personel specjalistyczny.
- Jeśli występującego zakłócenia nie można usunąć, to należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem.

Wycofanie z eksploatacji i usuwanie

Wycofanie z eksploatacji przeprowadzić zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi.

W przypadku dłuższych przestojów należy podjąć odpowiednie środki zabezpieczające przed korozją.

Po zakończeniu okresu eksploatacji należy prawidłowo usunąć urządzenie.

Przestrzegać przepisów prawnych.



www.speck-pumps.com/qr/badu-jet-turbo-light

Orijinal kullanım kılavuzunun özeti

Ürün bilgileri

Genel notlar

Daha iyi okunabilir olmasını sağlamak amacıyla bu belgede cihaz terimi kullanılmaktadır. Bu terimle ilgili ürün kastedilmektedir ve makinenin, tesisin, parçanın vb. tanımı dahildir.

Orijinal kullanım kılavuzu dijital biçimde mevcuttur. İçinde tarif edilen cihazın tüm kullanım aşamalarına yönelik gerekli bilgileri içermektedir.

Kullanım kılavuzu, www.speck-pumps.com/qr/badu-jet-turbo-light adresindeki belge portalından veya bu belgenin sonunda yer alan QR kodu. Portal kullanıldığında kullanım kılavuzu ve diğer belgeler indirilerek çevrim dışı olarak da temin edilebilir.

Her kullanım aşaması için kullanım kılavuzunda yer alan ilgili tüm bilgiler ilgili personele sunulmalıdır. Bu bilgilerin sunulması, kullanıcının/işletmecinin sorumluluğundadır.

Kullanım kılavuzuna ek olarak kazaların önlenmesine ve çevre korumaya yönelik genel geçer, yasal ve bağlayıcı diğer düzenlemelere uyulmalı ve uyulması sağlanmalıdır.

Üretici ve cihaz hakkında bilgiler

Üretici ve cihaz hakkındaki bilgiler ilgili satış belgelerinde, teslimat belgelerinde ve tip etiketinde bulunmaktadır.

Amacına uygun kullanım

Cihaz yalnızca teslim edilen ve izin verilen bileşenlerle kullanım kılavuzunda açıklanan kullanım amacı içindir.

Bunun dışındaki her türlü kullanım amacına aykırı kabul edilir. Bundan doğan hasarlardan dolayı üretici sorumluluk kabul etmez.

Risk yalnızca kullanıcıya/işletmeciye aittir.

Cihazda yapılacak çalışmalar, yalnızca "Hedef gruplar" bölümünde açıklanan kişiler tarafından yapılmalıdır.

Garanti ve sorumluluk

Cihaz, en son teknik gelişmeler ve güvenlik ile ilgili düzenlemeler göz önünde bulundurularak üretilmiştir. Yine de kullanıcının veya üçüncü şahısların sağlığına ve hayatına yönelik tehlikeler söz konusu olabilir, cihaz veya diğer maddi varlıklar olumsuz etkilenebilir.

Aşağıdaki sebeplerden biri veya birkaçı dolayısıyla insan sağlığına yönelik ortaya çıkan zararlara/maddi zararlara ve İşletim arızalarına yönelik hiçbir sorumluluk ve garanti söz konusu değildir:

- Amacına uygun olmayan kullanım
- Kılavuza ve içerdiği tüm bilgilere uyulmaması/bunların dikkate alınmaması
- Cihazda keyfi yapısal veya teknik değişiklikler yapılması
- Yeterli bilgi verilmemiş ve yeterli kalifikasyona sahip olmayan personelin görevlendirilmesi
- Güvenlik ve koruma tertibatının arızalı veya usulüne göre takılmamış olduğu durumlarda cihazın işletilmesi
- Kullanım hataları
- Yetersiz bakım
- Arızaların giderilmemesi
- İzin verilmeyen maddelerin, malzemelerin, temizlik maddelerinin vb. kullanılması
- İzin verilmeyen yedek parçaların kullanılması
- Başka türlü hatalı uygulamalar
- Yabancı madde etkisi veya mücbir sebeplerden dolayı yaşanan felaket durumları
- Bağlantıların yeterince korunmaması
- Tip etiketinin ve mühürlü noktaların tahrip edilmesi

Güvenlik

Personel nitelikleri

Bu cihaz 8 yaş ve üzerindeki **çocuklar** yanı sıra düşük fiziksel, bilişsel veya mental yeteneğe sahip veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından, gözetim altında bulunmaları veya cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş olmaları ve buradan ortaya çıkacak tehlikeleri anlamaları durumunda kullanılabilir. **Çocuklar** cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve **kullanıcı bakımı** gözetimsiz bir şekilde **çocuklar** tarafından yapılmamalıdır.

- Aşağıda belirtilen işlerin, sadece öngörülen personel niteliklerine sahip eğitimli uzman personel tarafından yapılması sağlanmalıdır:
 - Örneğin bilyalı rulmanın veya mekanik salmastranın değiştirilmesi gibi mekanik aksamdaki işler: Kalifiye teknisyen.
 - Elektrik tesisatındaki işler: Uzman elektrik tesisatçısı.
- Aşağıda belirtilen önkoşulların yerine getirildiğinden emin olunmalıdır:
 - Henüz yeterli niteliklere sahip olmayan personele, tesise özgü çalışma faaliyetlerini yürütme görevleri verilmeden önce gerekli eğitimler verilir.
 - Örneğin üründe, elektrik donanımında veya hidrolik tertibatlarda çalışma faaliyetleri yürütecek personelin yetkinlikleri, personelin nitelikleri ve çalışma yeri tanımı doğrultusunda belirlenir.
 - Personel, bu kılavuzu okumuş ve gerekli iş adımlarını anlamıştır.

Kalp İrkilteci (Pacemaker)

Mıknatıslar kalp irkilteçleri ve implante defibrilatörlerin işlevlerini yerine getirmelerine engel olabilir ve bunları çalışmaz hale getirebilir.

- Manyetik alanlar irkiltecin "Standart Program Kipi"ne geçmesine ve bunun sonucu olarak kardiyovasküler sorunlara neden olabilir.
- Belli koşullar altında defibrilatör artık işlevini yerine getiremez hale gelebilir veya tehlikeli elektrik çarpmalarına neden olabilir.
- ➔ Bu cihazları kullanan kişiler manyetik pompaları kesinlikle kurmamalı, işletmemeli ve bu pompaların bakımını kesinlikle yapmamalıdır.

Güvenlik talimatları

Önemli tüm yasal yönetmeliklere ve direktiflere uyulmasından tesisin işletmecisi sorumludur.

- ➔ Pompanın/tesisatın kullanımı sırasında dikkate alınması gereken yönetmelikler:
 - Bu kılavuz
 - Üründeki uyarı ve bilgi levhaları
 - Ayrıca geçerli dokümanlar
 - Kazaların önlenmesine dair ulusal yönetmelikler
 - İşletmecinin dahili iş, işletim ve güvenlik talimatları

Koruma tertibatları

Örneğin kaplin ve/veya pompa çarkı gibi hareketli parçalara ellerin sokulması ağır yaralanmalara neden olabilir.

- ➔ Pompayı/tesisatı, sadece temas önleyicisi ile çalıştırın.

Yapısal değişiklikler ve yedek parçalar

Tadilatlar veya değişiklikler, ürünün çalışma güvenliğini olumsuz etkileyebilir.

- ➔ Pompada/tesisatta, sadece üreticinin onayı alındıktan sonra tadilatlar veya değişiklikler yapın.
- ➔ Sadece üretici tarafından onaylanmış orijinal yedek parçalar veya aksesuarlar kullanın.

Aşağı düşen parçalar

- ➔ Sadece uygun ve teknik açıdan sorunsuz kaldırma araçları ve yük bağlama ekipmanları kullanın.
- ➔ Havada asılı yüklerin altında durmayın.

Dönen parçalar

Açıkta hareket eden parçalar nedeniyle kesilme ve ezilme tehlikesi vardır.

- ➔ Tüm işler, sadece pompa/tesisat çalışmadığında yapılmalıdır.
- ➔ İşlere başlamadan önce pompayı/tesisatı yeniden çalışmaması için kilitleyin.
- ➔ İşleri tamamladıktan hemen sonra tüm koruma tertibatlarını tekrar monte edin ve etkinleştirin.

Elektrik enerjisi

Elektrik tesisatındaki işlerde, nemli ortam havası nedeniyle yüksek derecede elektrik çarpma tehlikesi vardır.

Koruma iletkeninin talimatlara uygun olarak yapılmamış montajı, örneğin oksitlenme veya kablo kopması nedeniyle elektrik çarpmasına yol açabilir.

- ➔ Elektrik dağıtım kuruluşunun VDE ve EVU yönetmeliklerini dikkate alın.
- ➔ Havuzu ve havuzun koruma alanlarını DIN VDE 0100-702 standardında öngörülen şekilde düzenleyin.
- ➔ Elektrik tesisatında yapılacak işlerden önce alınması gereken tedbirler:
 - Tesisi gerilim beslemesinden ayırın.
 - Uyarı levhası takın: "Çalıştırmayın! Tesiste çalışma yapılıyor."
 - Gerilimsiz olduğunu kontrol edin.
- ➔ Elektrik tesisatının talimatlarda öngörülen durumda olup olmadığını düzenli olarak kontrol edin.

Sıcak yüzeyler

Elektrik motoru, 80 °C'lik sıcaklığa ulaşabilir. Bu nedenle yanma tehlikesi vardır.

- ➔ Çalışmakta olan motora temas etmeyin.
- ➔ Pompada/tesisatta yapılacak işlerden önce motoru soğumaya bırakın.

Emme tehlikesi

Aşağıdaki tehlikeler boğulmaya neden olabilir:

- Çıkış yönü/dönüş yönü yanlış. .
- Vücudun veya uzuvların, kıyafetin ve takıların emilmesi, çekilmesi veya sıkışması
- Saçların düğümlenmesi
- ➔ Tesisi **asla** emme panelleri olmadan çalıştırmayın.
- ➔ Dar oturan yüzme kıyafeti giyiniz.
- ➔ Saçların uzun olması halinde bone kullanınız.
- ➔ Emme açıklıklarını düzenli bir şekilde kontrol ediniz ve temizleyiniz.

Vücut tuzak yerleri

Yapısal sebeplerden ötürü 25 mm ile 110 mm arasındaki açıklıklar kaçınılmazsa, buna sadece tesisatçının müşteriye potansiyel risk konusunda bilgilendirdiği takdirde izin verilir.

- ➔ Tesisin işletmecisi, tuzak yerlerinin potansiyel riski konusunda bilgilendirilmelidir.

Manyetik Kuvvet

Motor ünitesinin ve tahrik ünitesinin monte edilmesi/sökülmesi sırasında manyetik kuvvetler yaralanmaya neden olabilir.

→ Tesiste çalışırken manyetik kuvvetleri dikkate alın.

Manyetik Alan

→ Mıknatısları, manyetik alanlar nedeniyle ayarı bozulabilen veya arızalanabilen tüm cihaz ve nesnelerden uzak tutun.

Püskürtme memesinde yaralanma tehlikesi

Püskürtme memesi, yüksek debi ile çalışır. Bu da gözlerde veya diğer hassas uzuvlarda yaralanmalara neden olabilir.

→ Bu uzuvların püskürtme memesinden çıkan su huzmesiyle teması önlenmelidir.

Boğulma tehlikesi

Yeterince yüzme becerisi olmayan veya fiziksel bir rahatsızlığı olan kişilerde akım çok yüksek olduğunda boğulma tehlikesi söz konusudur.

→ Tesis gücünü yüzücüye göre ayarlayın.

→ Çocuklar ve bedensel ya da zihinsel kısıtlamaları olan kişiler gözetilmelidir.

Arızalar

→ Arıza durumlarında tesisi hemen durdurun ve devre dışı bırakın.

→ Tüm arızaların en kısa sürede giderilmesini sağlayın.

Tahrik ünitesi sıkışmış

Sıkılmış bir tahrik ünitesi arka arkaya birkaç kere devreye sokulursa, motor hasar görebilir. Dikkate alınması gereken hususlar:

→ Tesisatı birçok defa arka arkaya çalıştırmayın.

→ Pervaneyi elle çevirin.

→ Tahrik ünitesini temizleyin.

Montaj gövdesinde sızıntı

ABS yapıştırıcıların sertleşme süresine uyulmaması, sızdırmalara ve taşmalara neden olabilir.

→ ABS yapıştırıcıların en az on iki saatlik sertleşme süresine uyunuz.

→ Yeterli taban gideri öngörülmelidir.

→ Tesisatı, katı ve hava doğuşlu ses aktarımı azaltılacak şekilde kurun. Bu konuya ilişkin yönetmelikleri dikkate alın.

→ Sızıntı varsa tesis çalıştırılmamalı ve şebekeden ayrılmalıdır.

Havuz kenarı üzerinden su çıkışı

Havuz kenarından suyun çıkmasının sebepleri aşağıdakiler olabilir:

• Havuz yanlış boyutlandırılmış.

• Taşma olukları veya taşan su hazneleri çok küçük.

Kuru çalışması

Kuru çalışma sonucu kızaklı rulmanlar ve plastik parçalar birkaç saniye içerisinde tahrip olabilir.

→ Tesis kuru çalıştırmayın. Bu husus dönme yönü kontrolü için de geçerlidir.

→ Tesis sadece su seviyesi tesis ortasının 350 mm üzerinde olduğunda işleme alın.

Aşırı ısınma

Aşağıdaki faktörler, tesisin aşırı ısınmasına neden olabilir:

• Su seviyesi çok düşük.

• Çok yüksek ortam sıcaklığı.

• Emme panelinin iplik, giysi parçaları, saç, yapraklar, havlu vb. nedeniyle tıkanması.

→ Su seviyesini yükseltin.

→ Müsaade edilen 40 °C ortam sıcaklığını aşmayın.

→ Tıkanmaları önleyin veya mevcut tıkanmaları giderin.

Tahrikin bloke edilmesi

Kır parçacıkları, tesisin tıkanmasına neden olabilir. Bunun sonucunda kuru çalışma ve aşırı ısınma söz konusu olabilir.

→ İplik, saç, yaprak, havlu vb. nesneler nedeniyle kirlenmeyi önleyin.

Türbinin dönüş yönü yanlış

Aşağıdakiler nedeniyle dönüş yönü yanlış:

• Kablolama, devre şemasına göre yapılmamış (örn. kablo işaretleri dikkate alınmamış)

• Memedeki su çıkış yönü kontrol edilmemiş.

→ Çıkış yönü, bir tesisatçı tarafından yüzer bir nesne yardımıyla mutlaka kontrol edilmelidir.

Buzlanma tehlikesi

Tahrik ünitesinin don döneminde sökülmesi ve kuru bir odada depolanması önerilir.

→ Tesisatı ve buzlanma tehlikesi olan hatları zamanında boşaltın.

Su sıcaklığı

Su sıcaklığı 35 °C seviyesini aşmamalıdır.

Ürünün güvenli kullanımı

Aşağıda belirtilen durumlarda ürün, güvenli bir şekilde kullanılamayabilir:

- Ön panel tıkandığında.
- Tahrik ünitesi sıkıştığında.
- Örneğin ön panel gibi koruma tertibatları hasarlı olduğunda veya mevcut olmadığında.
- Elektrik tesisatı olmadığında.

Tesisin kirlenmesi

Tesiste çalışırken çalışma alanınızın temiz olmasına dikkat edin. Manyetik kavramanın yakınlarında kesinlikle mıknatıslanabilen metal parçacıklar bulunmamalıdır.

Nakliye ve kurulum

Genel

Nakliye ve kurulum için birlikte gelen nakliye notları ve kullanım kılavuzunda yer alan notlar dikkate alınmalıdır.

Kurulum

Kurulum yeri seçiminde aşağıdaki hususlar dikkate alınmalıdır:

- Belirlenen tahliye yolları açık tutulmalıdır.
- Güvenli ve yatay bir şekilde durması sağlanmalıdır.
- Teknik şartname uyarınca gerekli ortam ve işletim koşullarına uyulmalıdır.
- İşletim, bakım ve temizlik için yeterli alan olması sağlanmalıdır.
- Varsa giriş ve çıkış havası için havalandırma delikleri açık tutulmalıdır.
- Geçerli teknik ve inşaat yasalarında belirtilen kurallara uyulmalıdır.

Bağlantı

Varsa boru, hortum ve elektrik bağlantıları kullanım kılavuzunda ve diğer şemalarda (ör. elektrik şeması) belirtilen notlara uygun bir şekilde yapılmalıdır.

Bağlantı koşullarının özeti için bakınız teknik şartname.

İşletime alma

İşletime almadan önce tüm bileşenlerin kullanım kılavuzuna uygun bir şekilde kurulmuş ve monte edilmiş olması gerekir.

Kullanım ve işletim

Cihaz, yalnızca amacına uygun kullanım doğrultusunda teknik olarak sorunsuz ve işleme uygun bir durumda ve yeterli kalifikasyona sahip, gerekli talimatlar verilmiş kişiler tarafından çalıştırılmalıdır.

Bakım

Kullanıcı/işletmeci, cihazın ve güvenlik tertibatının işlevine uygun bir durumda tutulmasını sağlamalıdır. Kontrol ve güvenlik ekipmanının etkinliği kontrol edilmelidir.

Bakım, periyodik bakım ve onarım çalışmaları yalnızca gerekli uzmanlık eğitimi almış kişiler tarafından yapılmalıdır.

Bakım, periyodik bakım ve onarım sırasında güvenlik tertibatının sökülmesi gerekiyorsa çalışmalar tamamlandıktan sonra bunlar hemen tekrar takılmalı ve çalışıp çalışmadıkları kontrol edilmelidir.

Tüm bakım çalışmaları kullanım kılavuzunun "Bakım" bölümüne uygun bir şekilde, belirtilen aralıklarda yapılmalıdır.

Arızalar

Cihazda arıza olması durumunda "Arızalar" bölümünün yardımıyla bu arızaların nerede olduğu belirlenebilir ve arızalar giderilebilir.

- Bu çalışmalar yalnızca gerekli eğitimi almış uzman personel tarafından yapılmalıdır.
- Ortaya çıkan arızanın giderilememesi durumunda servisle iletişime geçin.

İşletimden çıkarma ve bertaraf etme

Kullanım kılavuzundaki notlara uygun bir şekilde işletimden çıkarın.

Uzun süre kullanılmayacağı durumlarda korozyondan korumaya yönelik uygun önlemler alınmalıdır.

Cihazın kullanım ömrü sona erdikten sonra profesyonel olarak bertaraf edilmelidir.

Yasal yönetmelikler dikkate alınmalıdır.



www.speck-pumps.com/qr/badu-jet-turbo-light

Alle Rechte vorbehalten.

Inhalte dürfen ohne schriftliche Zustimmung von SPECK Pumpen Verkaufsgesellschaft GmbH weder verbreitet, vervielfältigt, bearbeitet noch an Dritte weitergegeben werden.

Dieses Dokument sowie alle Dokumente im Anhang unterliegen keinem Änderungsdienst!

Technische Änderungen vorbehalten!

UKCA: Comply Express Ltd, Unit C2 Coalport House, Stafford Park 1, Telford, TF3 3BD, UK



BADU® ist eine Marke der
SPECK Pumpen Verkaufsgesellschaft GmbH
Hauptstraße 3
91233 Neunkirchen am Sand, Germany

Telefon 09123 949-0
Telefax 09123 949-260
info@speck-pumps.com
www.speck-pumps.com